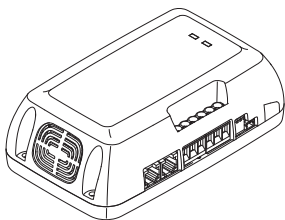


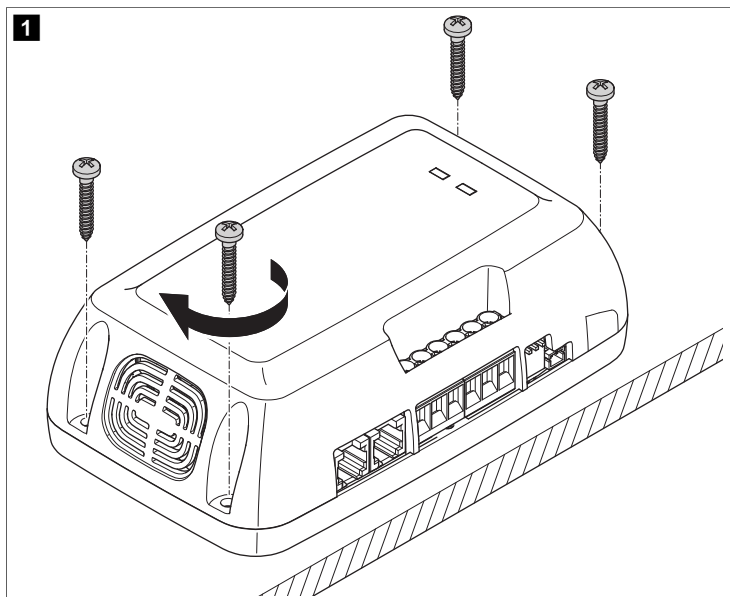
NDS | DOMETIC POWER & CONTROL SOLAR CHARGER



SCE320, SCE320B, SCE360, SCE360B

EN	Solar charger Short Operating Manual.....	2	SK	Solárna nabíjačka Stručný návod.....	75
DE	Solarladeregler Kurzbedienungsanleitung.....	8	CS	Solární nabíječka Stručný návod k obsluze.....	81
FR	Chargeur solaire Guide rapide.....	15	HU	Napelemes töltő Rövid használati útmutató.....	87
ES	Cargador solar Guía rápida.....	21	HR	Solarni punjač Kratke upute za rukovanje.....	93
PT	Solar charger Manual do utilizador resumido.....	27	TR	Solar şarj cihazı Kısa Kullanım Kılavuzu.....	99
IT	Solar charger Manuale dell'utente breve.....	33	SL	Solarni polnilnik Kratka navodila za uporabo.....	105
NL	Oplader voor zonne-energie Korte gebruikershandleiding.....	39	RO	Încărcător fotovoltaic Manual scurt de utilizare.....	111
DA	Solar charger Lynvejledning.....	45	BG	Слънчево зарядно устройство Кратко ръководство за работа.....	117
SV	Solladdare Kortfattad användarhandbok.....	51	ET	Päikesenergia laadija Lühike kasutusjuhend.....	123
NO	Solcelleregulator Hurtigveiledning.....	57	EL	Ηλιακός φορτιστής Συνοπτικό εγχειρίδιο χρήσης.....	129
FI	Solar charger Pikaopas.....	63	LT	Saulės kroviklis Trumpas naudojimo vadovas.....	136
PL	Ładowarka solarna Krótka instrukcja obsługi.....	69	LV	Saules enerģijas lādētājs Īsā lietošanas rokasgrāmata.....	142

List of Figures



English

1 Important notes

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit documents.dometic.com.

2 Related documents



Find the operating manual online on documents.dometic.com/?object_id=87660.

3 General safety instructions

Also observe the safety instructions and stipulations issued by the vehicle manufacturer and authorized workshops.



WARNING! Electrocutation hazard

Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.

- Installation and removal of the battery charger may only be carried out by qualified personnel.
- Do not operate the device if it is visibly damaged.
- If this device's power cable is damaged, the power cable must be replaced by the manufacturer, a service agent or a similarly qualified person in order to prevent safety hazards.
- This device may only be repaired by qualified personnel. Improper repairs can lead to considerable hazards.
- If you disassemble the device: Detach all connections. Ensure that no voltage is present on any of the inputs and outputs.
- Do not use the device in wet conditions or submerge in any liquid. Store in a dry place.
- Only use accessories that are recommended by the manufacturer.
- Do not modify or adapt any of the components in any way.

Disconnect the device from the power supply:

- Before each cleaning and maintenance

- After every use
- Before changing a fuse
- Before carrying out electrical welding work or work on the electrical system



WARNING! Health hazard

Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.

- This device can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the device in a safe way and understand the hazards involved.
- **Electrical devices are not toys.** Always keep and use the device out of the reach of very young children.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.



NOTICE! Damage hazard

- Before start-up, check that the voltage specification on the data plate is the same as that of the power supply.
- Ensure that other objects **cannot** cause a short circuit at the contacts of the device.
- Ensure that the negative and positive poles never come into contact.

3.1 Installing the device safely



DANGER! Explosion hazard

Failure to obey these warnings will result in death or serious injury.

Never mount the device in areas where there is a risk of gas or dust explosion.



WARNING! Risk of injury

Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.

- Ensure that the device is standing firmly. The device must be set up and fastened in such a way that it cannot tip over or fall down.
- When positioning the device, ensure that all cables are suitably secured to avoid any form of trip hazard.



NOTICE! Damage hazard

- Do not place the battery charger near heat sources (heaters, direct sunlight, gas ovens, etc.).
- Set up the device in a dry location where it is protected against splashing water.

3.2 Operating the device safely



DANGER! Electrocutation hazard

Failure to obey these warnings will result in death or serious injury.

Do not touch exposed cables with your bare hands. This applies especially when operating the device from the AC mains.



WARNING! Explosion hazard

Only use the device in closed, well-ventilated rooms.

Do not operate the device under the following conditions:

- In salty, wet or damp environments
- In the vicinity of corrosive fumes
- In the vicinity of combustible materials
- In areas where there is a danger of explosions



WARNING! Electrocutation hazard

- Before starting the device, ensure that the power supply line and the plug are dry and the plug is free from rust or dirt.
- Always disconnect the power supply when working on the device.
- Observe that parts of the device may still conduct voltage even if the fuse has blown.
- Do not disconnect any cables when the device is still in use.



NOTICE! Damage hazard

- Ensure that the air inlets and outlets of the device are not covered.
- Ensure a good ventilation.
- Never pull the plug out of the socket by the connection cable.
- The device shall not to be exposed to rain.

4 Target Group



The electrical power supply must be connected by a qualified electrician who has demonstrated skill and knowledge related to the construction and operation of electrical equipment and installations, and who is familiar with the applicable regulations of the country in which the equipment is to be installed and/or used, and has received safety training to identify and avoid the hazards involved.

5 Intended use

The solar charger is intended to monitor and charge starting batteries and house batteries in recreational vehicles from up to two solar panels.

The charger is intended to charge the following battery types:

- Lead acid batteries
- Lead gel batteries
- Absorbed glass mat (AGM) batteries
- LiFePO4 batteries

The charger is not intended to charge other types of batteries (e. g. NiCd, NiMH, etc.).

The charger is suitable for:

- Installation in recreational vehicles
- Stationary or mobile use
- Indoor use

The charger is not suitable for:

- Mains operation
- Outdoor use

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operating or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

6 Installation

Before installation

Observe the following instructions when selecting an installation location:

- Ensure that the mounting surface is solid and level.
 - Choose a well ventilated installation location to avoid overheating.
 - Observe a distance of 10 cm to the ventilation openings of the cooling fan.
- > Choose a suitable installation location to connect the power cables to the battery.

Mounting the charger



NOTICE! Damage hazard

Before drilling any holes, ensure that no electrical cables or other parts of the vehicle can be damaged by drilling, sawing and filing.

1. Ensure that the vehicle's engine and the battery chargers are switched off.
2. Screw the charger to the mounting surface.

fig. **1** on page 1

Connecting the charger



WARNING! Electrocutation hazard

Observe the recommended cable cross sections, cable lengths and fuse.



CAUTION! Fire hazard

Place the fuses near the batteries to protect the cable from short circuits and possible burning.



NOTICE! Damage hazard

Do not reverse the polarity.

Observe the following instructions when connecting the charger:

- Use suitable measuring instruments:
 - Multimeter with DC voltage measurement, 200 V or autoscale
 - Amperometric clamp with direct measurement (100 A scale or higher)
 - Use cables with a cross section of 6 mm.
 - Always connect the charger before connecting the batteries.
 - Do not use ferrules. Strip the cable ends as follows:
 - Signal cable: 12 mm (0.5 mm² ... 1.5 mm²)
 - Charging cable: 15 mm
- > Make the required connections to the charger.

7 Operation

The charger charges up to two batteries: One house battery (B1) and one starting battery (B2), with priority charging to the house battery.

The charger starts charging the batteries under the following conditions:

- The connected solar panels deliver a voltage of 1 V higher than the voltage of the batteries to be charged.
- The battery voltage is higher than 8 V.

The house battery will be charged with the selected curve.

The starting battery will be charged under the following conditions:

- The house battery is charged between 80 % and 100 %.
- The starting battery has a voltage of less than 12.5 V.

Every charging phase has a maximum run time with exception of the maintenance phase which constantly monitors the state of charge (SoC) and, if necessary, delivers an impulse current to keep the battery 100 % charged.

8 Disposal



Recycling packaging material: Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.



Recycling products with non-replaceable batteries, rechargeable batteries or light sources:

- If the product contains any non-replaceable batteries, rechargeable batteries or light sources, you don't have to remove them before disposal.
- If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling center or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.
- The product can be disposed free of charge.

9 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see dometic.com/dealer) or your retailer.

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

Note that self-repair or nonprofessional repair can have safety consequences and might void the warranty.

German

1 Wichtige Hinweise

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter documents.dometic.com.

2 Zugehörige Dokumente



Die Bedienungsanleitung finden Sie online unter documents.dometic.com/?object_id=87660.

3 Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie die vom Fahrzeughersteller und vom Kfz-Handwerk herausgegebenen Sicherheitshinweise und Auflagen.



WARNUNG! Gefahr durch Stromschlag

Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schwerer Verletzung führen.

- Installation und Deinstallation des Batterieladegeräts dürfen nur durch qualifiziertes Personal erfolgen.
- Wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.
- Wenn das Netzkabel dieses Geräts beschädigt ist, muss das Netzkabel durch den Hersteller, einen Kundendienstmitarbeiter oder eine entsprechend ausgebildete Fachkraft ersetzt werden, um Gefahren zu verhindern.
- Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
- Falls Sie das Gerät demontieren: Lösen Sie alle Verbindungen. Stellen Sie sicher, dass alle Ein- und Ausgänge spannungsfrei sind.
- Verwenden Sie das Gerät nicht bei Nässe und tauchen Sie es nicht in Flüssigkeiten ein. Lagern Sie das Gerät an einem trockenen Ort.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlenes Zubehör.
- Führen Sie keine Änderungen bzw. Anpassungen an Komponenten durch.

Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung:

- vor jeder Reinigung und Pflege
- Nach jedem Gebrauch
- vor einem Sicherungswechsel
- vor Durchführung von Elektroschweißarbeiten oder Arbeiten an der elektrischen Anlage



WARNUNG! Gesundheitsgefahr

Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schwerer Verletzung führen.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn diese Personen beaufsichtigt werden oder im sicheren Gebrauch des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- **Elektrogeräte sind kein Kinderspielzeug!** Verwahren und benutzen Sie das Gerät außerhalb der Reichweite kleiner Kinder.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch unbeaufsichtigte Kinder durchgeführt werden.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme, ob die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt.
- Achten Sie darauf, dass andere Gegenstände **keinen** Kurzschluss an den Kontakten des Gerätes verursachen können.
- Achten Sie darauf, dass die Plus- und Minusanschlüsse niemals miteinander in Kontakt kommen.

3.1 Sichere Installation des Geräts



GEFAHR! Explosionsgefahr

Nichtbeachtung dieser Warnungen führt zum Tod oder schwerer Verletzung.

Montieren Sie das Gerät niemals in Bereichen, in denen die Gefahr einer Gas- oder Staubexplosion besteht.



WARNUNG! Verletzungsgefahr

Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schwerer Verletzung führen.

- Achten Sie auf einen sicheren Stand. Das Gerät muss so sicher aufgestellt und befestigt werden, dass es nicht umstürzen oder herabfallen kann.
- Stellen Sie beim Aufstellen des Geräts sicher, dass alle Kabel korrekt gesichert sind und keine Stolpergefahr besteht.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- Platzieren Sie das Batterieladegerät nicht in der Nähe von Wärmequellen (Heizungen, direkte Sonneneinstrahlung, Gasöfen usw.).
- Stellen Sie das Gerät an einem trockenen und gegen Spritzwasser geschützten Platz auf.

3.2 Sicherheit beim Betrieb des Gerätes



GEFAHR! Gefahr durch Stromschlag

Nichtbeachtung dieser Warnungen führt zum Tod oder schwerer Verletzung. Fassen Sie nie mit bloßen Händen an blanke Leitungen. Dies gilt vor allem beim Betrieb am Wechselstromnetz.



WARNUNG! Explosionsgefahr

Benutzen Sie das Gerät ausschließlich in geschlossenen, gut belüfteten Räumen.

Betreiben Sie das Gerät nicht unter den folgenden Bedingungen:

- in salzhaltiger, feuchter oder nasser Umgebung
- in der Nähe von aggressiven Dämpfen
- in der Nähe brennbarer Materialien
- in explosionsgefährdeten Bereichen



WARNUNG! Gefahr durch Stromschlag

- Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, vergewissern Sie sich, dass das Stromversorgungskabel und der Stecker trocken sind und der Stecker frei von Rost oder Schmutz ist.
- Unterbrechen Sie bei Arbeiten am Gerät immer die Stromversorgung.
- Beachten Sie, dass auch nach Auslösen der Schutzeinrichtung (Sicherung) Teile des Gerätes unter Spannung bleiben können.
- Lösen Sie keine Kabel, wenn das Gerät noch in Betrieb ist.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- Stellen Sie sicher, dass Luftern- und -auslässe des Gerätes nicht verdeckt werden.
- Stellen Sie eine gute Belüftung sicher.
- Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus der Steckdose.
- Das Gerät darf keinem Regen ausgesetzt werden.

4 Zielgruppe



Die elektrische Stromversorgung muss durch eine qualifizierte Elektrofachkraft angeschlossen werden, die ihre Fähigkeiten und Kenntnisse im Zusammenhang mit dem Aufbau und der Bedienung von elektrischen Geräten und Installationen unter Beweis gestellt hat und die mit den geltenden Vorschriften des Landes, in dem das Gerät installiert und/oder verwendet werden soll, vertraut ist und eine Sicherheitsschulung erhalten hat, um die damit verbundenen Gefahren zu erkennen und zu vermeiden.

5 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Solarladeregler dient zur Überwachung und zum Laden von Starterbatterien und Bordbatterien in Freizeitfahrzeugen mit bis zu zwei Solarmodulen.

Der Laderegler ist zum Laden der folgenden Batterietypen bestimmt:

- Blei-Säure-Batterien
- Blei-Gel-Batterien
- Vliesbatterien (AGM-Batterien)
- LiFePO4-Batterien

Der Laderegler ist nicht zum Laden anderer Batterietypen geeignet (z. B. NiCd, NiMH usw.).

Der Laderegler ist geeignet für:

- die Installation in Freizeitfahrzeuge
- den stationären oder mobilen Einsatz
- Verwendung in Innenräumen

Der Laderegler ist nicht geeignet für:

- Betrieb am Stromnetz
- Den Einsatz im Freien

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Unsachgemäße Montage oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

6 Installation

Vor der Installation

Beachten Sie bei der Wahl des Montageortes folgende Hinweise:

- Stellen Sie sicher, dass die Montagefläche fest und eben ist.
 - Wählen Sie einen gut belüfteten Montageort, um Überhitzung zu vermeiden.
 - Halten Sie einen Abstand von 10 cm zu den Lüftungsöffnungen des Kühlerlüfters ein.
- > Wählen Sie einen geeigneten Montageort für den Anschluss der Stromkabel an die Batterie.

Laderegler montieren



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

Bevor Sie irgendwelche Bohrungen vornehmen, stellen Sie sicher, dass keine elektrischen Kabel oder andere Teile des Fahrzeuges durch Bohren, Sägen und Feilen beschädigt werden.

1. Stellen Sie sicher, dass der Motor des Fahrzeugs und die Batterieladegeräte ausgeschaltet sind.
2. Schrauben Sie den Laderegler an die Montagefläche.

Abb. 1 auf Seite 1

Batterie-Ladegerät anklemmen



WARNUNG! Gefahr durch Stromschlag

Beachten Sie die empfohlenen Kabelquerschnitte, Kabellängen und Sicherungen.



VORSICHT! Brandgefahr

Platzieren Sie die Sicherungen in der Nähe der Batterien, um das Kabel vor Kurzschlüssen und möglichem Brand zu schützen.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

Achten Sie darauf, dass die Polarität nicht vertauscht wird.

Beachten Sie beim Anschluss des Ladereglers folgende Hinweise:

- Verwenden Sie geeignete Messgeräte:
- Multimeter mit Gleichspannungsmessung, 200 V oder Autoskalierung
- Amperometrische Klemme mit direkter Messung (100 A-Skala oder höher)
- Verwenden Sie Kabel mit einem Querschnitt von 6 mm.
- Schließen Sie den Laderegler immer vor dem Anschließen der Batterien an.

- Verwenden Sie keine Aderendhülsen. Isolieren Sie die Kabelenden wie folgt ab:
 - Signalkabel: 12 mm (0,5 mm² ... 1,5 mm²)
 - Ladekabel: 15 mm
- > Stellen Sie die erforderlichen Anschlüsse zum Laderegler her.

7 Betrieb

Der Laderegler lädt bis zu zwei Batterien: eine Bordbatterie (B1) und eine Starterbatterie (B2), mit Priorität auf das Laden der Bordbatterie.

Der Laderegler beginnt unter den folgenden Bedingungen mit dem Laden der Batterien:

- Die angeschlossenen Solarmodule liefern eine Spannung, die 1 V höher ist als die Spannung der zu ladenden Batterien.
- Die Batteriespannung ist höher als 8 V.

Die Bordbatterie wird mit der ausgewählten Kurve geladen.

Die Starterbatterie wird unter folgenden Bedingungen geladen:

- Die Bordbatterie wird zwischen 80 % und 100 % geladen.
- Die Spannung der Starterbatterie beträgt weniger als 12,5 V.

Jede Ladephase hat eine maximale Laufzeit mit Ausnahme der Wartungsphase, die den Ladezustand (SoC) kontinuierlich überwacht und bei Bedarf einen Impulsstrom liefert, um die Batterieladung bei 100 % zu halten.

8 Entsorgung



Verpackungsmaterial recyceln: Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



Recycling von Produkten mit nicht auswechselbaren Batterien, wiederaufladbaren Batterien oder Leuchtmitteln:

- Wenn das Produkt nicht auswechselbare Batterien, wiederaufladbare Batterien oder Leuchtmittel enthält, brauchen Sie diese vor der Entsorgung nicht zu entfernen.
- Wenn Sie das Gerät endgültig entsorgen möchten, informieren Sie sich bitte bei Ihrem Wertstoffhof vor Ort oder bei Ihrem Fachhändler, wie dies gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften zu tun ist.
- Das Produkt kann kostenlos entsorgt werden.

9 Garantie

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe dometic.com/dealer) oder an Ihren Fachhändler.

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Gewährleistungsantrag folgende Unterlagen mit dem Produkt ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

Bitte beachten Sie, dass eigenständig oder nicht fachgerecht durchgeführte Reparaturen die Sicherheit gefährden und zum Erlöschen der Garantie führen können.

French

1 Remarques importantes

Veillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, consulter le site documents.dometic.com.

2 Documents associés



Le manuel d'utilisation est disponible en ligne sur documents.dometic.com/?object_id=87660.

3 Consignes générales de sécurité

Respectez également les consignes de sécurité et autres prescriptions fournies par le fabricant du véhicule et par les ateliers agréés.



AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution

Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

- L'installation et le retrait du chargeur de batterie doivent uniquement être réalisés par un opérateur qualifié.
- Si l'appareil présente des dégâts visibles, ne le mettez pas en service.
- Si le câble de raccordement de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un agent de service ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter tout danger.
- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur l'appareil. Des réparations inadéquates peuvent engendrer des risques considérables.
- Si vous démontez l'appareil : Débranchez tous les raccords. Assurez-vous qu'aucune entrée ou sortie n'est sous tension.
- N'utilisez pas l'appareil dans des conditions humides et ne le plongez pas dans un liquide. Stockez l'appareil dans un endroit sec.
- Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le fabricant.
- Ne modifiez pas et n'adaptez pas les composants de quelque manière que ce soit.

Coupez l'alimentation en courant de l'appareil :

- Avant toute opération de nettoyage et d'entretien
- Après chaque utilisation
- avant le changement d'un fusible
- Avant d'effectuer des travaux de soudure électrique ou des travaux sur le circuit électrique



AVERTISSEMENT ! Risque pour la santé

Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils sont sous surveillance ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques impliqués.
- **Les appareils électriques ne sont pas des jouets pour enfants.** Placez et utilisez l'appareil hors de portée des jeunes enfants.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.



AVIS ! Risque d'endommagement

- Avant la mise en service, vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à l'alimentation électrique dont vous disposez.
- Veillez à ce que d'autres objets ne puissent **pas** provoquer de court-circuit au niveau des contacts de l'appareil.
- Assurez-vous que les pôles négatifs et positifs n'entrent jamais en contact.

3.1 Installation de l'appareil en toute sécurité



DANGER ! Risque d'explosion

Le non-respect de cette mise en garde entraînera des blessures graves, voire mortelles.
Ne montez jamais l'appareil dans des zones exposées à des gaz et poussières explosifs.



AVERTISSEMENT ! Risque de blessure

Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

- Veillez à un positionnement stable du produit ! Veillez à installer et fixer l'appareil de manière à ce qu'il ne puisse ni se renverser ni tomber.
- Lors du positionnement de l'appareil, assurez-vous que tous les câbles sont installés de manière sécurisée, afin d'éviter tout risque de chute.



AVIS ! Risque d'endommagement

- Ne placez pas le chargeur de batterie près de sources de chaleur (radiateurs, rayons solaires directs, fours à gaz, etc.).
- Installez l'appareil dans un endroit sec et à l'abri des éclaboussures d'eau.

3.2 Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l'appareil



DANGER ! Risque d'électrocution

Le non-respect de cette mise en garde entraînera des blessures graves, voire mortelles.
Ne touchez pas les câbles dénudés à mains nues. Cela est surtout valable en cas de fonctionnement sur secteur.



AVERTISSEMENT ! Risque d'explosion

Utilisez l'appareil uniquement dans des pièces fermées et bien aérées.

N'utilisez pas l'appareil dans les conditions suivantes :

- en milieu humide, à forte teneur en sel,
- à proximité de vapeurs agressives,
- à proximité de matériaux inflammables,
- ou dans un environnement explosif.



AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution

- Avant d'allumer l'appareil, assurez-vous que le câble d'alimentation et la prise sont secs et que la prise est exempte de rouille ou de saletés.
- Coupez l'alimentation électrique au cours de travaux sur l'appareil.
- Notez que même après déclenchement du fusible, il est possible que certaines pièces de l'appareil restent sous tension.
- Ne débranchez pas de câbles pendant le fonctionnement de l'appareil.



AVIS ! Risque d'endommagement

- Assurez-vous que les entrées et les sorties d'air de l'appareil ne sont pas couvertes.
- Assurez une ventilation suffisante.
- Ne tirez jamais sur le câble de raccordement pour sortir la fiche de la prise.
- L'appareil ne doit pas être exposé à la pluie.

4 Groupe cible



L'alimentation électrique doit être raccordée par un électricien agréé disposant des compétences et connaissances structurelles et fonctionnelles requises en matière d'équipements et d'installations électriques, au fait des réglementations en vigueur dans le pays dans lequel l'équipement doit être installé et/ou utilisé, et ayant suivi une formation de sécurité pour identifier et éviter les dangers impliqués.

5 Usage conforme

Le chargeur solaire est conçu pour surveiller et charger les batteries de démarrage et les batteries internes dans les véhicules de plaisance via deux panneaux solaires maximum.

Le chargeur est conçu pour charger les types de batterie suivants :

- Batteries à l'acide-plomb
- Batteries au gel de plomb
- Batteries à électrolyte liquide (batteries AGM)
- Batteries LiFePO4

Le chargeur n'est pas conçu pour charger d'autres types de batteries (par ex. NiCd, NiMH, etc.).

Le chargeur est adapté à ce qui suit :

- Installation dans les véhicules de plaisance
- Utilisation stationnaire ou mobile
- Utilisation à l'intérieur

Le chargeur n'est pas adapté à ce qui suit :

- Fonctionnement sur secteur
- Utilisation en extérieur

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel.

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

6 Installation

Avant l'installation

Respectez les instructions suivantes lors de la sélection d'un emplacement d'installation :

- Assurez-vous que la surface de montage est plane et solide.
 - Choisissez un emplacement d'installation bien aéré pour éviter toute surchauffe.
 - Observez un dégagement de 10 cm au niveau des ouvertures de ventilation du ventilateur de refroidissement.
- > Choisissez un emplacement d'installation approprié pour connecter les câbles d'alimentation à la batterie.

Montage du chargeur



AVIS ! Risque d'endommagement

Avant de commencer à percer, assurez-vous qu'aucun câble électrique ou autre élément du véhicule ne risque d'être endommagé par le perçage, le sciage ou le limage.

1. Assurez-vous que le moteur du véhicule et les chargeurs de batterie sont éteints.
2. Vissez le chargeur sur la surface de montage.

fig. 1 à la page 1

Branchement du chargeur



AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution

Utilisez les sections de câble, les longueurs de câble et les fusibles recommandés.



ATTENTION ! Risque d'incendie

Placez les fusibles à proximité des batteries pour protéger le câble des courts-circuits et des risques de brûlure.



AVIS ! Risque d'endommagement

Assurez-vous que la polarité n'est pas inversée.

Lors du raccordement du chargeur, respectez les consignes suivantes :

- Utilisez des instruments de mesure appropriés :
 - Multimètre avec mesure de tension CC, échelle de 200 V ou automatique
 - Pince ampèremétrique avec mesure directe (échelle de 100 A ou supérieure)
 - Utilisez des câbles d'une section de 6 mm.
 - Branchez toujours le chargeur avant de brancher les batteries.
 - N'utilisez pas de ferrules. Dénudez les extrémités de câble comme suit :
 - Câble de signal : 12 mm (0,5 mm² ... 1,5 mm²)
 - Câble de charge : 15 mm
- > Effectuez les connexions requises au chargeur.

7 Utilisation

Le chargeur permet de charger jusqu'à deux batteries : Une batterie interne (B1) et une batterie de démarrage (B2), avec charge prioritaire de la batterie interne.

Le chargeur commence à charger les batteries dans les conditions suivantes :

- Les panneaux solaires connectés fournissent une tension supérieure de 1 V à la tension des batteries à charger.

- La tension de la batterie est supérieure à 8 V.

La batterie interne se charge avec la courbe sélectionnée.

La batterie de démarrage se charge dans les conditions suivantes :

- La batterie interne est chargée entre 80 % et 100 %.
- La tension de la batterie de démarrage est inférieure à 12,5 V.

Chaque phase de charge a une durée de fonctionnement maximale, à l'exception de la phase d'entretien, qui surveille en permanence l'état de charge (SoC) et, si nécessaire, fournit un courant pulsé pour maintenir la batterie 100 % chargée.

8 Mise au rebut



Recyclage des emballages : Dans la mesure du possible, jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Recyclage des produits contenant des piles non remplaçables, des batteries ou des sources lumineuses rechargeables :

- Si le produit contient des piles non remplaçables, des batteries ou des sources lumineuses rechargeables, vous n'avez pas besoin de les retirer avant de les mettre au rebut.
- Si vous souhaitez mettre le produit au rebut, contactez le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin d'être informé des réglementations liées au traitement des déchets.
- Le produit peut être mis au rebut gratuitement.

9 Garantie

La période de garantie légale s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, contactez la succursale du fabricant située dans votre pays (voir dometic.com/dealer) ou votre revendeur.

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre à l'appareil les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

Notez que toute réparation effectuée par une personne non agréée peut présenter un risque de sécurité et annuler la garantie.

Spanish

1 Notas importantes

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, utiliza y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN conservarse junto con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a utilizar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura y observación de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarle lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite la página documents.dometic.com.

2 Documentación relacionada



Encontrará el manual de funcionamiento en línea en documents.dometic.com/?object_id=87660.

3 Indicaciones generales de seguridad

Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad y las condiciones estipuladas por el fabricante del vehículo y los talleres autorizados.



¡ADVERTENCIA! Riesgo de electrocución

El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.

- Únicamente personal cualificado podrá realizar la instalación y la retirada del cargador de batería.
- No ponga el aparato en funcionamiento si presenta desperfectos visibles.
- Si el cable de conexión de este aparato está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, un técnico de mantenimiento autorizado o una persona con cualificación similar para evitar posibles peligros.
- Solo el personal cualificado podrá realizar reparaciones en el aparato. Las reparaciones inadecuadas pueden conllevar peligros considerables.
- En caso de que desmonte el aparato: Desmonte todas las conexiones. Asegúrese de que todas las entradas y salidas estén exentas de tensión.
- No use el dispositivo estando mojado ni lo sumerja en ningún líquido. Guárdela en un lugar seco.
- Utilice únicamente los accesorios recomendados por el fabricante.
- No modifique ni adapte ninguno de los componentes de ninguna manera.

Desconecte el aparato del suministro de energía eléctrica:

- antes de realizar cualquier tarea de limpieza o mantenimiento
- después de cada uso
- antes de cambiar un fusible
- antes de realizar trabajos de soldadura eléctrica o trabajos en el sistema eléctrico



¡ADVERTENCIA! Riesgo para la salud

El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.

- Este aparato puede ser utilizado por menores a partir de 8 años y personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso del mismo de manera segura y entendiendo los riesgos asociados.
- **Los aparatos eléctricos no son juguetes.** Mantenga y utilice el aparato fuera del alcance de los niños pequeños.
- Controle a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Los menores no deberán limpiar ni realizar el mantenimiento de usuario sin la debida supervisión.



¡AVISO! Peligro de daños

- Antes poner el aparato en funcionamiento, compruebe que el valor de tensión indicado en la placa de características coincide con el de la fuente de alimentación.
- Asegúrese de que **ningún** otro objeto pueda causar un cortocircuito en los contactos del aparato.
- Asegúrese de que los polos positivo y negativo nunca entren en contacto.

3.1 Instalación segura del aparato



¡PELIGRO! Peligro de explosión

El incumplimiento de estas advertencias puede acarrear la muerte o lesiones graves.

Nunca monte el aparato en áreas donde haya peligro de explosiones a causa de gases o polvos explosivos.



¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones

El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.

- ¡Procure mantenerlo en una posición segura! Instale y fije el aparato de forma segura, de manera que no pueda caerse ni volcarse.
- Cuando ubique el aparato, asegúrese de que todos los cables estén bien sujetos para evitar cualquier tipo de peligro de tropiezo.



¡AVISO! Peligro de daños

- No coloque el cargador de batería cerca de fuentes de calor (calentadores, radiación directa del sol, estufas de gas, etc.).
- Instale el aparato en un lugar seco y protegido contra posibles salpicaduras de agua.

3.2 Uso seguro del aparato



¡PELIGRO! Riesgo de electrocución

El incumplimiento de estas advertencias puede acarrear la muerte o lesiones graves.

No toque los cables desnudos directamente con las manos. Esto rige especialmente en caso de funcionamiento con la red de corriente alterna.



¡ADVERTENCIA! Peligro de explosión

Monte el aparato únicamente en recintos cerrados y bien ventilados.

No utilice el aparato en las siguientes condiciones:

- en entornos salinos, húmedos o mojados
- cerca de gases corrosivos
- cerca de materiales combustibles
- en áreas con riesgo de explosión



¡ADVERTENCIA! Riesgo de electrocución

- Antes de poner en marcha el aparato, asegúrese de que el cable de alimentación y el enchufe estén secos y de que el enchufe no presente óxido ni suciedad.
- Siempre que realice tareas en el aparato desconecte la fuente de alimentación.
- Observe que el aparato puede seguir bajo tensión incluso si ha saltado el fusible.
- No desconecte ningún cable mientras el aparato aún se encuentre en funcionamiento.



¡AVISO! Peligro de daños

- Asegúrese de que las entradas y salidas de aire del aparato no estén obstruidas.
- Garantice una buena ventilación.
- No desenchufe nunca el cable de conexión tirando de él.
- El aparato no debe quedar en modo alguno expuesto a la lluvia.

4 Personal al que va dirigido el manual



El suministro de energía eléctrica debe ser conectado por un electricista cualificado que tenga capacidad demostrada y conocimientos relacionados con la construcción y el funcionamiento de equipos e instalaciones eléctricas, y que esté familiarizado con las normativas aplicables del país en el que se va a instalar y/o utilizar el equipo, y que haya recibido formación sobre seguridad para identificar y evitar los peligros implicados.

5 Uso previsto

El cargador solar está diseñado para supervisar y cargar baterías de arranque y baterías domésticas en vehículos habitables con hasta dos paneles solares.

El cargador está diseñado para cargar los siguientes tipos de baterías:

- Baterías de plomo y ácido
- Baterías de gel de plomo
- Baterías de separador de vidrio absorbente (Absorbed Glass Mat, AGM)
- Baterías LiFePO4

El cargador no está diseñado para cargar otros tipos de baterías (p. ej., NiCd, NiMH, etc.).

El cargador es adecuado para:

- Instalación en vehículos habitables
- Uso estacionario o móvil
- Uso en interiores

El cargador no es adecuado para:

- Funcionamiento con red eléctrica
- Uso en exteriores

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente y/o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Un montaje o conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de repuesto distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

6 Instalación

Antes de la instalación

Tenga en cuenta las siguientes instrucciones al seleccionar un lugar de montaje:

- Asegúrese de que la superficie de montaje sea resistente y nivelada.
 - Elija un lugar de montaje bien ventilado para evitar el sobrecalentamiento.
 - Mantenga una distancia de 10 cm a las aberturas de ventilación del ventilador de refrigeración.
- > Elija un lugar de montaje adecuado para conectar los cables de alimentación a la batería.

Montaje del cargador



¡AVISO! Peligro de daños

Antes de realizar cualquier perforación, asegúrese de que ningún cable eléctrico ni ninguna otra pieza del vehículo puedan resultar dañados al taladrar, serrar o limar.

1. Asegúrese de que el motor del vehículo y los cargadores de la batería están apagados.
2. Atornille el cargador a la superficie de montaje.

fig. 1 en la página 1

Conexión del cargador



¡ADVERTENCIA! Riesgo de electrocución

Observe las secciones transversales de los cables, las longitudes de los cables y el fusible recomendados.



¡ATENCIÓN! Peligro de incendio

Coloque los fusibles cerca de las baterías para proteger el cable contra cortocircuitos y posibles quemaduras.



¡AVISO! Peligro de daños

Asegúrese de no invertir la polaridad.

Observe las siguientes indicaciones cuando conecte el cargador:

- Utilice instrumentos de medición adecuados:
 - Multímetro con medición de tensión de CC 200 V o escala automática
 - Pinza amperimétrica con medición directa (escala de 100 A o superior)
 - Utilice cables con una sección transversal de 6 mm.
 - Conecte siempre el cargador antes de conectar las baterías.
 - No utilice virolas. Pele los extremos del cable de la siguiente manera:
 - Cable de señal: 12 mm (0,5 mm² ... 1,5 mm²)
 - Cable de carga: 15 mm
- > Realice las conexiones necesarias al cargador.

7 Funcionamiento

El cargador carga hasta dos baterías: una batería doméstica (B1) y una batería de arranque (B2), con carga prioritaria a la batería doméstica.

El cargador comienza a cargar las baterías cuando se dan las condiciones siguientes:

- Los paneles solares conectados suministran una tensión 1 V superior a la tensión de las baterías que se van a cargar.

- La tensión de la batería es superior a 8 V.

La batería doméstica se carga con la curva seleccionada.

La batería de arranque se carga cuando se dan las condiciones siguientes:

- La batería doméstica se carga entre 80 % y 100 %.
- La batería de arranque tiene una tensión inferior a 12,5 V.

Cada fase de carga tiene un tiempo de funcionamiento máximo, a excepción de la fase de mantenimiento, que supervisa constantemente el estado de carga (SoC) y, si es necesario, suministra una corriente pulsatoria para mantener la batería cargada al 100 %.

8 Eliminación



Reciclaje del material de embalaje: Si es posible, deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje adecuado.



Reciclaje de productos con pilas no sustituibles, baterías recargables o fuentes de luz:

- Si el producto contiene pilas no sustituibles, baterías recargables o fuentes de luz, no es necesario que las quite antes de desecharlo.
- Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de gestión de residuos.
- El producto podrá desecharse gratuitamente.

9 Garantía

Se aplica el período de garantía estipulado por la ley. Si el producto es defectuoso, contacte con su punto de venta (véase dometic.com/dealer) o con la sucursal del fabricante en su país.

Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el aparato:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

Tenga en cuenta que una reparación por medios propios o no profesionales puede tener consecuencias de seguridad y suponer la anulación de la garantía.

Portuguese

1 Notas importantes

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite documents.dometic.com.

2 Documentos relacionados



Consulte o manual de instruções online em documents.dometic.com/?object_id=87660.

3 Indicações de segurança gerais

Tenha também em atenção as indicações de segurança e as estipulações definidas pelo fabricante do veículo e pelas oficinas autorizadas.



AVISO! Risco de eletrocussão

O incumprimento destes avisos poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

- Apenas técnicos qualificados podem executar a montagem e a remoção do carregador de bateria.
- Não coloque o aparelho em funcionamento se este apresentar danos visíveis.
- Se o cabo de alimentação deste aparelho estiver danificado, o cabo terá de ser substituído pelo fabricante, por um agente de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificações equivalentes, a fim de evitar perigos.
- As reparações neste aparelho só podem ser realizadas por técnicos qualificados. Reparções inadequadas podem dar origem a perigos consideráveis.
- Caso desmonte o aparelho: Desligue todas as conexões. Garanta que todas as entradas e saídas estão livres de tensão.
- Não use o aparelho em condições de humidade nem o submerja em qualquer líquido. Armazene-a num local seco.
- Utilize apenas os acessórios recomendados pelo fabricante.
- Não altere nem adapte nenhum dos componentes, seja de que modo for.

Desconecte o aparelho da fonte de alimentação:

- Antes de cada limpeza e manutenção
- Depois de cada utilização
- Antes de trocar um fusível
- Antes de realizar trabalhos de soldadura elétrica ou trabalhos no sistema elétrico



AVISO! Risco para a saúde

O incumprimento destes avisos poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento se forem supervisionadas ou receberem instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os perigos implicados.
- **Os aparelhos elétricos não são brinquedos.** Guarde e utilize sempre o aparelho fora do alcance de crianças muito pequenas.
- As crianças têm de ser supervisionadas, por forma a garantir que não brincam com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.



NOTA! Risco de danos

- Antes da colocação em funcionamento, verifique se a especificação de tensão na placa de características coincide com a da fonte de alimentação.
- Certifique-se de que **está excluída** a possibilidade de outros objetos causarem curto-circuitos nos contactos do aparelho.
- Garanta que os polos negativo e positivo nunca entram em contacto um com o outro.

3.1 Instalação segura do aparelho



PERIGO! Perigo de explosão

O incumprimento destes avisos resultará em morte ou ferimentos graves.

Nunca monte o aparelho em áreas nas quais existe perigo de explosão de gás ou de poeiras.



AVISO! Perigo de ferimentos

O incumprimento destes avisos poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

- Certifique-se de que o aparelho está posicionado de forma estável. O aparelho tem de ser instalado e fixado de modo a que não possa tombar ou cair.
- Ao posicionar o aparelho, assegure-se de que todos os cabos estão fixados de modo adequado para evitar risco de tropeçar.



NOTA! Risco de danos

- Não coloque o carregador de bateria na proximidade de fontes de calor (aquecedores, luz solar direta, fornos a gás, etc.).
- Coloque o aparelho num local seco e protegido contra salpicos de água.

3.2 Utilização segura do aparelho



PERIGO! Risco de eletrocussão

O incumprimento destes avisos resultará em morte ou ferimentos graves.

Nunca toque em cabos não blindados com as mãos desprotegidas. Isto aplica-se, em especial, durante o funcionamento do aparelho com rede de corrente alternada.



AVISO! Perigo de explosão

Use o aparelho exclusivamente em espaços fechados e bem ventilados.

Não opere o aparelho nas seguintes condições:

- Em ambientes salíferos, húmidos ou molhados
- Nas proximidades de vapores corrosivos
- Nas proximidades de materiais inflamáveis
- Em atmosferas potencialmente explosivas



AVISO! Risco de eletrocussão

- Antes de ligar o aparelho, garanta que a linha da fonte de alimentação e a ficha estão secas e que a ficha não apresenta ferrugem ou sujidade.
- Desligue sempre a fonte de alimentação durante os trabalhos no aparelho.
- Tenha em atenção que, mesmo que o fusível queime, há peças do aparelho que podem permanecer sob tensão.
- Não desconecte nenhum cabo enquanto o aparelho estiver em funcionamento.



NOTA! Risco de danos

- Certifique-se de que as entradas e saídas de ar do aparelho não estão tapadas.
- Garanta uma boa ventilação.
- Nunca retire a ficha da tomada puxando pelo cabo de conexão.
- O aparelho não pode ser exposto à chuva.

4 Grupo alvo



A fonte de alimentação elétrica tem de ser conectada por um electricista qualificado com capacidades e conhecimentos comprovados relacionados com a construção e operação de equipamentos e instalações elétricas e que esteja familiarizado com as normas aplicáveis no país em que o equipamento será instalado e/ou utilizado. Além disso, este técnico deve ter concluído formação sobre segurança para identificar e evitar os perigos envolvidos.

5 Utilização adequada

O carregador solar destina-se a monitorizar e carregar baterias de arranque e baterias de bordo em veículos de recreio a partir de até dois painéis solares.

O carregador destina-se a carregar os seguintes tipos de bateria:

- Baterias de chumbo-ácido
- Baterias de gel de chumbo
- Baterias de tapete de vidro absorvente (AGM)
- Baterias LiFePO4

O carregador não se destina a carregar outros tipos de baterias (p. ex., NiCd, NiMH, etc.).

O carregador é adequado para:

- Instalação em veículos de recreio
- Utilização fixa ou móvel
- Utilização em interiores

O carregador não é adequado para:

- Operação da rede elétrica
- Utilização exterior

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- Montagem ou ligação incorreta, incluindo sobretensões
- Manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Dometic reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

6 Instalação

Antes da instalação

Ao seleccionar o local, cumpra as instruções seguintes:

- Assegure-se de que a superfície de montagem é sólida e plana.
 - Escolha um local de instalação bem ventilado para evitar sobreaquecimento.
 - Respeite a distância de 10 cm às aberturas de ventilação do ventilador de refrigeração.
- > Escolha um local de instalação adequado para conectar os cabos de alimentação à bateria.

Montar o carregador



NOTA! Risco de danos

Antes de efetuar quaisquer perfurações, certifique-se de que não são danificados cabos elétricos ou outras peças do veículo devido a trabalhos de perfuração, corte ou lixamento.

1. Certifique-se de que o motor do veículo e os carregadores de bateria estão desligados.
2. Aperte o carregador à superfície de montagem.

fig. 1 na página 1

Conectar o carregador



AVISO! Risco de eletrocussão

Respeite as secções transversais recomendadas do cabo, assim como os comprimentos recomendados do cabo e do fusível.



PRECAUÇÃO! Perigo de incêndio

Coloque os fusíveis junto das baterias para proteger o cabo contra curto-circuitos e eventuais queimaduras.



NOTA! Risco de danos

Não troque a polaridade.

Respeite as seguintes indicações ao conectar o carregador:

- Utilize instrumentos de medição adequados:
 - Multímetro com medição da tensão CC, 200 V ou autoescala
 - Pinça amperimétrica com medição direta (escala de 100 A ou superior)
 - Utilize cabos com uma secção transversal de 6 mm.
 - Conecte sempre o carregador antes de conectar as baterias.
 - Não utilize conectores de junção. Descarte as extremidades do cabo da seguinte forma:
 - Cabo de transmissão de sinais: 12 mm (0,5 mm² ... 1,5 mm²)
 - Cabo de carregamento: 15 mm
- > Faça as conexões necessárias ao carregador.

7 Operação

O carregador carrega até duas baterias: uma bateria de bordo (B1) e uma bateria de arranque (B2), dando prioridade ao carregamento da bateria de bordo.

O carregador começa a carregar as baterias nas seguintes condições:

- Os painéis solares conectados fornecem uma tensão com 1 V acima da tensão das baterias que se pretende carregar.
- A tensão da bateria é superior a 8 V.

A bateria de bordo será carregada com a curva selecionada.

A bateria de arranque será carregada nas seguintes condições:

- A bateria de bordo é carregada entre 80 % e 100 %.
- A bateria de arranque tem uma tensão inferior a 12,5 V.

Cada fase de carregamento possui um tempo de funcionamento máximo exceto a fase de manutenção, que monitoriza constantemente o estado de carga (SoC) e, se necessário, fornece uma corrente de impulso para manter a bateria 100 % carregada.

8 Eliminação



Reciclagem do material de embalagem: Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respetivo contentor de reciclagem.



Reciclagem de produtos com baterias não substituíveis, baterias recarregáveis ou fontes de luz:

- Se o produto contiver quaisquer pilhas, baterias recarregáveis ou fontes de luz não substituíveis, não tem de as remover antes da eliminação.
- Para eliminar definitivamente o produto, informe-se junto do centro de reciclagem ou revendedor mais próximo sobre as disposições de eliminação aplicáveis.
- O produto pode ser eliminado gratuitamente.

9 Garantia

Aplica-se o prazo de garantia legal. Se o produto apresentar defeitos, contacte a filial do fabricante no seu país (ver dometic.com/dealer) ou o seu revendedor.

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar também os seguintes documentos:

- Uma cópia da fatura com a data de aquisição
- Um motivo de reclamação ou uma descrição da falha

Tenha em atenção que as reparações feitas por si ou por não profissionais podem ter consequências sobre a segurança e anular a garantia.

Italian

1 Note importanti

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità con le istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità con tutte le leggi e i regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, visitare documents.dometic.com.

2 Documenti correlati



Le istruzioni per l'uso sono disponibili online all'indirizzo documents.dometic.com/?object_id=87660.

3 Istruzioni generali per la sicurezza

Osservare anche le indicazioni di sicurezza e le condizioni previste dal fabbricante del veicolo e dalle officine autorizzate.



AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche

La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

- L'installazione e la rimozione del caricabatterie possono essere eseguite soltanto da personale qualificato.
- Non mettere in funzione l'apparecchio se presenta danni visibili.
- Per evitare possibili pericoli legati alla sicurezza, se il cavo di alimentazione del presente apparecchio è danneggiato deve essere sostituito dal produttore, da un tecnico del servizio assistenza oppure da personale ugualmente qualificato.
- Questo apparecchio può essere riparato solo da personale qualificato. Riparazioni eseguite non correttamente possono creare considerevoli rischi.
- Se l'apparecchio viene smontato: Staccare tutti i collegamenti. Assicurarsi che tutte le uscite e tutti gli ingressi siano privi di tensione.
- Non utilizzare il dispositivo in ambienti bagnati né immergerlo in sostanze liquide. Conservare in un luogo asciutto.
- Utilizzare esclusivamente gli accessori consigliati dal produttore.
- Non modificare o adattare alcun componente in alcun modo.

Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione:

- prima di effettuare operazioni di pulizia e manutenzione
- dopo ogni utilizzo
- prima di sostituire un fusibile
- prima di eseguire saldature elettriche o interventi sull'impianto elettrico



AVVERTENZA! Pericolo per la salute

La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone inesperte o prive di conoscenze specifiche solo se sorvegliate o preventivamente istruite sull'impiego dell'apparecchio in sicurezza e se informate dei pericoli legati al prodotto stesso e in grado di comprenderli.
- **I dispositivi elettrici non sono giocattoli.** Conservare e utilizzare l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini molto piccoli.
- Controllare che i bambini non giochino con questo apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la presenza di un adulto.



AVVISO! Rischio di danni

- Prima della messa in funzione, confrontare i dati della tensione riportati sulla targhetta con quelli dell'alimentazione.
- Assicurarsi che altri oggetti **non possano** causare un cortocircuito sui contatti dell'apparecchio.
- Assicurarsi che i poli negativo e positivo non entrino mai in contatto.

3.1 Installazione del dispositivo in sicurezza



PERICOLO! Pericolo di esplosione

La mancata osservanza di queste avvertenze può causare la morte o lesioni gravi.

Non montare mai l'apparecchio in zone dove sussiste il rischio di esplosioni di gas o polveri.



AVVERTENZA! Rischio di lesioni

La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

- Accertarsi che la base di appoggio sia sicura! Posizionare e fissare l'apparecchio in modo sicuro per impedire che possa rovesciarsi o cadere.
- Quando si posiziona l'apparecchio, assicurarsi che tutti i cavi siano adeguatamente fissati per evitare qualsiasi forma di rischio di inciampo.



AVVISO! Rischio di danni

- Non collocare il caricabatterie nelle vicinanze di fonti di calore (radiatori, esposizione diretta ai raggi solari, forni a gas ecc.).
- Installare l'apparecchio in un luogo asciutto e protetto da eventuali spruzzi d'acqua.

3.2 Sicurezza durante l'uso del dispositivo



PERICOLO! Pericolo di scosse elettriche

La mancata osservanza di queste avvertenze può causare la morte o lesioni gravi.

Non toccare mai i cavi esposti a mani nude. Questo vale soprattutto per il funzionamento con rete di alimentazione CA.



AVVERTENZA! Pericolo di esplosione

Utilizzare il dispositivo esclusivamente in ambienti chiusi ben aerati.

Non utilizzare l'apparecchio nelle condizioni seguenti:

- in ambienti salini, umidi o bagnati
- in prossimità di vapori aggressivi
- in prossimità di materiali infiammabili
- in zone a rischio di esplosione



AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche

- Prima di avviare il dispositivo, assicurarsi che il cavo di alimentazione e la spina siano asciutti e che la spina sia priva di ruggine o corpi estranei.
- Interrompere sempre l'alimentazione elettrica qualora si operi sul dispositivo.
- Tenere presente che, anche se il fusibile è bruciato, alcuni componenti del dispositivo possono rimanere sotto tensione.
- Non staccare nessun cavo se il dispositivo è ancora in funzione.



AVVISO! Rischio di danni

- Assicurarsi che gli ingressi e le uscite dell'aria del dispositivo non siano coperte.
- Garantire una buona ventilazione.
- Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo di collegamento.
- Non esporre il dispositivo alla pioggia.

4 Gruppo target



L'alimentazione elettrica deve essere eseguita da un elettricista qualificato che abbia dimostrato competenze e conoscenze relative alla costruzione e al funzionamento delle apparecchiature elettriche e alle installazioni, e che conosca le normative vigenti nel Paese in cui l'apparecchiatura deve essere installata e/o utilizzata e abbia ricevuto una formazione sulla sicurezza per identificare ed evitare i pericoli coinvolti.

5 Destinazione d'uso

Il caricabatterie solare è progettato per monitorare e caricare le batterie di avviamento e le batterie di bordo dei veicoli ricreativi da un massimo di due pannelli solari.

Il caricabatterie è progettato per caricare i seguenti tipi di batterie:

- batterie al piombo acido
- batterie al piombo-gel
- batterie AGM
- batterie LiFePO4

Il caricabatterie non è destinato a caricare altri tipi di batterie (ad es. NiCd, NiMH ecc.).

Il caricabatterie è adatto per:

- installazione su veicoli ricreativi
- uso fisso o mobile
- uso interno

Il caricabatterie non è adatto per:

- Funzionamento di rete
- uso all'aperto

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità con le presenti istruzioni.

Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- montaggio o collegamento non corretti, compresa la sovratensione
- manutenzione non corretta o uso di ricambi diversi da quelli originali forniti dal produttore
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale.

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

6 Installazione

Prima dell'installazione

Osservare le seguenti istruzioni quando si sceglie il luogo di montaggio:

- Assicurarsi che la superficie di montaggio sia stabile e piana.
 - Scegliere un luogo di installazione ben ventilato per evitare il surriscaldamento.
 - Mantenere una distanza di 10 cm dalle aperture di ventilazione della ventola di raffreddamento.
- > Scegliere una posizione di installazione adeguata per collegare i cavi di alimentazione alla batteria.

Montaggio del caricabatterie



AVVISO! Rischio di danni

Prima di effettuare qualsiasi tipo di foro, assicurarsi che nessun cavo elettrico o altri componenti del veicolo vengano danneggiati durante l'uso di trapani, seghe e lime.

1. Assicurarsi che il motore del veicolo e i caricabatterie siano spenti.
2. Fissare il caricabatterie alla superficie di montaggio tramite viti.

fig. 1 alla pagina 1

Collegamento del caricabatterie



AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche

Rispettare le sezioni e le lunghezze dei cavi e il fusibile consigliati.



ATTENZIONE! Pericolo di incendio

Posizionare i fusibili vicino alle batterie per proteggere il cavo da cortocircuiti e possibili bruciature.



AVVISO! Rischio di danni

Non invertire la polarità.

Attenersi alle seguenti istruzioni per collegare il caricabatterie:

- Utilizzare strumenti di misurazione idonei:
 - multimetro con misurazione della tensione CC, 200 V o scala automatica
 - pinza amperometrica con misurazione diretta (scala 100 A o superiore)
 - Utilizzare cavi con una sezione di 6 mm.
 - Collegare sempre il caricabatterie prima di collegare le batterie.
 - Non utilizzare ghiere. Spelare le estremità dei cavi come segue:
 - cavo di segnale: 12 mm (0,5 mm² ... 1,5 mm²)
 - cavo di ricarica: 15 mm
- > Effettuare i collegamenti necessari al caricabatterie.

7 Funzionamento

Il caricabatterie carica fino a due batterie: una batteria di bordo (B1) e una batteria di avviamento (B2) con carica prioritaria alla batteria di bordo.

Il caricabatterie inizia a caricare le batterie nelle seguenti condizioni:

- I pannelli solari collegati forniscono una tensione di 1 V superiore alla tensione delle batterie da caricare.
- La tensione della batteria è superiore a 8 V.

La batteria di bordo viene caricata con la curva selezionata.

La batteria di avviamento viene caricata alle seguenti condizioni:

- La batteria di bordo è caricata tra 80 % e 100 %.
- La batteria di avviamento ha una tensione inferiore a 12,5 V.

Ogni fase di carica ha un tempo di funzionamento massimo, ad eccezione della fase di mantenimento che monitora costantemente lo stato di carica (SoC) e, se necessario, eroga una corrente di impulso per mantenere la batteria carica al 100 %.

8 Smaltimento



Riciclaggio del materiale da imballaggio: Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.



Riciclaggio di prodotti con batterie non sostituibili, batterie ricaricabili o fonti di luce:

- Se il prodotto contiene batterie non sostituibili, batterie ricaricabili o fonti di luce, non è necessario rimuoverle prima dello smaltimento.
- Per smaltire definitivamente il prodotto, informarsi presso il centro di riciclaggio più vicino o presso il proprio rivenditore specializzato sulle norme relative allo smaltimento.
- È possibile smaltire il prodotto gratuitamente.

9 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedi dometic.com/dealer) o il rivenditore di riferimento.

Per la gestione della riparazione e della garanzia è necessario inviare la seguente documentazione insieme al dispositivo:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia.

Dutch

1 Belangrijke opmerkingen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product worden bewaard.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Actuele productinformatie vindt u op documents.dometic.com.

2 Bijbehorende documenten



De gebruiksaanwijzing is online te vinden op documents.dometic.com/?object_id=87660.

3 Algemene veiligheidsaanwijzingen

Neem ook de veiligheidsaanwijzingen en voorschriften van de voertuigfabrikant en erkende werkplaatsen in acht.



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken

Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

- Montage en demontage van de acculader mogen alleen worden uitgevoerd door bevoegd personeel.
- Gebruik het toestel niet als het zichtbaar beschadigd is.
- Als de stroomkabel van het toestel beschadigd is, moet de stroomkabel, om gevaren te voorkomen, worden vervangen door de fabrikant, diens klantenservice of gelijkwaardig bevoegd personeel.
- Dit toestel mag uitsluitend worden gerepareerd door bevoegd personeel. Ondeskundige reparaties kunnen leiden tot aanzienlijke gevaren.
- Als u het toestel demonteert: Maak alle aansluitingen los. Zorg ervoor dat alle in- en uitgangen spanningsvrij zijn.
- Gebruik het toestel niet onder vochtige omstandigheden en dompel het niet onder in een vloeistof. Berg het toestel op op een droge plaats.
- Gebruik uitsluitend door de fabrikant aanbevolen accessoires.
- Bewerk de componenten niet zelf en maak geen aanpassingen.

Ontkoppel het toestel van de stroomvoorziening:

- Voor elke reiniging en elk onderhoud
- Na elk gebruik
- Voor het vervangen van een zekering
- Voor het uitvoeren van elektrische laswerkzaamheden of werkzaamheden aan het elektrische systeem



WAARSCHUWING! Gevaar voor de gezondheid

Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

- Dit toestel mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderd fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of gebrek aan kennis en ervaring, mits zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het toestel en zij inzicht hebben in de gevaren die het gebruik ervan met zich meebrengt.
- **Elektrische toestellen zijn geen speelgoed.** Houd en gebruik het toestel buiten het bereik van zeer jonge kinderen.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om te garanderen dat ze niet met het toestel spelen.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.



LET OP! Gevaar voor schade

- Controleer voor de ingebruikname of de spanning op het typeplaatje overeenkomt met de aanwezige stroomvoorziening.
- Let erop dat andere voorwerpen **geen** kortsluiting bij de contacten van het toestel veroorzaken.
- Let op dat de min- en pluspolen nooit met elkaar in contact komen.

3.1 Het toestel veilig monteren



GEVAAR! Explosiegevaar

Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen leidt tot ernstig letsel of de dood. Monteer het toestel niet op plaatsen waar gevaar voor gas- of stofexplosie bestaat.



WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel

Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

- Let op een stabiele stand. Het toestel moet zo veilig opgesteld en bevestigd worden, dat het niet kan omvallen of naar beneden kan vallen.
- Zorg er bij het opstellen van het toestel voor dat alle kabels veilig zijn bevestigd, om struikelen te voorkomen.



LET OP! Gevaar voor schade

- Plaats de acculader niet in de buurt van warmtebronnen (verwarming, direct zonlicht, gaskachels enz.).
- Stel het toestel op een droge en tegen spatwater beschermde plaats op.

3.2 Veiligheid bij het gebruik van het toestel



GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken

Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen leidt tot ernstig letsel of de dood. Raak blanke leidingen nooit met blote handen aan. Dit geldt vooral bij gebruik op het wisselstroomnet.



WAARSCHUWING! Explosiegevaar

Gebruik het toestel uitsluitend in gesloten, goed geventileerde ruimtes.

Gebruik het toestel niet onder de volgende omstandigheden:

- in een zouthoudende, vochtige of natte omgeving
- in de buurt van agressieve dampen
- in de buurt van brandbare materialen
- in explosieve omgevingen



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken

- Voordat u het toestel start, moet u ervoor zorgen dat het netsnoer en de stekker droog zijn en de stekker vrij is van roest of vuil.
- Scheid het toestel bij werkzaamheden altijd van de stroomvoorziening.
- Houd er rekening mee dat onderdelen van het toestel nog onder spanning kunnen staan, zelfs als de zekering is gesprongen.
- Maak geen kabels los als het toestel nog in gebruik is.



LET OP! Gevaar voor schade

- Zorg ervoor dat de luchtinlaten en -uitlaten van het toestel niet afgedekt zijn.
- Zorg voor goede ventilatie.
- Trek de stekker nooit aan de aansluitkabel uit de contactdoos.
- Het toestel mag niet aan regen worden blootgesteld.

4 Doelgroep



De elektrische aansluiting moet worden uitgevoerd door een bevoegde elektricien met aantoonbare kennis en vaardigheden met betrekking tot de constructie en werking van elektrische apparatuur en installaties en die vertrouwd is met de toepasselijke regelgeving van het land waarin de apparatuur moet worden geïnstalleerd en/of gebruikt en die een veiligheidstraining heeft gevolgd om de gevaren te identificeren en te vermijden.

5 Beoogd gebruik

De oplader voor zonne-energie is bedoeld voor het bewaken en opladen van startaccu's en huishoudaccu's in campers met maximaal twee zonnepanelen.

De oplader is bedoeld voor het opladen van de volgende accutypen:

- Loodzuuraccu's
- Gelaccu's
- Vliesaccu's (AGM-accu's)
- LFP-accu's

De oplader is niet bedoeld voor het opladen van andere typen accu's (bijv. NiCd, NiMH, etc.).

De oplader is geschikt voor:

- Montage in campers
- Stationair of mobiel gebruik
- Gebruik binnenshuis

De oplader is niet geschikt voor:

- Werking op netspanning
- Gebruik buiten

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een correcte installatie en/of correct gebruik van het product. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onbevredigende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste montage of aansluiting, inclusief te hoge spanning
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Dometic behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

6 Installatie

Voor de installatie

Neem de volgende instructies in acht bij de keuze van de montageplaats:

- Zorg ervoor dat het montageoppervlak vlak en stevig is.
 - Kies een goed geventileerde montageplaats om oververhitting te voorkomen.
 - Houd een afstand van 10 cm tot de ventilatieopeningen van de koelventilator aan.
- > Kies een geschikte montageplaats om de stroomkabels op de accu aan te sluiten.

De oplader monteren



LET OP! Gevaar voor schade

Controleer voor het boren of er geen elektrische kabels of andere delen van het voertuig door boren, zagen en vijlen beschadigd kunnen raken.

1. Zorg ervoor dat de motor van het voertuig en de acculaders zijn uitgeschakeld.
2. Schroef de oplader op het montageoppervlak.

afb. **1** op pagina 1

De oplader aansluiten



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken

Neem de aanbevolen kabeldoorsneden, kabellengtes en zekering in acht.



VOORZICHTIG! Brandgevaar

Breng de zekeringen in de buurt van de accu's aan om de kabel te beschermen tegen kortsluiting en mogelijk verschroeien.



LET OP! Gevaar voor schade

Zorg ervoor dat de polariteit niet wordt verwisseld.

Neem de volgende aanwijzingen in acht bij het aansluiten van de oplader:

- Gebruik geschikte meetinstrumenten:
 - Multimeter met gelijkspanningsmeting, 200 V of automatische schaalfunctie
 - Stroomtang met directe meting (100 A schaal of hoger)
 - Gebruik kabels met een doorsnede van 6 mm.
 - Sluit de acculader altijd aan alvorens de accu's aan te sluiten.
 - Gebruik geen adereindhulzen. Strip de kabeluiteinden als volgt:
 - Signaalkabel: 12 mm (0,5 mm² ... 1,5 mm²)
 - Laadkabel: 15 mm
- > Sluit de oplader aan op de vereiste aansluitingen.

7 Gebruik

De oplader laadt maximaal twee accu's op: één huishoudaccu (B1) en één startaccu (B2), met voorrang voor het opladen van de huishoudaccu.

De oplader begint de accu's op te laden onder de volgende voorwaarden:

- De aangesloten zonnepanelen leveren een spanning van 1 V hoger dan de spanning van de op te laden accu's.

- De accuspanning is hoger dan 8 V.

De huishoudaccu wordt opgeladen met de geselecteerde karakteristiek.

De startaccu wordt opgeladen onder de volgende voorwaarden:

- De huishoudaccu is opgeladen tussen 80 % en 100 %.
- De startaccu heeft een spanning onder 12,5 V.

Elke laadfase heeft een maximale looptijd, met uitzondering van de onderhoudsfase, die de laadtoestand (SoC) voortdurend bewaakt en die, indien nodig, een impulsstroom levert om de accu 100 % opgeladen te houden.

8 Verwijdering



Verpakkingsmateriaal recylen: Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk altijd in recyclingafvalbakken.



Producten met niet-vervangbare batterijen, oplaadbare batterijen of lichtbronnen recylen:

- Als het product niet-vervangbare batterijen, oplaadbare batterijen of lichtbronnen bevat, hoeft u die niet te verwijderen voordat u het product afvoert.
- Als u het product definitief weg wilt doen, vraag dan bij het dichtstbijzijnde afvalverwerkingsbedrijf of uw dealer naar de betreffende afvoervoorschriften.
- Het product kan gratis worden afgevoerd.

9 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Neem contact op met de vestiging van de fabrikant in uw land (zie dometic.com/dealer) of met uw dealer als het product defect is.

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- De reden voor de claim of een beschrijving van de fout

Houd er rekening mee dat eigenmachtige of niet-professionele reparatie gevolgen voor de veiligheid kan hebben en dat de garantie hierdoor kan komen te vervallen.

Danish

1 Vigtige henvisninger

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledning samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se documents.dometic.com for de nyeste produktinformationer.

2 Relaterede dokumenter



Du kan finde betjeningsvejledningen online på documents.dometic.com/?object_id=87660.

3 Generelle sikkerhedshenvisninger

Overhold også sikkerhedshenvisningerne og bestemmelser, der er udstedt af køretøjsproducenten og autoriserede værksteder.



ADVARSEL! Fare for elektrisk stød

Manglende overholdelse af disse advarsler kan medføre dødelige eller alvorlige kvæstelser.

- Batteriladeren må kun installeres og fjernes af fagfolk.
- Hvis apparatet har synlige beskadigelser, må apparatet ikke tages i brug.
- Hvis dette apparats strømkabel er beskadiget, skal det udskiftes af producenten, en servicerepræsentant eller en tilsvarende uddannet person for at forhindre farer.
- Reparationer på dette apparat må kun foretages af kvalificeret personale. Ukorrekte reparationer kan medføre betydelige farer.
- Hvis du afmonterer apparatet: Løsn alle forbindelser. Kontrollér, at der ikke findes spænding på nogen af ind- og udgangene.
- Apparatet må ikke bruges under våde forhold eller nedsænkes i væske. Skal opbevares et tørt sted.
- Anvend kun tilbehør, der anbefales af producenten.
- Ingen af komponenterne må på nogen måde ændres eller tilpasses.

Afbryd apparatet fra strømforsyningen:

- Før hver rengøring og vedligeholdelse

- Efter hver brug
- før et sikringskift
- Før der udføres elektrisk svejsearbejde eller arbejde på det elektriske system



ADVARSEL! Sundhedsfare

Manglende overholdelse af disse advarsler kan medføre dødelige eller alvorlige kvæstelser.

- Dette apparat kan anvendes af børn over 8 år og personer med nedsatte fysiske, sanse- eller mentale evner eller uden erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de involverede farer.
- **EI-apparater er ikke legetøj!** Opbevar og anvend apparatet uden for meget små meget unge børns rækkevidde.
- Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- Sammenlign spændingsspecifikationen på datapladen med den effektforsyning, der er til rådighed, før ibrugtagningen.
- Sørg for, at andre genstande **ikke kan** forårsage en kortslutning på apparatets kontakter.
- Kontrollér, at de negative og positive poler aldrig kommer i kontakt med hinanden.

3.1 Sikker installering af apparatet



FARE! Eksplosionsfare

Manglende overholdelse af disse advarsler medfører dødelige eller alvorlige kvæstelser. Montér aldrig apparatet i områder, hvor der er fare for en gas- eller støvekspllosion.



ADVARSEL! Fare for kvæstelser

Manglende overholdelse af disse advarsler kan medføre dødelige eller alvorlige kvæstelser.

- Sørg for, at apparatet står sikkert! Apparatet skal opstilles og fastgøres sikkert, så det ikke kan vælte eller falde ned.
- Når apparatet placeres, skal man sørge for, at alle kabler er fastgjort forsvarligt for at forhindre fare for at snuble.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- Du må ikke anbringe batteriladeren direkte i nærheden af varmekilder (varmeapparater, direkte sollys, gasovne osv.).
- Stil apparatet på et tørt sted, der er beskyttet mod stænkvand.

3.2 Sikkerhed under anvendelse af apparatet



FARE! Fare for elektrisk stød

Manglende overholdelse af disse advarsler medfører dødelige eller alvorlige kvæstelser.

Tag aldrig fat i uisolerede ledninger med bare hænder. Dette gælder frem for alt ved tilslutning til vekselstrømnettet.



ADVARSEL! Eksplosionsfare

Anvend udelukkende apparatet i lukkede, godt ventilerede rum.

Du må ikke anvende apparatet under følgende betingelser:

- i saltholdige, fugtige eller våde omgivelser
- i nærheden af aggressive dampe
- i nærheden af brændbare materialer
- i områder med eksplosionsfare



ADVARSEL! Fare for elektrisk stød

- Inden du starter apparatet, skal du kontrollere, at effektforsyningsledningen og stikket er tørre, og at stikket er fri for rust eller snavs.
- Afbryd altid strømforsyningen ved arbejder på apparatet.
- Vær opmærksom på, at dele af apparatet stadig kan være spændingsførende, når sikringen har udløst.
- Løsn ikke kabler, når apparatet stadig er i brug.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- Kontrollér, at apparatets luftind- og -udgange ikke er tildækkede.
- Sørg for en god ventilation.
- Træk aldrig stikket ud af stikdåsen med strømkablet.
- Apparatet må ikke udsættes for regn.

4 Målgruppe



Den elektriske strømforsyning skal udføres af en kvalificeret elektriker, som har godtgjort sine evner og sit kendskab med henblik på konstruktion og betjening af elektrisk udstyr og installationer, og som er bekendt med de gældende nationale forskrifter, hvor udstyret skal installeres og/eller anvendes, og som har modtaget sikkerhedsuddannelse med henblik på at kunne identificere og undgå de involverede farer.

5 Korrekt brug

Solcelleladeren er beregnet til at overvåge og oplade startbatterier og forsyningsbatterier i fritidskøretøjer fra op til to paneler.

Opladeren er beregnet til at oplade følgende batterityper:

- Blysyrebatterier
- Bly-gel-batterier
- Vliesbatterier (AGM)
- LiFePO₄-batterier

Opladeren er ikke beregnet til at oplade andre batterityper (f.eks. NiCd, NiMH, etc.).

Opladeren er egnet til:

- Montering i fritidskøretøjer
- Stationær eller mobil brug
- Indendørs brug

Opladeren er ikke egnet til:

- Netdrift
- Udendørs brug

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- ukorrekt samling eller forbindelse inklusive for høj spænding
- ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen.

Dometic forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

6 Montering

Før installationen

Overhold følgende anvisninger, når du vælger installationsstedet:

- Kontrollér, at monteringsoverfladen er fast og vandret.
 - Vælg et installationssted med god udluftning for at undgå overophedning.
 - Overhold en afstand på 10 cm til ventilationsåbningerne for køleventilatoren.
- > Vælg et egnet installationssted til at tilslutte strømkablerne til batteriet.

Montering af opladeren



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

Før du borer, skal du kontrollere, at elektriske kabler eller andre dele på køretøjet ikke beskadiges, når der bores, saves eller files.

1. Kontrollér, at køretøjets motor og batteriladerne er slukkede.
2. Skru opladeren fast på monteringsfladen.

fig. 1 på side 1

Tilslutning af opladeren



ADVARSEL! Fare for elektrisk stød

Overhold de anbefalede kabeltværsnit, kabellængder og sikringer.



FORSIGTIG! Brandfare

Anbring sikringen i nærheden af batterierne for at beskytte kablet mod kortslutning og mulig brand.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

Polerne må ikke byttes om.

Overhold følgende anvisninger, når du tilslutter opladeren:

- Brug egnede måleinstrumenter:
 - Multimeter med måling af jævnstrømsspænding, 200 V eller automatisk skalavælger
 - Amperetang med direkte måling (100 A skala eller højere)
 - Anvend kabler med et tværsnit på 6 mm.
 - Tilslut altid opladeren før batterierne tilsluttes.
 - Brug ikke klemringe. Afisolér kabelenderne på følgende måde:
 - Signalkabel: 12 mm (0,5 mm² ... 1,5 mm²)
 - Ladekabel: 15 mm
- > Foretag de krævede tilslutninger på opladeren.

7 Betjening

Opladeren kan oplade op til to batterier: Et forsyningsbatteri (B1) og et startbatteri (B2), med prioritetsopladning til forsyningsbatteriet.

Opladeren starter med at oplade batterierne under følgende betingelser:

- De tilsluttede solpaneler leverer en spænding på 1 V højere end den spænding for batterierne, der skal oplades.
- Batterispændingen er højere end 8 V.

Forsyningsbatteriet oplades iht. den valgte kurve.

Startbatteriet oplades under følgende betingelser:

- Forsyningsbatteriet oplades mellem 80 % og 100 %.
- Startbatteriet har en spænding på under 12,5 V.

Hver fase har en maksimal funktionstid med undtagelse af vedligeholdelsesfasen, som konstant overvåger ladetilstanden (SoC), og som om nødvendigt leverer en impulsstrøm for at holde batteriet 100 % opladet.

8 Bortskaffelse



Genbrug af emballagemateriale: Bortskaf så vidt muligt emballagen i affaldscontainerne til den pågældende type genbrugsaffald.



Genbrug af produkter med batterier, genopladelige batterier eller lyskilder, der ikke kan udskiftes:

- Hvis produktet indeholder batterier, genopladelige batterier eller lyskilder, der ikke kan udskiftes, skal du ikke fjerne dem før bortskaffelse.
- Hvis du vil bortskaffe produktet endegyldigt, skal du kontakte den nærmeste genbrugsstation eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.
- Produktet kan bortskaffes uden gebyr.

9 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (se dometic.com/dealer) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- en kopi af regningen med købsdato
- en reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse.

Vær opmærksom på, at egne eller uprofessionelle reparationer kan få sikkerhedsmæssige konsekvenser og kan gøre garantien ugyldig.

Swedish

1 Observera

Läs och följ noggrant alla instruktioner, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa instruktioner MÅSTE förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla instruktioner, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges här. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med instruktionerna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer instruktionerna och varningarna som anges här kan det leda till personskador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive instruktionerna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. För uppdaterad produktinformation, besök documents.dometic.com.

2 Tillhörande dokument



Bruksanvisningen finns online på documents.dometic.com/?object_id=87660.

3 Allmänna säkerhetsanvisningar

Beakta även säkerhetsanvisningarna och riktlinjerna från fordonstillverkaren och auktoriserade verkstäder.



WARNING! Risk för dödsfall på grund av elektricitet

Om man underlåter att följa de här varningarna kan följden bli dödsfall eller allvarlig personskada.

- Batteriladdaren får endast installeras och tas bort av kvalificerad personal.
- Om apparaten uppvisar synliga skador får den ej tas i drift.
- Om apparatens strömkabel skadas måste den, av säkerhetsskäl, bytas ut av tillverkaren, en servicerepresentant eller någon person med motsvarande behörighet.
- Denna apparat får endast repareras av härför utbildad personal. Om man utför reparationer på fel sätt kan man utsättas för avsevärda risker.
- Om du vill demontera apparaten: Lossa alla anslutningar. Säkerställ att alla in- och utgångar är spänningsfria.
- Använd inte enheten i våta förhållanden eller om den är nedsänkt i någon typ av vätska. Förvaras torrt.
- Använd endast tillbehör som rekommenderas av tillverkaren.
- Ändra eller anpassa inte komponenterna på något sätt.

Koppla bort apparaten från strömförsörjningen:

- före varje rengörings- och underhållstillfälle
- efter varje användning

- före byte av säkring
- före elektriska svetsarbeten eller arbeten på det elektriska systemet utförs



WARNING! Hälsorisk

Om man underlåter att följa de här varningarna kan följden bli dödsfall eller allvarlig personskada.

- Barn från 8 års ålder, personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller personer med bristande erfarenhet och kunskaper får använda den här apparaten förutsatt att de hålls under uppsikt eller om de har fått anvisningar om hur man använder den här apparaten på ett säkert sätt och känner till vilka risker som är förknippade med användningen.
- **Elapparater är inga leksaker.** Förvara och använd apparaten utom räckhåll för små barn.
- Barn måste hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.
- Utan uppsikt får barn inte utföra rengörings- eller underhållsarbeten.



OBSERVERA! Risk för skada

- Jämför spänningsuppgifterna på typetiketten med spänningen i ditt uttag innan apparaten tas i drift.
- Kontrollera att det **inte är möjligt** för andra föremål att orsaka kortslutning vid apparatens kontakter.
- Säkerställ att negativa och positiva poler aldrig kommer i kontakt med varandra.

3.1 Säkerhet vid installering av apparaten



FARA! Explosionsrisk

Om man underlåter att följa de här varningarna blir följden dödsfall eller allvarlig personskada. Montera inte apparaten i områden där det finns risk för gas- eller dammexplosion.



WARNING! Risk för personskada

Om man underlåter att följa de här varningarna kan följden bli dödsfall eller allvarlig personskada.

- Se till att apparaten står säkert och stabilt. Produkten måste ställas upp och fästas så att den inte kan välta eller falla ner.
- Se till att alla kablar är säkrade på lämpligt sätt för att undvika snubblingsrisk i samband med att apparaten sätts på plats.



OBSERVERA! Risk för skada

- Placera inte batteriladdaren i närheten av värmekällor (värmeelement, starkt solljus, gasspisar osv.).
- Ställ apparaten i ett torrt utrymme, se till att den skyddas mot vattenstänk.

3.2 Säkerhet vid användning av apparaten



FARA! Risk för dödsfall på grund av elektricitet

Om man underlåter att följa de här varningarna blir följden dödsfall eller allvarlig personskada. Ta inte tag i avskalade ledningar med händerna. Detta gäller framför allt vid drift med växelström.



WARNING! Explosionsrisk

Använd apparaten endast i slutna och väl ventilerade utrymmen.

Använd inte apparaten i dessa förhållanden:

- i salthaltiga, fuktiga eller blöta omgivningar
- i närheten av aggressiva ångor
- i närheten av brännbara material
- i explosionsfarliga omgivningar



WARNING! Risk för dödsfall på grund av elektricitet

- Innan apparaten startas måste du se till att elkabeln och elkontakten är torra och att elkontakten är fri från rost och smuts.
- Koppla alltid bort spänningskällan före arbeten på apparaten.
- Observera att vissa av apparatens komponenter fortfarande är under spänning när säkringen har löst ut.
- Lossa inga kablar när apparaten används.



OBSERVERA! Risk för skada

- Säkerställ att apparatens luftintag och luftutlopp inte är övertäckta.
- Säkerställ en god ventilation.
- Dra aldrig ut stickkontakten ur uttaget genom att dra i anslutningskabeln.
- Apparaten får inte utsättas för regn.

4 Målgrupp



Anslutningen av den elektriska strömförsörjningen måste utföras av en kvalificerad elektriker som har bevisat sina färdigheter och kunskaper inom konstruktion och drift av elutrustning och elinstallationer och som känner till gällande bestämmelser i landet där utrustningen installeras och/eller används och har fått säkerhetsutbildning för att kunna upptäcka och undvika de faror som kan uppstå.

5 Avsedd användning

Solladdaren är avsedd att övervaka och ladda startbatterier och fritidsbatterier i fritidsfordon från upp till två solpaneler.

Laddaren är avsedd att ladda följande batterityper:

- Bly-syrabatterier

- bly-gelbatterier
- AGM-batterier (batterier med absorberande glasfiber matta)
- LiFePO₄-batterier

Laddaren är inte avsedd att ladda andra typer av batterier (t.ex. NiCd, NiMH, etc.).

Laddaren lämpar sig för:

- Installation i fritidsfordon
- Stationär eller mobil användning
- Inomhusbruk

Laddaren är inte avsedd för:

- Nätförsörjning
- Utomhusbruk

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera och/eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation och/eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig montering eller anslutning, inklusive för hög spänning
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning

Dometic förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

6 Installation

Före installation

Beakta följande anvisningar vid val av installationsplats:

- Se till att monteringsytan är fast och jämn.
 - Välj en väl ventilerad plats för installation för att undvika överhettning.
 - Håll ett avstånd på 10 cm till kylfläktens ventilationsöppningar.
- > Välj en lämplig plats för installation för anslutning av elkablarna till batteriet.

Montera laddaren



OBSERVERA! Risk för skada

Innan borrar göras: Kontrollera att inga elkablar eller andra delar kan skadas genom borrar, sågning eller filning.

1. Se till att fordonets motor och batteriladdarna är avstängda.
2. Skruva fast laddaren på monteringsytan.

bild. **1** sida 1

Ansluta laddaren



WARNING! Risk för dödsfall på grund av elektricitet

Beakta de rekommenderade kabeltvärsnittareorna, kabellängderna och säkringarna.



AKTA! Brandrisk

Placera säkringarna nära batteriet för att förhindra kortslutningar i kabeln och möjliga bränder.



OBSERVERA! Risk för skada

Se till att polerna ansluts rätt.

Observera följande anvisningar vid anslutning av laddaren:

- Använd lämpliga mätinstrument:
 - Multimeter med likspänningsmätning, 200 V eller automatisk skalning
 - Tångamperemeter med direkt mätning (100 A-skala eller högre)
 - Använd kablar med en tvärsnittare på 6 mm.
 - Anslut alltid laddaren innan batterierna ansluts.
 - Använd inga kabelhylsor. Avisolera kabeländarna enligt följande beskrivning:
 - Signalkabel: 12 mm (0,5 mm² ... 1,5 mm²)
 - Laddningskabel: 15 mm
- > Gör de anslutningar som behövs till laddaren.

7 Användning

Laddaren laddar upp till två batterier: Ett fritidsbatteri (B1) och ett startbatteri (B2), med prioriterad laddning av fritidsbatteriet.

Laddaren börjar ladda batterierna vid följande förutsättningar:

- De anslutna solpanelerna ger en spänning som är 1 V högre än spänningen hos batterierna som ska laddas.
- Batterispänningen är högre än 8 V.

Fritidsbatteriet laddas med den valda kurvan.

Startbatteriet laddas vid följande förutsättningar:

- Fritidsbatteriet laddas mellan 80 % och 100 %.
- Startbatteriet har en spänning på mindre än 12,5 V.

Varje laddningsfas har en maximal körtid med undantag för underhållsfasen, som hela tiden övervakar laddningsnivån (SoC) och vid behov avger en pulsström för att hålla batteriet 100 % laddat.

8 Avfallshantering



Återvinning av förpackningsmaterial: Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.



Återvinning av produkter med icke-utbytbara batterier, laddningsbara batterier eller ljuskällor:

- Om produkten innehåller icke-utbytbara batterier, laddningsbara batterier eller ljuskällor behöver du inte avlägsna dem före kassering.
- När produkten slutgiltigt tas ur bruk: Informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.
- Produkten kan kasseras utan avgift.

9 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Kontakta tillverkarens filial i ditt land (se dometic.com/dealer) eller din återförsäljare om produkten är defekt.

Vid reparations- och garantiärenden ska följande dokument skickas med när du returnerar produkten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum
- En reklameringsbeskrivning eller felbeskrivning

Observera att självständiga eller icke professionella reparationer kan påverka säkerheten och leda till att garantin blir ogiltig.

Norwegian

1 Viktige merknader

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ alltid følge med produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundig, og at du forstår og samtykker i å overholde vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og bruksområder, og i samsvar med anvisningene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis anvisningene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan det føre til personskader hos deg selv eller andre, skader på produktet eller skader på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen med sine anvisninger, retningslinjer og advarsler, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se documents.dometic.com.

2 Relaterte dokumenter



Du finner bruksanvisningen her: documents.dometic.com/?object_id=87660.

3 Generelle sikkerhetsinstruksjoner

Følg også sikkerhetsregler og vilkår fra kjøretøyproduzent og autorisert verksted.



ADVARSEL! Fare for elektrisk støt

Manglende overholdelse av disse advarslene kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

- Montasje og demontering av batteriladeren må kun utføres av kvalifiserte fagfolk.
- Apparatet må ikke tas i bruk hvis det har synlige skader.
- Hvis strømkabelen til apparatet er skadet, må den skiftes ut av produsenten, et serviceverksted eller en tilsvarende utdannet person for å forhindre at sikkerheten settes i fare.
- Reparasjoner på dette apparatet må kun utføres av kvalifiserte fagfolk. Utilstrekkelige reparasjoner kan medføre betydelige farer.
- Hvis du demonterer apparatet: Frakoble alle kontakter. Forsikre deg om at alle inn- og utganger er spenningsfrie.
- Ikke bruk apparatet under våte forhold eller senk det ned i væske. Må oppbevares på en tørr plass.
- Bruk kun tilbehør som er anbefalt av produsenten.
- Ikke modifier eller tilpass komponenter på noen måte.

Koble apparatet fra strømforsyningen:

- Før rengjøring og vedlikehold

- Etter hver bruk
- Før skifte av sikring
- Før det utføres elektrisk sveisearbeid eller arbeid på det elektriske anlegget



ADVARSEL! Helsefare

Manglende overholdelse av disse advarslene kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått veiledning i hvordan apparatet brukes på en forsvarlig måte og forstår hvilke farer det innebærer.
- **Elektriske apparater er ikke leketøy.** Oppbevar og bruk apparatet utenfor barns rekkevidde.
- Barn skal være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten at de er under oppsyn.



PASS PÅ! Fare for skader

- Før apparatet tas i bruk må du sammenlikne spenningsspesifikasjonene på typeskiltet med den tilgjengelige strømtilførselen.
- Påse at andre gjenstander **ikke kan** forårsake kortslutning på kontaktene til apparatet.
- Pass på at negative og positive poler aldri kommer i kontakt med hverandre.

3.1 Montere apparatet sikkert



FARE! Eksplosjonsfare

Manglende overholdelse av disse advarslene resulterer i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

Ikke monter apparatet på steder hvor det er fare for gass- eller støveksplisjon.



ADVARSEL! Fare for personskader

Manglende overholdelse av disse advarslene kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

- Pass på at apparatet står stødig. Apparatet må stå stødig og festes slik at det ikke kan velte eller falle ned.
- Når apparatet settes opp, må du påse at alle kabler/ledninger er festet på en slik måte at de ikke utgjør noen form for fallfare.



PASS PÅ! Fare for skader

- Ikke sett batteriladeren i nærheten av varmekilder (varmeapparater, direkte sollys, gassovner, osv.).
- Sett apparatet på et tørt sted som er beskyttet mot vannsprut.

3.2 Sikkerhet ved bruk av apparatet



FARE! Fare for elektrisk støt

Manglende overholdelse av disse advarslene resulterer i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

Ikke berør blanke ledninger med bare hender. Dette gjelder spesielt ved drift fra vekselstrømnettet.



ADVARSEL! Eksplosjonsfare

Bruk apparatet kun i lukkede, godt ventilerte rom.

Ikke bruk apparatet under følgende forhold:

- i saltholdige, fuktige eller våte omgivelser
- I nærheten av aggressive damper
- I nærheten av brennbare materialer
- I områder med eksplosjonsfare



ADVARSEL! Fare for elektrisk støt

- Før du starter enheten må du kontrollere at strømkabelen og pluggen er tørre, og at pluggen er fri for rust eller smuss.
- Fjern alltid strømforsyningen før det utføres arbeid på apparatet.
- Vær oppmerksom på at deler av apparatet fortsatt er under spenning også etter at sikringen er utløst.
- Ikke løsne kabler mens apparatet fortsatt er i drift.



PASS PÅ! Fare for skader

- Pass på at luftåpningene på apparatet ikke tildekkes.
- Sikre god ventilasjon.
- Trekk aldri ut støpselet fra stikkontakten etter tilkoblingskabelen.
- Apparatet må ikke utsettes for regn.

4 Målgruppe



Den elektriske strømforsyningen må kobles til av en kvalifisert elektriker som har vist ferdigheter og kunnskaper om oppbygging og drift av elektrisk utstyr og installasjoner, som kjenner gjeldende forskrifter i landet der utstyret skal installeres og/eller brukes, og som har mottatt sikkerhetsopplæring for å kunne identifisere og unngå farene som er forbundet med arbeidet.

5 Forskriftsmessig bruk

Solcelleladeren er ment brukt til å overvåke og lade startbatterier og forbruksbatterier i fritidskjøretøyer fra opptil to solcellepaneler.

Laderen er ment brukt til å lade følgende batterityper:

- Blysyrebatterier
- Blygelbatterier
- AGM-batterier (Absorbed Glass Mat)
- LiFePO₄-batterier

Laderen er ikke ment brukt til å lade andre batterityper (f.eks. NiCd, NiMH osv.).

Laderen er egnet for:

- Installasjon i fritidskjøretøyer
- Stasjonær eller mobil bruk
- Innendørs bruk

Laderen er ikke egnet for:

- Strømnettdrift
- Utendørs bruk

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og bruksområdet i samsvar med disse instruksjonene.

Denne veiledningen gir informasjon som er nødvendig for korrekt installasjon og/eller bruk av produktet. Feilaktig installasjon og/eller ukorrekt bruk eller vedlikehold vil resultere i en utilfredsstillende ytelse og mulig svikt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av:

- Ukorrekt montering eller tilkobling, inkludert for høy spenning
- Ukorrekt vedlikehold eller bruk av andre reservedeler enn originale reservedeler levert av produsenten
- Modifisering av produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn beskrevet i denne veiledningen

Dometic forbeholder seg rettigheten til å endre produktet ytre og produktspesifikasjoner.

6 Installasjon

Før montering

Vær oppmerksom på følgende instruksjoner ved valg av montasjested:

- Forsikre deg om at montasjeflaten er solid og vannrett.
 - Velg et godt ventilert montasjested for å unngå overoppheting.
 - Overhold en avstand på 10 cm til ventilasjonsåpningene til kjøleviften.
- > Velg et egnet montasjested å koble strømledningene til batteriet.

Montere laderen



PASS PÅ! Fare for skader

Før du borer noe som helst, må du forsikre deg om at ingen elektriske kabler eller andre deler på kjøretøyet kan skades av boring, saging og filing.

1. Forsikre deg om at kjøretøyets motor og batteriladerne er avslått.
2. Skru fast laderen til montasjeoverflaten.

fig. 1 på side 1

Koble til laderen



ADVARSEL! Fare for elektrisk støt

Bruk anbefalte kabeldiametre, kabellengder og sikring.



FORSIKTIG! Brannfare

Plasser sikringene nær batteriene for å beskytte kablen mot kortslutning og mulig forbrenning.



PASS PÅ! Fare for skader

Pass på at du ikke bytter polaritet.

Overhold følgende anvisninger ved tilkobling av laderen:

- Bruk egnede måleinstrumenter:
 - Multimeter med likespenningsmåling, 200 V eller automatisk skala
 - Tangamperemeter med direkte avlesning (100 A-skala eller høyere)
 - Benytt kabler med tverrsnitt på 6 mm.
 - Koble alltid til laderen før du kobler til batteriene.
 - Ikke bruk klemringer. Avisoler kabelendene som følger:
 - Signalkabel: 12 mm (0,5 mm² ... 1,5 mm²)
 - Ladekabel: 15 mm
- > Foreta de nødvendige tilkoblingene til laderen.

7 Betjening

Laderen lader opptil to batterier: Ett forbruksbatteri (B1) og ett startbatteri (B2), hvor forbruksbatteriet får prioritet.

Laderen begynner å lade batteriene under følgende forhold:

- De tilkoblede solcellepanelene leverer en spenning på 1 V mer enn spenningen på batteriene som skal lades.
- Batterispenningen er høyere enn 8 V.

Forbruksbatteriet vil bli ladet med den valgte kurven.

Startbatteriet vil bli ladet under følgende forhold:

- Forbruksbatteriet er ladet opp til et sted mellom 80 % og 100 %.
- Startbatteriet har en spenning på mindre enn 12,5 V.

Hver opplading har en maksimal gangtid, med unntak av vedlikeholdsfasen som kontinuerlig overvåker ladestatusen (SoC) og som, ved behov, leverer en impulsstrøm for å holde batteriet 100 % oppladet.

8 Avfallshåndtering



Resirkulering av emballasje: Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.



Resirkulering av produkter med ikke-erstattbare batterier, oppladbare batterier eller lyskilder:

- Hvis produkter inneholder ikke-erstattbare batterier, oppladbare batterier eller lyskilder, trenger du ikke fjerne dem før avhending.
- Hvis du ønsker å avfallsbehandle produktet, må du rådføre deg med nærmeste gjenvinningsstasjon eller din faghandler om hvordan du kan gjøre dette i overensstemmelse med gjeldende deponeringsforskrifter.
- Produktet kan avhendes gratis.

9 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet er defekt: Ta kontakt med produsentens filial (se dometic.com/dealer) eller forhandler i ditt land.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen

Vær oppmerksom på at reparasjoner som utføres selv, eller som ikke utføres på en profesjonell måte, kan gå ut over sikkerheten og føre til at garantien blir ugyldig.

Finnish

1 Tärkeitä huomautuksia

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYY jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeessa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympärillä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä ohesidokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta documents.dometic.com.

2 Asiaankuuluvat asiakirjat



Käyttöohje on verkossa osoitteessa documents.dometic.com/?object_id=87660.

3 Yleisiä turvallisuusohjeita

Noudata myös ajoneuvovalmistajan ja valtuutettujen huoltoliikkeiden antamia turvallisuusohjeita ja vaatimuksia.



VAROITUS! Sähköiskun vaara

Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.

- Akkulaturin saavat asentaa ja irrottaa ainoastaan tehtävään pätevät henkilöt.
- Laitetta ei saa ottaa käyttöön, jos laitteessa on näkyviä vaurioita.
- Jos tämän laitteen sähköjohto on vaurioitunut, valmistajan, huoltopalvelun tai vastaavasti koulutetun ammattilaisen tulee vaihtaa sähköjohto vaaratilanteiden välttämiseksi.
- Ainoastaan pätevät ammattilaiset saavat korjata tätä laitetta. Väärin tehdyistä korjauksista voi aiheutua vakavia vaaroja.
- Jos irrotat laitteen: Irrota kaikki liitännät. Varmista, että kaikki tulot ja lähdöt ovat jännitteettömiä.
- Älä käytä tätä laitetta märissä olosuhteissa äläkä upota sitä mihinkään nesteeseen. Säilytä sitä kuivassa paikassa.
- Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia lisävarusteita.
- Älä tee mihinkään osaan minkäänlaisia muutoksia.

Irrota laite virtalähteestä:

- Aina ennen puhdistusta tai huoltoa
- Aina käytön jälkeen

- ennen sulakkeen vaihtamista
- Ennen sähköhitsaustöiden tai sähköjärjestelmän parissa tehtävien töiden aloittamista



VAROITUS! Terveysvaara

Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.

- Tätä laitetta voivat käyttää valvonnan alaisuudessa myös vähintään 8-vuotiaat lapset samoin kuin henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys, mikäli edellä mainittuja henkilöitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja mikäli henkilöt ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät riskit.
- **Sähkölaitteet eivät ole leikkikaluja.** Säilytä ja käytä laitetta hyvin pienten lasten ulottumattomissa.
- Lapsia tulee valvoa sen varmistamiseksi, etteivät he leiki laitteella.
- Lapset eivät saa ilman valvontaa puhdistaa laitetta eivätkä ryhtyä käyttäjälle sallittuihin kunnossapitotöihin.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- Vertaa tyyppietiketin jännitetietoja käytettävissä olevaan energiansyöttöön ennen käyttöön ottamista.
- Varmista, että muut esineet **eivät voi** aiheuttaa laitteen koskettimiin oikosulkuja.
- Varmista, että plus- ja miinusnavat eivät koskaan kosketa toisiaan.

3.1 Laitteen turvallinen asennus



VAARA! Räjähdyksivaara

Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.

Älä missään tapauksessa asenna laitetta paikkaan, jossa on olemassa kaasu- tai pölyräjähdysvaara.



VAROITUS! Loukkaantumiswaara

Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.

- Varmista, että laite on tukevasti paikallaan. Laite täytyy sijoittaa ja kiinnittää niin vakaasti, että se ei voi kaatua tai pudota.
- Kun sijoitat laitetta, varmista, että kaikki johdot on kiinnitetty sopivalla tavalla kaikenlaisten kompastumisvaarojen välttämiseksi.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- Älä sijoita akkulaturia lämpölähteiden lähelle (lämmitys, suora auringonpaiste, kaasuuunit jne.).
- Sijoita laite kuivaan ja roiskevedeltä suojattuun paikkaan.

3.2 Laitteen käyttöturvallisuus



VAARA! Sähköiskun vaara

Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.

Älä kosketa ajojohtimia koskaan paljain käsin. Tämä koskee ennen kaikkea laitteen käyttöä vaihtovirtaverkkoon yhdistettynä.



VAROITUS! Räjähdyksivaara

Käytä laitetta ainoastaan suljetuissa, hyvin tuuletetuissa tiloissa.

Älä käytä laitetta seuraavissa olosuhteissa:

- suolapitoisessa, kosteassa tai märässä ympäristössä
- syövyttävien höyryjen lähellä
- palavien materiaalien lähellä
- räjähdysvaarallisilla alueilla



VAROITUS! Sähköiskun vaara

- Ennen laitteen käynnistämistä on varmistettava, että virtajohto ja pistoke ovat kuivat ja että pistokkeessa ei ole ruostetta eikä likaa.
- Katkaise virransyöttö aina laitetta koskevien töiden ajaksi.
- Huomaa, että osa laitteesta voi jäädä jännitteiseksi myös sulakkeen laukeamisen jälkeen.
- Älä irrota mitään johtoja, kun laite on vielä toiminnassa.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- Varmista, että laitteen ilmanotto- ja ilmanpoistoaukkoja ei ole peitetty.
- Varmista hyvä ilmanvaihto.
- Koskaan irrota pistoketta pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Laitetta ei saa asettaa alttiiksi sateelle.

4 Kohderyhmä



Sähkönsyötön liittäminen täytyy antaa pätevän sähköasentajan tehtäväksi. Sähköasentajan täytyy pystyä osoittamaan sähkövarusteiden rakenteeseen ja käyttöön sekä asennukseen liittyvät tietonsa ja taitonsa, ja hänen täytyy tuntea asiaa koskevat määräykset, jotka ovat voimassa siinä maassa, jossa varuste on määrä asentaa ja/tai jossa sitä on määrä käyttää. Lisäksi hänellä täytyy olla suoritettuna turvallisuuskoulutus, jonka ansiosta hän pystyy tunnistamaan asiaan liittyvät vaarat ja välttämään ne.

5 Käyttötarkoitus

Aurinkosähkölaturilla valvotaan ja ladataan käynnistysakkuja ja rakennuksen akkuja vapaa-ajan ajoneuvoissa. Sähkö otetaan tällöin enintään kahdesta aurinkopaneelistä.

Laturia käytetään seuraaventyyppisten akkujen lataamiseen:

- Lyijyhappoakut
- Lyijy-geeli-akut
- AGM-akut (Absorbed glass mat)
- LiFePO₄-akut

Laturia ei ole tarkoitettu muuntyyppisille akuille (NiCd, NiMH, jne.).

Laturi soveltuu seuraaviin:

- Asennus vapaa-ajan ajoneuvoihin
- Kiinteä asennus ja mobiilikäyttö
- Sisäkäyttö

Laturi ei sovellu seuraaviin:

- Käyttö verkkosähköllä
- Ulkokäyttö

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteen asianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärin käytettävän tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Väärin tehty asennus tai liitännä, ylijännite mukaan lukien
- Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- Tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- Käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Dometic pitää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

6 Asennus

Ennen asennusta

Kun valitset asennuspaikkaa, ota huomioon seuraavat ohjeet:

- Varmista, että asennuspinta on tukeva ja suora.
 - Asennuspaikassa täytyy olla hyvä ilmanvaihto, jotta ylikuumenemista ei pääse tapahtumaan.
 - Jätä tuulettimen aukkojen kohdalle 10 cm tilaa.
- > Valitse asennuspaikka niin, että sähköjohdot saa liitettyä akkuun.

Laturin asennus



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

Ennen kuin teet mitään reikiä, varmista, että poraaminen, sahaaminen tai viilaaminen ei vahingoita sähköjohtoja tai ajoneuvon muita osia.

1. Varmista, että ajoneuvon moottori on sammutettu ja akkulaturit kytketty pois päältä.
2. Kiinnitä laturi asennuspintaan ruuveilla.

kuva. **1** sivulla 1

Laturin liittäminen



VAROITUS! Sähköiskun vaara

Huomaa suositeltu johdon poikkipinta-ala, johdon pituus ja sulakkeen mitoitus.



HUOMIO! Palovaara

Johdon oikosulun ja mahdollisen palamisen välttämiseksi sulakkeet täytyy sijoittaa lähelle akkuja.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

Huolehdi siitä, että napaisuus ei mene ristiin.

Noudata seuraavia ohjeita, kun liität laturin:

- Käytä tarkoitukseen sopivia mittalaitteita:
 - Yleismittaria, jossa on tasajännitteen mittausta, 200 V tai automaattinen asteikko
 - Amperometriset pihdit, joissa on suora mittausta (asteikko 100 A tai suurempi)
 - Käytä johtoa, jonka poikkipinta-ala on 6 mm.
 - Liitä laturi aina ennen akkujen liittämistä.
 - Älä käytä metalliheloja. Kuori johtimien päät seuraavasti:
 - Signaalijohto: 12 mm (0,5 mm² ... 1,5 mm²)
 - Latausjohto: 15 mm
- > Tee laturiin tarvittavat liitännät.

7 Käyttö

Laturilla voidaan ladata enintään kahta akku kerralla: yhtä rakennuksen akku (B1) ja yhtä käynnistysakku (B2), etusijalla on rakennuksen akun lataus.

Laturi alkaa ladata akkuja seuraavin edellytyksin:

- Liitetystä aurinkopaneeleista saatava jännite on 1 V suurempi kuin ladattavien akkujen jännite.
- Akkujännite on yli 8 V.

Rakennuksen akku ladataan valitulla käyrällä.

Käynnistysakku ladataan seuraavin edellytyksin:

- Rakennuksen akun varaustila on välillä 80 % – 100 %.
- Käynnistysakun jännite on alle 12,5 V.

Jokaisella latausvaiheella on enimmäiskesto, paitsi ylläpitolatausvaiheella, jolla varaustilaa (SoC) valvotaan jatkuvasti ja jolla akkuun tarvittaessa syötetään impulssivirta akun varaustilan pitämiseksi lukemassa 100 %.

8 Hävittäminen



Pakkausmateriaalin kierrätys: Vie pakkausmateriaalit mahdollisuuksien mukaan niille tarkoitettuihin kierrätysjäteastioihin.



Kiinteästi asennettuja akkuja, ladattavia akkuparistoja ja valonlähteitä sisältävien tuotteiden kierrätys:

- Jos tuotteessa on kiinteästi asennettuja akkuja, ladattavia akkuparistoja tai valonlähteitä, niitä ei tarvitse poistaa ennen tuotteen hävittämistä.
- Jos haluat poistaa tuotteen lopullisesti käytöstä, tiedustele yksityiskohtaisia hävittämistä koskevia ohjeita ja määräyksiä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai erikoisliikkeestä.
- Tuotteen voi hävittää veloitusetta.

9 Takuu

Tuotetta koskee lakisääteinen tuotevastuu-aika. Jos tuote on viallinen, ota yhteyttä valmistajan toimipisteeseen omassa maassasi (ks. dometic.com/dealer) tai jälleenmyyjään.

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- Kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä
- Valitusperuste tai vikakuvaus

Huomaa, että itse tai väärin tehty korjaus voi vaarantaa turvallisuuden ja johtaa takuun raukeamiseen.

Polish

1 Ważne wskazówki

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji i przestrzeganie wszystkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń zawartych w niniejszej instrukcji produktu. Pozwoli to przez cały czas zapewnić prawidłową instalację, zastosowanie oraz konserwację produktu. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie documents.dometic.com.

2 Powiązana dokumentacja



Instrukcję obsługi można znaleźć w internecie pod adresem documents.dometic.com/?object_id=87660.

3 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Należy stosować się również do wskazówek bezpieczeństwa i zaleceń wydanych przez producenta pojazdu i autoryzowane warsztaty.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem

Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.

- Montażu i demontażu ładowarki akumulatora dokonywać może wyłącznie wykwalifikowany personel.
- Nie używać urządzenia, jeśli ma ono widoczne uszkodzenia.
- Jeśli przewód zasilający urządzenia ulegnie uszkodzeniu, aby uniknąć zagrożenia, musi zostać on wymieniony przez producenta, centrum serwisowe lub odpowiednio wykwalifikowaną osobę.
- Napraw mogą dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby. Nieodpowiednio wykonane naprawy mogą być przyczyną znacznych zagrożeń.
- W przypadku demontażu urządzenia: Odłączyć wszystkie połączenia. Upewnić się, że na żadnym z wejść i wyjść nie jest obecne napięcie.
- Nie używać urządzenia w wilgotnych warunkach ani nie zanurzać go w jakiegokolwiek cieczy. Przechowywać w suchym miejscu.
- Używać wyłącznie akcesoriów zalecanych przez producenta.
- Nie dokonywać jakichkolwiek modyfikacji ani nie dostosowywać żadnych elementów.

Odłączyć urządzenie od zasilania:

- za każdym razem przed czyszczeniem i konserwacją
- po każdym użyciu
- przed wymianą bezpiecznika.
- przed przystąpieniem do spawania elektrycznego lub do prac przy instalacji elektrycznej



OSTRZEŻENIE! Zagrożenie zdrowia

Nieprzestrzeżenie tych ostrzeżeń może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.

- Dzieci od 8 lat i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych oraz osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą używać tego urządzenia jedynie pod nadzorem innej osoby bądź pod warunkiem uzyskania informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumienia wynikających z tego zagrożeń.
- **Urządzenia elektryczne nie są zabawkami.** Urządzenie powinno zawsze znajdować się i być użytkowane poza zasięgiem bardzo małych dzieci.
- Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Dzieci nie mogą czyścić i konserwować urządzenia bez nadzoru.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- Przed uruchomieniem należy porównać dane dotyczące napięcia na tabliczce znamionowej z dostępnym źródłem zasilania.
- Należy zwrócić uwagę na to, aby inne przedmioty **nie mogły** spowodować zwarcia przy stykach urządzenia.
- Nigdy nie dopuszczać do zetknięcia się ze sobą ujemnego i dodatniego bieguna.

3.1 Bezpieczeństwo podczas montażu urządzenia



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko wybuchu

Nieprzestrzeżenie tych ostrzeżeń prowadzi do śmierci lub ciężkich obrażeń.

Nigdy nie montować urządzenia w obszarach, w których występuje ryzyko wybuchu gazu lub pyłu.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń

Nieprzestrzeżenie tych ostrzeżeń może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.

- Należy zwrócić uwagę na stabilne ustawienie. Urządzenie musi być bezpiecznie ustawione i zamocowane tak, aby nie mogło przewrócić się lub spaść.
- Podczas ustawiania urządzenia zwracać uwagę na odpowiednie zabezpieczenie wszystkich kabli, aby uniknąć ryzyka potknięcia się.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- Nie umieszczać ładowarki akumulatora w pobliżu źródeł ciepła (ogrzewania, bezpośredniego promieniowania słonecznego, kuchenek gazowych itp.).
- Urządzenie należy umieścić w suchym miejscu, zabezpieczonym przed bryzgami wody.

3.2 Bezpieczeństwo podczas eksploatacji urządzenia



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem

Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń prowadzi do śmierci lub ciężkich obrażeń.

Nigdy nie chwytaj gołymi rękami nieosłoniętych przewodów. Dotyczy to przede wszystkim zasilania z sieci prądu przemiennego (AC).



OSTRZEŻENIE! Ryzyko wybuchu

Urządzenie można używać jedynie w zamkniętych oraz dobrze wentylowanych pomieszczeniach.

Nie użytkować urządzenia w następujących warunkach:

- w słonym, wilgotnym lub mokrym otoczeniu,
- w sąsiedztwie żrących oparów,
- w pobliżu materiałów palnych,
- w miejscach, w których istnieje zagrożenie wybuchem.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem

- Przed uruchomieniem urządzenia upewnij się, że przewód zasilający i wtyk są suche, a wtyk jest wolny od rdzy i zanieczyszczeń.
- Przed przystąpieniem do prac przy urządzeniu należy zawsze odłączyć je od zasilania.
- Po zadziałaniu bezpiecznika części urządzenia mogą pozostawać pod napięciem.
- Nie należy odłączać żadnych przewodów w trakcie pracy urządzenia.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- Należy uważać, aby nie zasłaniać wlotów i wylotów powietrza urządzenia.
- Zapewnić dobrą wentylację.
- Wtyczki nie wolno nigdy wyciągać z gniazdka, ciągnąc za kabel przyłączeniowy.
- Urządzenia nie wolno narażać na działanie deszczu.

4 Odbiorcy instrukcji



Przyłączenia urządzenia do zasilania elektrycznego musi dokonać wykwalifikowany elektryk, posiadający poświadczone kompetencje i wiedzę w zakresie budowy i sposobu działania urządzeń oraz instalacji elektrycznych, znający przepisy obowiązujące w kraju, w którym urządzenie ma być zainstalowane i/lub wykorzystywane, oraz posiadający ukończone szkolenie w zakresie bezpieczeństwa, pozwalające na rozpoznawanie i unikanie występujących zagrożeń.

5 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ładowarka solarna jest przeznaczona do monitorowania i ładowania akumulatorów rozruchowych i pokładowych w pojazdach kempingowych z wykorzystaniem maksymalnie dwóch paneli fotowoltaicznych.

Ładowarka przeznaczona jest do ładowania następujących typów akumulatorów:

- akumulatory ołowiowo-kwasowe
- akumulatory ołowiowo-żelowe
- akumulatory AGM
- akumulatory LiFePO4

Ładowarka nie jest przeznaczona do ładowania akumulatorów innych typów (np. NiCd, NiMH, itd.).

Ładowarka nadaje się do:

- Montażu w pojazdach kempingowych
- Zastosowań stacjonarnych lub mobilnych
- Wykorzystywania wewnątrz pomieszczeń

Ładowarka nie nadaje się do:

- Pracy z zasilaniem sieciowym
- Wykorzystywania na wolnym powietrzu

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadowolające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż lub podłączenie, w tym zbyt wysokie napięcie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Dometic zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

6 Montaż

Przed montażem

Przy wyborze miejsca montażu należy uwzględnić poniższe zalecenia:

- Powierzchnia montażowa musi być wystarczająco wytrzymała i równa.
 - Należy wybrać dobrze wentylowane miejsce montażu, aby zapobiec przegrzaniu.
 - Zachować odległość 10 cm od otworów wentylacyjnych wentylatora chłodzącego.
- > Wybrać odpowiednie miejsce montażu, umożliwiające podłączenie kabli zasilających do akumulatora.

Montaż ładowarki



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

Przed wykonaniem jakichkolwiek nawierceń należy się upewnić, że kable elektryczne ani inne części samochodu nie zostaną uszkodzone w wyniku wiercenia i pilowania.

1. Upewnić się, że silnik pojazdu oraz ładowarki akumulatorów są wyłączone.
2. Przykręcić ładowarkę do powierzchni montażowej.

rys. 1 na stronie 1

Podłączanie ładowarki



OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem

Przestrzegać zaleceń w zakresie zalecanych przekrojów kabli, ich długości oraz bezpieczników.



OSTROŻNIE! Ryzyko pożaru

Umieścić bezpieczniki w pobliżu akumulatorów, aby zabezpieczyć kabel przed zwarciami i ew. zapaleniem się.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

Uważać, aby nie zamienić ze sobą biegunów.

Podczas podłączania ładowarki należy stosować się do następujących instrukcji:

- Stosować odpowiednie przyrządy pomiarowe:
 - Multimetr umożliwiający pomiar napięcia stałego (DC), 200 V lub z automatycznym zakresem
 - Amperomierz cęgowy z pomiarem bezpośrednim (skala 100 A lub wyższa)
 - Stosować kable o przekroju 6 mm.
 - Zawsze podłączać ładowarkę przed podłączeniem akumulatorów.
 - Nie używać tulejek. Zdjąć izolację z końców kabli na następującą długość:
 - Kabel sygnałowy: 12 mm (0,5 mm² ... 1,5 mm²)
 - Kabel do ładowania: 15 mm
- > Wykonać wymagane połączenia z ładowarką.

7 Eksploatacja

Ładowarka może ładować maksymalnie dwa akumulatory: Jeden akumulator pokładowy (B1) i jeden akumulator rozruchowy (B2). Priorytet ma przy tym ładowanie akumulatora pokładowego.

Ładowarka zaczyna ładować akumulatory w następujących warunkach:

- Podłączone panele fotowoltaiczne dostarczają napięcia wyższego o 1 V od napięcia przeznaczonych do ładowania akumulatorów.

- Napięcie akumulatora jest wyższe niż 8 V.

Akumulator pokładowy ładowany jest z wykorzystaniem wybranej charakterystyki.

Akumulator rozruchowy ładowany jest w następujących warunkach:

- Poziom naładowania akumulatora pokładowego wynosi pomiędzy 80 % a 100 %.
- Napięcie akumulatora rozruchowego jest niższe niż 12,5 V.

Każda faza ładowania ma maksymalny czas trwania – za wyjątkiem fazy podtrzymywania, w której stale monitorowany jest poziom naładowania (SoC) i w razie potrzeby dostarczany jest prąd impulsowy w celu utrzymania poziomu naładowania 100 %.

8 Utylizacja



Recykling materiałów opakowaniowych: Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na odpady do recyklingu.



Recykling produktów z niewymiennymi bateriami, akumulatorami lub źródłami światła:

- Jeśli produkt zawiera niewymienne baterie, akumulatory lub źródła światła, nie trzeba ich usuwać przed utylizacją.
- Jeśli produkt nie będzie już dalej wykorzystywany, należy dowiedzieć się w najbliższym zakładzie recyklingu lub od specjalistycznego przedstawiciela producenta, w jaki sposób można zutylizować produkt zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Produkt można zutylizować nieodpłatnie.

9 Gwarancja

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia produktu należy zwrócić się do oddziału producenta w danym kraju (patrz dometic.com/dealer) lub do sprzedawcy produktu.

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji konieczne jest przesłanie następujących dokumentów:

- Kopii rachunku z datą zakupu
- Informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady

Uwaga: Samodzielne lub nieprofesjonalne wykonywanie napraw może mieć poważne skutki i prowadzić do utraty gwarancji.

1 Dôležité oznámenia

Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby bolo zaručené, že výrobok bude vždy správne nainštalovaný, používaný a udržiavaný. Tento návod **MUSÍ** zostať priložený k výrobku.

Používaním tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať iba v súlade so zamýšľaným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovaniami uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod na obsluhu výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na adrese documents.dometic.com.

2 Súvisiace dokumenty



Návod na obsluhu nájdete online na adrese documents.dometic.com/?object_id=87660.

3 Základné bezpečnostné pokyny

Rešpektujte tiež bezpečnostné pokyny a nariadenia vydané výrobcom vozidla a autorizovanými servismi.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

Nedodržanie týchto varovaní môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

- Montáž a demontáž nabíjačky batérií smie vykonávať len kvalifikovaný personál.
- Keď zariadenie vykazuje viditeľné poškodenia, nesmiete ho uvádzať do prevádzky.
- Ak je pripájací kábel tohto zariadenia poškodený, musí jeho výmenu vykonať výrobca alebo jeho servisný technik alebo podobne spôsobilá osoba, aby sa zabránilo bezpečnostným rizikám.
- Opravy na tomto zariadení smie vykonávať len spôsobilý personál. Nesprávne opravy môžu zapríčiniť vážne riziká.
- Ak zariadenie demontujete: Odpojte všetky spojenia. Uistite sa, že sú všetky vstupy a výstupy bez napätia.
- Zariadenie nepoužívajte vo vlhkých podmienkach ani ho neponárajte do žiadnych kvapalín. Skladujte ho na suchom mieste.
- Používajte výlučne príslušenstvo odporúčané výrobcom.
- Žiadnym spôsobom neupravujte ani neprispôbujte žiadne komponenty.

Zariadenie odpojte od zdroja napätia:

- Pred každým čistením a údržbou

- Po každom použití
- po výmene poistky.
- Pred vykonaním zväracích prác alebo prác na elektrickom systéme



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

Nedodržanie týchto varovaní môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

- Toto zariadenie smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a vedomosťami, keď sú pod dozorom alebo keď boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a chápu, aké riziká z toho vyplývajú.
- **Elektrické zariadenia nie sú detské hračky.** Zariadenie vždy uchovávajte a používajte mimo dosahu veľmi malých detí.
- Dohliadnite na to, aby sa deti nehrali so zariadením.
- Čistenie a bežnú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Pred uvedením do prevádzky porovnajete, či sa údaje o napätí na typovom štítku zhodujú s existujúcim zdrojom napätia.
- Zabezpečte, aby ostatné objekty **nemohli** spôsobiť skrat na kontaktoch zariadenia.
- Zabezpečte, aby sa červená a čierna svorka nikdy vzájomne nedotkli.

3.1 Bezpečná inštalácia zariadenia



NEBZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo výbuchu

Nedodržanie týchto varovaní bude mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

Zariadenie nikdy nemontujte v priestoroch, v ktorých hrozí nebezpečenstvo výbuchu plynu alebo prachu.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia

Nedodržanie týchto varovaní môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

- Dbajte na bezpečné postavenie! Zariadenie musí byť nainštalované a upevnené takým spôsobom, aby sa neprevrátilo alebo nespadlo.
- Pri umiestňovaní zariadenia sa ubezpečte, že všetky káble sú dostatočne zabezpečené, aby sa predišlo akémukoľvek nebezpečenstvu zakopnutia.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Nabíjačku batérií neumiestňujte do blízkosti zdrojov tepla (ohrievače, priame slnečné žiarenie, plynové rúry atď.).
- Zariadenie umiestnite na suchom mieste, ktoré je chránené pred striekajúcou vodou.

3.2 Bezpečnosť pri prevádzke zariadenia



NEBZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

Nedodržanie týchto varovaní bude mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

Nikdy sa nedotýkajte holými rukami obnažených vodičov. To platí predovšetkým pri prevádzke prostredníctvom siete striedavého prúdu.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo výbuchu

Zariadenie používajte výlučne v uzatvorených, dobre vetraných priestoroch.

Zariadenie neprevádzkujte v nasledujúcich podmienkach:

- v slanom, vlhkom alebo mokrom prostredí
- v blízkosti agresívnych výparov
- v prostredí so horľavými materiálmi
- v oblastiach ohrozených výbuchom



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

- Pred spustením zariadenia sa uistite, že napájací kábel a zástrčka sú suché a na zástrčke nie sú viditeľné známky korózie alebo nečistoty.
- Pri práci na zariadení vždy prerušte prívod elektrického prúdu.
- Aj po prehorení poistky môžu zostať časti zariadenia pod napätím.
- Neodpájajte žiadne káble, pokiaľ je zariadenie ešte v prevádzke.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Zabezpečte, aby vstupy a výstupy vzduchu zariadenia neboli zakryté.
- Zabezpečte dobré vetranie.
- Konektor nikdy nevyťahujte zo zásuvky za kábel.
- Zariadenie nevystavujte dažďu.

4 Cieľová skupina



Zdroj elektrického napájania musí pripojiť kvalifikovaný elektrikár, ktorý preukázal zručnosti a znalosti týkajúce sa konštrukcie a prevádzky elektrického vybavenia a inštalácií, a ktorý je oboznámený s platnými predpismi krajiny, v ktorej sa zariadenie bude inštalovať a/alebo používať, a absolvoval bezpečnostné školenie zamerané na identifikáciu konkrétnych nebezpečenstiev a ich predchádzaniu.

5 Používanie v súlade s určením

Solárna nabíjačka je určená na monitorovanie a nabíjanie štartovacích a prevádzkových batérií v rekreačných vozidlách s až dvomi solárnymi panelmi.

Nabíjačka je určená na nabíjanie nasledujúcich typov batérií:

- Olovené kyselinové batérie
- Olovené gélové batérie
- Napájacie olovené batérie (AGM batérie)
- Batérie LiFePO₄

Nabíjačka nie je určená na nabíjanie iných typov batérií (napr. NiCd, NiMH atď.).

Nabíjačka je vhodná pre:

- montáž do rekreačných vozidiel
- stacionárne alebo mobilné použitie
- použitie v interiéri

Nabíjačka nie je vhodná pre:

- prevádzku v elektrickej sieti
- použitie v exteriéri

Tento výrobok je vhodný iba na zamýšľané použitie a použitie v súlade s týmto návodom.

Tento návod obsahuje informácie, ktoré sú nevyhnutné pre správnu inštaláciu a/alebo obsluhu výrobku. Chybná inštalácia a/alebo nesprávna obsluha či údržba bude mať za následok neuspokojivý výkon a možnú poruchu.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenia či škody na výrobku spôsobené:

- nesprávnou montážou alebo pripojením vrátane nadmerného napätia
- nesprávnou údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom
- Zmeny produktu bez výslovného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely než na účely opísané v návode

Firma Dometic si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobku.

6 Montáž

Pred montážou

Pri výbere miesta montáže dodržte nasledujúce pokyny:

- Ubezpečte sa, že montážny povrch je pevný a rovný.
 - Zvoľte dobre vetrané miesto montáže, aby ste zabránili prehrievaniu.
 - Dodržte vzdialenosť 10 cm k vetracím otvorom chladiaceho ventilátora.
- > Zvoľte vhodné miesto montáže na pripojenie elektrických káblov k batérii.

Montáž nabíjačky



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

Pred vytvorením otvorov zabezpečte, aby sa nepoškodili elektrické káble alebo iné časti vozidla vŕtaním, pílením alebo pilovaním.

1. Ubezpečte sa, že motor vozidla a nabíjačka batérií sú vypnuté.
2. Priskrutkujte nabíjačku na montážny povrch.

obr. 1 na strane 1

Pripojenie nabíjačky



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom

Dodržte odporúčané prierezy káblov, dĺžky káblov a poistku.



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo požiaru

Umiestnite poistky blízko batérií pre ochranu kábla proti skratom a možnému zhoreniu.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

Dbajte na to, aby sa nezamenila polarita.

Pri pripájaní nabíjačky dodržte nasledujúce pokyny:

- Použite vhodné meracie prístroje:
 - Multiméter s meraním jednosmerného napätia, 200 V alebo autoscale
 - Ampérometrická svorka s priamym meraním (mierka 100 A alebo vyššia)
 - Použite káble s prierezom 6 mm.
 - Vždy pripojte najprv nabíjačku, až potom batérie.
 - Nepoužívajte krimpovacie svorky. Stiahnite konce kábla nasledujúcim spôsobom:
 - Signálny kábel: 12 mm (0,5 mm² ... 1,5 mm²)
 - Nabíjací kábel: 15 mm
- > Vykonajte potrebné pripojenia k nabíjačke.

7 Obsluha

Nabíjačka nabíja až dve batérie: jednu prevádzkovú batériu (B1) a jednu štartovaciu batériu (B2), s prioritou nabíjania prevádzkovej batérie.

Nabíjačka začne nabíjať batérie pri nasledujúcich podmienkach:

- Pripojené solárne panely dodávajú napätie 1 V vyššie ako napätie batérií určených na nabíjanie.
- Napätie batérie je vyššie ako 8 V.

Prevádzková batéria bude nabíjaná so zvolenou charakteristikou.

Štartovacia batéria bude nabíjaná pri nasledujúcich podmienkach:

- Prevádzková batéria je nabíjaná v rozsahu 80 % až 100 %.
- Štartovacia batéria má napätie nižšie ako 12,5 V.

Každá fáza nabíjania má maximálnu dobu chodu s výnimkou fázy Údržba, ktorá nepretržite monitoruje stav nabitia (SoC) a, ak je to potrebné, dodáva pulzný prúd, čím udržuje batériu nabitú na 100 %.

8 Likvidácia



Recyklácia obalového materiálu: Obalový materiál dávajte podľa možnosti do príslušného recyklovateľného odpadu.



Recyklácia výrobkov s integrovanými batériami, nabíjateľnými batériami alebo svetelnými zdrojmi:

- Ak výrobok obsahuje integrované batérie, nabíjateľné batérie alebo svetelné zdroje, nemusíte ich pred likvidáciou vyberať.
- Keď výrobok chcete definitívne vyradiť z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u svojho špecializovaného predajcu o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie.
- Výrobok je možné bezplatne zlikvidovať.

9 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak je výrobok poškodený, obráťte sa na pobočku výrobcu vo vašej krajine (pozri dometic.com/dealer) alebo na vášho výrobcu.

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, musíte priložiť nasledovné podklady:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby,

Upozorňujeme Vás, že samooprava alebo neodborná oprava môže mať za následok ohrozenie bezpečnosti a zánik záruky.

1 Důležité poznámky

Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržívat. Tyto pokyny MUSÍ být uchovány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnicemi a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na documents.domestic.com.

2 Související dokumenty



Návod k obsluze najdete online na documents.domestic.com/?object_id=87660.

3 Všeobecné bezpečnostní pokyny

Dodržujte také bezpečnostní pokyny a předpisy vydané výrobcem vozidla a autorizovanými servisí.



VÝSTRAHA! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

Nedodržení těchto varování by mohlo mít za následek smrt nebo vážné zranění.

- Instalaci a demontáž nabíječky baterií smí provádět pouze kvalifikovaný personál.
- V případě, že je přístroj viditelně poškozen, nesmíte ho používat.
- Pokud je přírodní kabel tohoto přístroje poškozen, musí být vyměněn výrobcem, zástupcem servisu nebo odborníkem s podobnou kvalifikací tak, aby nevzniklo nebezpečí.
- Opravy tohoto přístroje směřují provádět pouze kvalifikovaní pracovníci. Nesprávné opravy mohou způsobit značné nebezpečí.
- V případě demontáže přístroje: Odpojte veškerá připojení. Zajistěte, aby byly všechny vstupy a výstupy odpojeny od napětí.
- Přístroj nepoužívejte ve vlhkém prostředí ani jej neponořujte do žádné kapaliny. Uchovávejte na suchém místě.
- Používejte pouze výrobcem doporučené příslušenství.
- Nijak neupravujte ani nepřizpůsobujte žádnou ze součástí.

Odpojte přístroj od elektrického napájení:

- Před každým čištěním a údržbou
- Po každém použití

- před výměnou pojistek.
- Před prováděním elektrických svářečských prací nebo prací na elektrickém systému



VÝSTRAHA! Nebezpečí ohrožení zdraví

Nedodržení těchto varování by mohlo mít za následek smrt nebo vážné zranění.

- Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo obdržely pokyny týkající se používání přístroje bezpečným způsobem a porozuměly souvisejícím nebezpečím.
- **Elektrické přístroje nejsou hračky pro děti!** Výrobek vždy ukládejte a používejte mimo dosah velmi malých dětí.
- Děti musejí být pod dohledem tak, aby si se zařízením nehrály.
- Čištění a běžnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.



POZOR! Nebezpečí poškození

- Před uvedením do provozu porovnejte údaj o napětí na typovém štítku se stávajícím zdrojem napájení.
- Zajistěte, aby jiné předměty **nemohly** způsobit zkrat na kontaktech přístroje.
- Dávejte pozor, aby nikdy nedošlo ke vzájemnému kontaktu záporného a kladného pólu.

3.1 Bezpečná instalace spotřebiče



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí výbuchu

Nedodržení těchto varování bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.

Nemontujte zařízení v oblastech, ve kterých hrozí nebezpečí exploze plynu nebo prachu.



VÝSTRAHA! Riziko zranění

Nedodržení těchto varování by mohlo mít za následek smrt nebo vážné zranění.

- Pamatujte na bezpečnou stabilitu přístroje. Přístroj musí být umístěn a upevněn tak, aby se nemohl převážít nebo spadnout.
- Při umísťování přístroje se ujistěte, že všechny kabely jsou řádně zajištěny, aby se předešlo jakémukoli nebezpečí zakopnutí.



POZOR! Nebezpečí poškození

- Nabíječku neumisťujte do blízkosti zdrojů tepla (topení, přímé sluneční světlo, plynové trouby apod.).
- Umístěte přístroj na suchém místě chráněném před stříkající vodou.

3.2 Bezpečnost za provozu přístroje



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

Nedodržení těchto varování bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.

Nikdy se nedotýkejte odizolovaných vodičů. To platí především pro provoz přístroje v síti na střídavý proud.



VÝSTRAHA! Nebezpečí výbuchu

Používejte přístroj výhradně v uzavřených dobře větraných prostorách.

Nepoužívejte zařízení za následujících podmínek:

- slané, vlhké nebo mokré prostředí,
- blízkost agresivních výparů,
- blízkost hořlavých materiálů,
- oblasti ohrožené explozí.



VÝSTRAHA! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- Před spuštěním zařízení se ujistěte, že napájecí vedení a zástrčka jsou suché a zástrčka není zrezivělá nebo znečištěná.
- Při práci na přístroji vždy přerušete napájení elektrickým proudem.
- Pamatujte, že části zařízení mohou vést napětí, i když je pojistka spálená.
- Neodpojujte žádné kabely, dokud je přístroj ještě v provozu.



POZOR! Nebezpečí poškození

- Dbejte na to, aby nedošlo k zakrytí vstupů a výstupů vzduchu přístroje.
- Zajistěte dobrou ventilaci.
- Nikdy nevytahujte zástrčku ze zásuvky tahem za přívodní kabel.
- Přístroj nesmí být vystaven dešti.

4 Cílová skupina



Elektrické napájení musí být připojeno kvalifikovaným elektrikářem, který prokázal dovednosti a znalosti týkající se konstrukce a provozu elektrických zařízení a instalací a který je obeznámen s platnými předpisy země, v níž má být zařízení instalováno a/ nebo používáno, a který prošel bezpečnostním školením, aby dokázal rozpoznat příslušná nebezpečí a vyhnout se jim.

5 Použití v souladu s účelem

Solární nabíječka je určena k monitorování a nabíjení startovacích a domovních baterií v obytných vozidlech až ze dvou solárních panelů.

Nabíječka je určena k nabíjení následujících typů baterií:

- Olověné baterie

- Olověné gelové baterie
- Baterie AGM (se skelným vláknem)
- Baterie LiFePO₄

Nabíječka není určena k nabíjení jiných typů baterií (např. NiCd, NiMH atd.).

Nabíječka je vhodná pro:

- Instalace v rekreačních vozidlech
- Stacionární nebo mobilní použití
- Použití v interiéru

Nabíječka není vhodná pro:

- Síťový provoz
- Venkovní použití

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s tímto návodem.

Tento návod poskytuje informace, které jsou nezbytné pro řádnou instalaci a/nebo provoz výrobku. Nedostatečná instalace a/nebo nesprávný provoz či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujícího:

- Nesprávné sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než původních dílů dodaných výrobcem
- Změna výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

6 Montáž

Před instalací

Při výběru místa instalace dodržujte následující pokyny:

- Ujistěte se, že je montážní plocha pevná a rovná.
 - Zvolte dobře větrané místo instalace, abyste zabránili přehřátí.
 - Dodržte vzdálenost 10 cm k větracím otvorům chladicího ventilátoru.
- > Zvolte vhodné místo instalace pro připojení napájecích kabelů k baterii.

Montáž nabíječky



POZOR! Nebezpečí poškození

Dříve než provedete jakékoliv otvory zkontrolujte, zda nebudou vrtáním, řezáním a pilováním poškozeny elektrické kabely nebo jiné součásti vozidla.

1. Ujistěte se, že motor vozidla a nabíječka akumulátoru jsou vypnuté.

2. Přišroubujte nabíječku k montážnímu povrchu.

obr. 1 na stránce 1

Připojení nabíječky



VÝSTRAHA! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

Dodržujte doporučené průřezy kabelů, délky kabelů a pojistky.



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí požáru

Umístěte pojistky do blízkosti baterií, abyste kabel ochránili před zkratem a možným spálením.



POZOR! Nebezpečí poškození

Dávejte pozor, abyste nezaměnili polaritu.

Při připojování nabíječky dodržujte následující pokyny:

- Používejte vhodné měřicí přístroje:
 - Multimetr pro měření stejnosměrného napětí, 200 V nebo automatické měřítko
 - Amperometrická svorka s přímým měřením (100 A stupnice nebo vyšší)
 - Použijte kabely o průřezu 6 mm.
 - Před připojením baterií vždy připojte nabíječku.
 - Nepoužívejte koncovky. Odizolujte konce kabelu následujícím způsobem:
 - Signálový kabel: 12 mm (0,5 mm² ... 1,5 mm²)
 - Nabíjecí kabel: 15 mm
- > Proveďte potřebná připojení k nabíječce.

7 Obsluha

Nabíječka nabíjí až dvě baterie: Jedna domovní baterie (B1) a jedna startovací baterie (B2) s přednostním nabíjením domovní baterie.

Nabíječka začne nabíjet baterie za následujících podmínek:

- Připojené solární panely dodávají napětí o 1 V vyšší než napětí nabíjených baterií.
- Napětí baterie je vyšší než 8 V.

Domovní baterie se bude nabíjet se zvolenou křivkou.

Startovací baterie se nabíjí za následujících podmínek:

- Domovní baterie se nabíjí mezi 80 % a 100 %.
- Startovací baterie má napětí nižší než 12,5 V.

Každá fáze nabíjení má stanovenou maximální dobu provozu s výjimkou udržovací fáze, která neustále sleduje stav nabití (SoC) a v případě potřeby dodává impulzní proud, aby udržovala baterii 100 % nabitou.

8 Likvidace



Recyklace obalového materiálu: Obalový materiál likvidujte v odpadu určeném k recyklaci.



Recyklace výrobků s nevyměnitelnými bateriemi, dobíjecími bateriemi nebo světelnými zdroji:

- Pokud výrobek obsahuje nevyměnitelné baterie, dobíjecí baterie nebo světelné zdroje, nemusíte je před likvidací odstraňovat.
- Pokud budete chtít výrobek definitivně zlikvidovat, informace o příslušném postupu v souladu s platnými předpisy pro likvidaci vám sdělí místní recyklační středisko nebo specializovaný prodejce.
- Výrobek lze bezplatně zlikvidovat.

9 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, kontaktujte pobočku výrobce ve vaší zemi nebo svého prodejce (viz dometic.com/dealer).

K vyřízení opravy nebo záruky nezapomeňte odeslat následující dokumenty:

- kopii účtenky s datem zakoupení,
- uvedení důvodu reklamace nebo popisu vady.

Upozorňujeme, že oprava svépomocí nebo neodborná oprava může ohrozit bezpečnost a vést ke ztrátě záruky.

Hungarian

1 Fontos információk

A termék mindenkor szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvben található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvben leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációk érdekében kérjük látogasson el a következő honlapra: documents.dometic.com.

2 Vonatkozó dokumentumok



A használati utasítás online itt található meg: documents.dometic.com/?object_id=87660.

3 Általános biztonsági útmutatások

Vegye figyelembe a járműgyártó és a hivatalos szakműhely biztonsági útmutatásait és előírásait.



FIGYELMEZTETÉS! Áramütés miatti veszély

Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérüléshez vezethet.

- Az akkumulátortöltő beszerelését és eltávolítását csak képzett szakember végezheti el.
- Ha a készüléken látható sérülések vannak, akkor a készüléket nem szabad üzembe helyezni.
- Ha a készülék tápkábele megsérült, akkor a veszélyek elkerülése érdekében a gyártóval, a szervizzel vagy egy hasonlóan képzett szakemberrel kell kicseréltetni a tápkábelt.
- Javításokat csak szakemberek végezhetnek a készüléken. A helytelen javítások jelentős veszélyeket okozhatnak.
- Ha a készüléket szétszereli: Oldja ki az összes csatlakozót. Biztosítsa, hogy az összes be- és kimenet feszültségmentes legyen.
- Ne használja a készüléket nedves körülmények között, és ne merítse bele semmilyen folyadékba. Száraz helyen tárolja.
- Kizárólag a gyártó által engedélyezett tartozékokat használja.
- Semmilyen módon nem módosítsa, vagy ne változtassa meg egyik komponenset sem.

Válassza le a készüléket az áramellátásról:

- Minden tisztítás és ápolás előtt
- Minden használat után

- biztosítékcseré előtt
- Elektromos hegesztési munkák vagy az elektromos rendszeren végzett munkák előtt



FIGYELMEZTETÉS! Egészségkárosodás veszélye

Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérüléshez vezethet.

- A készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési és mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket megértve használhatják.
- **Az elektromos berendezések nem játékszerek.** Úgy tárolja és használja a készüléket, hogy a kisgyermek ne férhessenek hozzá.
- A gyermekeket felügyelni kell annak érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetik.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- Üzembe helyezés előtt hasonlítsa össze a feszültségadatokat az adattáblán a meglévő energiaellátással.
- Ügyeljen arra, hogy más tárgyak **ne** okozhassanak rövidzárlatot a készülék érintkezőinél.
- Ügyeljen arra, hogy a negatív és pozitív pólusok soha ne érintkezzenek egymással.

3.1 A készülék biztonságos telepítése



VESZÉLY! Robbanásveszély

Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos vagy halálos sérüléshez vezet. Ne szerelje fel a készüléket olyan területeken, ahol gáz- vagy porrobbanás veszélye áll fenn.



FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata

Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérüléshez vezethet.

- Ügyeljen arra, hogy a készülék stabilan álljon. A készüléket úgy kell biztonságosan felállítani, hogy ne borulhasson fel és ne eshessen le.
- A készülék pozicionálásakor az elbotlásveszély minden formájának elkerülése érdekében gondoskodjon a kábelek megfelelő rögzítéséről.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- Ne helyezze az akkumulátortöltőt hőforrások közelébe (fűtés, közvetlen napsugárzás, gázsütő, stb.).
- A készüléket száraz és fröccsenő víz ellen védett helyen állítsa fel.

3.2 Biztonság a készülék üzemeltetése során



VESZÉLY! Áramütés miatti veszély

Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos vagy halálos sérüléshez vezet. Soha ne fogjon meg pusztá kézzel csupasz vezetőket. Ez mindenekelőtt a váltakozó áramú hálózatról történő üzemeltetés során érvényes.



FIGYELMEZTETÉS! Robbanásveszély

A készüléket kizárólag zárt, jól szellőztetett helyiségekben használja.

Az alábbi körülmények között ne üzemeltesse a készüléket:

- sótartalmú, nedves vagy vizes környezetben
- korrozív hatású gázok közelében
- éghető anyagok közelében
- robbanásveszélyes területeken



FIGYELMEZTETÉS! Áramütés miatti veszély

- A készülék beindítása előtt biztosítsa, hogy a tápkábel és a dugasz száraz legyen, ne legyen rozsdás és ne legyenek rajta szennyeződések.
- A készüléken végzendő munkák előtt mindig szakítsa meg az áramellátást.
- Vegye figyelembe, hogy a készülék alkatrészei még a biztosíték kioldása esetén is feszültség alatt állhatnak.
- Ne oldjon le kábeleket, ha a készülék még üzemel.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- Ügyeljen arra, hogy a készülék levegőbevezető és kivezető nyílásai ne legyenek elfedve.
- Gondoskodjon a megfelelő szellőzésről.
- Soha ne húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozókábelnél fogva az aljzatból.
- A készüléket ne tegye ki az eső hatásának.

4 Célcsoport



Az áramellátás csatlakoztatását csak olyan képzett villanyszerelő végezheti el, aki bizonyítottan rendelkezik elektromos berendezések és szerelvények felépítésével és működtetésével kapcsolatos készségekkel és ismeretekkel, és aki ismeri annak az országnak a vonatkozó előírásait, amelyben a berendezést beszerelik és/vagy használják, valamint a veszélyek azonosítása és elkerülése érdekében biztonsági képzésben részesült.

5 Rendeltetésszerű használat

A napelemes töltő a lakóautók indító- és házi akkumulátorainak felügyeletére és maximum két napelemről történő töltésére szolgál.

A töltő a következő típusú akkumulátorok töltésére alkalmas:

- Ólom-sav akkumulátorok
- zselés akkumulátorok
- Felitatott üvegszálás (AGM) akkumulátorok
- LiFePO₄ akkumulátorok

A töltő nem alkalmas más típusú akkumulátorok töltésére (pl. NiCd, NiMH, stb.) töltésére.

A töltő a következő célokra alkalmas:

- Beszerelés lakóautókba
- Helyhez kötött vagy mobil használat
- Beltéri használat

A töltő a következő célokra nem alkalmas:

- Elektromos hálózati üzemeltetés
- Kültéri használatra

Ez a termék az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetésszerű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a termék szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérülésekért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Hibás összeszerelés vagy csatlakoztatás, ideértve a túlfeszültséget is
- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti cserealkatrészekről eltérő cserealkatrészek használata
- A termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A Dometic fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

6 Szerelés

Telepítés előtt

A felszerelés helyét az útmutatások figyelembevételével válassza meg:

- Biztosítsa, hogy a szerelési felület stabil és sík legyen.
 - A túlmelegedés elkerülése érdekében válasszon jól szellőző telepítési helyet.
 - Tartson 10 cm távolságot a hűtőventilátor szellőzőnyílásaitól.
- > Válasszon megfelelő telepítési helyet a tápkábelek akkumulátorhoz történő csatlakoztatásához.

A töltő felszerelése



FIGYELEM! Károsodás veszélye

Furatok készítése előtt ellenőrizze, hogy a fúrás, fűrészelés vagy reszelés nem okozza-e a jármű elektromos kábeleinek vagy más alkatrészeinek sérülését.

1. Biztosítsa, hogy a jármű motorja és az akkumulátortöltő ki legyenek kapcsolva.
2. Csavarozza fel a töltőt a szerelési felületre.

1. ábra, 1. oldal

A töltő csatlakoztatása



FIGYELMEZTETÉS! Áramütés miatti veszély

Tartsa be az ajánlott kábelkeresztmetszeteket, kábelhosszúságokat és biztosíték méretezéseket.



VIGYÁZAT! Tűzveszély

A biztosítékokat az akkumulátorok közelében helyezze el, ezáltal megvédheti a kábelt a rövidzárlattól és az esetleges elégéstől.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

Ügyeljen arra, hogy a polaritás ne legyen felcserélve.

A töltő csatlakoztatása során vegye figyelembe a következő útmutatásokat:

- Használjon megfelelő mérőműszereket:
 - Multiméter egyenfeszültség méréssel, 200 V vagy automatikus skálázással
 - Amperometriás mérőcsipesz közvetlen méréssel (100 A vagy magasabb skálázással)
 - A csatlakoztatáshoz 6 mm keresztmetszetű kábelt használjon.
 - Az akkumulátorok csatlakoztatása előtt mindig csatlakoztassa a töltőt.
 - Ne használjon kábelsarukat. A következőknek megfelelően csupaszítsa le a kábelvégeket:
 - Jelkábel: 12 mm (0,5 mm² ... 1,5 mm²)
 - Töltőkábel: 15 mm
- > Készítse el a szükséges csatlakozásokat a töltőhöz.

7 Üzemeltetés

A töltő legfeljebb két akkumulátor töltésére alkalmas: Egy házi akkumulátor (B1) és egy indítóakkumulátor (B2), a házi akkumulátor elsőségi töltésével.

A töltő a következő feltételek mellett kezdi meg az akkumulátorok töltését:

- A csatlakoztatott napelemek a töltendő akkumulátorok feszültségénél 1 V értékkel magasabb feszültséget szolgáltatnak.

- Az akkumulátorfeszültség nagyobb mint 8 V.

A házi akkumulátor töltése a kiválasztott görbével történik.

Az indítóakkumulátor töltése a következő feltételek esetén történik meg:

- A házi akkumulátor töltése 80 % és 100 % között történik.
- Az indítóakkumulátor feszültsége kisebb mint 12,5 V.

Minden töltési fázisnak van egy maximális futási ideje, kivéve a karbantartási fázist, amely folyamatosan figyeli a töltöttségi állapotot (SoC), és szükség esetén impulzusáramot ad az akkumulátort 100 % töltöttségen tartása érdekében.

8 Ártalmatlanítás



Csomagolóanyagok újrahasznosítása: A csomagolóanyagot lehetőleg a megfelelő újrahasznosítható hulladékokhoz tegye.



Nem cserélhető elemeket, akkumulátorokat vagy fényforrásokat tartalmazó termékek újrahasznosítása:

- Ha a termék nem cserélhető elemeket, akkumulátorokat vagy fényforrásokat tartalmaz, azokat nem kell eltávolítani az ártalmatlanítás előtt.
- A termék végleges üzemen kívül helyezése esetén tájékozódjon a legközelebbi újrahasznosító központban vagy szakkereskedőjénél a vonatkozó ártalmatlanítási előírásokról.
- A termék ingyenesen ártalmatlanítható.

9 Szavatosság

A termékre a törvény szerinti szavatossági időszak érvényes. Amennyiben a termék hibás, lépjen kapcsolatba a gyártó helyi képviselőjével (lásd: dometic.com/dealer) vagy a kereskedővel.

A javításhoz, illetve a garancia adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelnie a termék beküldésekor:

- A számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát
- A reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást

Vegye figyelembe, hogy az önkezü javítás vagy a nem szakszerű javítás biztonsági következményekkel járhat, és érvénytelenítheti a szavatosságot.

Croatian

1 Važne napomene

Pažljivo pročitajte ove upute i poštujujte sve upute, smjernice i upozorenja sadržane u ovim uputama kako biste u svakom trenutku osigurali pravilnu instalaciju, uporabu i održavanje proizvoda. Ove upute MORAJU ostati u blizini ovog proizvoda.

Uporabom proizvoda potvrđujete da ste pažljivo pročitali sve upute, smjernice i upozorenja te da razumijete i pristajete poštovati ovdje navedene uvjete i odredbe. Pristajete koristiti se ovim proizvodom samo za predviđenu svrhu i namjenu te u skladu s uputama, smjernicama i upozorenjima navedenima u ovom priručniku za proizvod, kao i u skladu sa svim važećim zakonima i propisima. Ako ne pročitate i ne poštujujete ovdje navedene upute i upozorenja, tada to može dovesti do ozljeđivanja vas i drugih osoba, do oštećenja proizvoda ili druge imovine u blizini. Ovaj priručnik za proizvod, uključujući i upute, smjernice i upozorenja, te povezanu dokumentaciju može biti podložan promjenama i ažuriranjima. Za najnovije podatke o proizvodu molimo posjetite documents.dometic.com.

2 Povezani dokumenti



Pronađite upute za rukovanje na Internetu na adresi documents.dometic.com/?objekt_id=87660.

3 Opće sigurnosne napomene

Također se pridržavajte sigurnosnih uputa i odredaba proizvođača vozila i ovlaštenih servisa.



UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara

Nepoštivanje ovih upozorenja moglo bi dovesti do smrti ili teške ozljede.

- Montažu i demontažu punjača akumulatora smije provoditi samo kvalificirano osoblje.
- Nemojte koristiti ovaj uređaj ako na njemu ima vidljivih oštećenja.
- Ako je strujni kabel ovog uređaja oštećen, njega mora zamijeniti proizvođač, ovlašten servis ili osoba sa sličnim kvalifikacijama kako bi se spriječilo ugrožavanje sigurnosti.
- Popravke na ovom uređaju smiju provoditi samo stručnjaci. Nepropisno izvedeni popravci mogu značajno povećati opasnosti.
- Ako demontirate uređaj: Razdvojite sve spojeve. Uvjerite se da ni na jednom od ulaza i izlaza nema napona.
- Nemojte koristiti uređaj u mokrim uvjetima ili ga uranjati u bilo kakvu tekućinu. Čuvajte na suhom mjestu.
- Koristite samo onaj dodatni pribor koji preporučuje proizvođač.
- Nemojte modificirati ili prilagođavati nijednu komponentu na bilo koji način.

Razdvojite uređaj od napajanja:

- Prije svakog čišćenja i održavanja
- Nakon svake uporabe
- Prije zamjene osigurača

- Prije provođenja radova električnog zavarivanja ili radova na električnom sustavu



UPOZORENJE! Opasnost za zdravlje

Nepoštivanje ovih upozorenja moglo bi dovesti do smrti ili teške ozljede.

- Ovaj uređaj smiju koristiti djeca od 8 godina i starija te osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili osobe s nedovoljnim iskustvom i znanjem ako su pod nadzorom ili ako su dobili upute o sigurnoj uporabi uređaja te razumiju opasnosti koje se pri tome javljaju.
- **Električni uređaji nisu igračke.** Uvijek čuvajte uređaj izvan dohвата male djece.
- Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se neće igrati s uređajem.
- Djeca ne smiju provoditi čišćenje i korisničko održavanje bez nadzora.



POZOR! Opasnost od oštećenja

- Prije prvog puštanja u rad provjerite odgovara li specificirani napon na tipskoj pločici naponu navedenom na izvoru napajanja.
- Uvjerite se da drugi predmeti **ne mogu** uzrokovati kratki spoj na kontaktima uređaja.
- Pobrinite se da minus i plus polovi nikada neće doći u kontakt.

3.1 Sigurnost pri montaži uređaja



OPASNOST! Opasnost od eksplozije

Nepoštivanje ovih upozorenja dovest će do smrti ili teške ozljede.

Nikada nemojte montirati uređaj u područjima gdje postoji opasnost od eksplozije plina ili prašine.



UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda

Nepoštivanje ovih upozorenja moglo bi dovesti do smrti ili teške ozljede.

- Uvjerite se da je uređaj stabilan. Uređaj se mora postaviti i pričvrstiti tako da se ne može prevrnuti ili pasti.
- Prilikom pozicioniranja uređaja uvjerite se da su svi kabeli odgovarajuće osigurani kako bi se izbjegla bilo kakva opasnost od spoticanja.



POZOR! Opasnost od oštećenja

- Nemojte smještati punjač akumulatora u blizini izvora topline (grijalice, izravna sunčeva svjetlost, plinske pećnice itd.).
- Postavite uređaj na suho mjesto gdje je zaštićen od prskanja vode.

3.2 Sigurnost pri radu uređaja



OPASNOST! Opasnost od strujnog udara

Nepoštivanje ovih upozorenja dovest će do smrti ili teške ozljede.

Golim rukama ne dodirujte izložene kabele. To posebno vrijedi ako se napajanje uređaja odvija preko mreže izmjenične struje.



UPOZORENJE! Opasnost od eksplozije

Uređaj koristite samo u zatvorenim prostorima s dobrom ventilacijom.

Nemojte koristiti uređaj u sljedećim uvjetima:

- U slanoj, mokroj ili vlažnoj okolini
- U blizini korozivnih isparavanja
- U blizini zapaljivih materijala
- U područjima gdje postoji opasnost od eksplozija



UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara

- Prije pokretanja uređaja uvjerite se da su priključni kabel i utikač suhi te da na njima nema hrđe ili nečistoće.
- Uvijek razdvojite uređaj od napajanja kad radite na njemu.
- Vodite računa da dijelovi uređaja i dalje mogu biti pod naponom čak i ako je osigurač pregorio.
- Nemojte razdvajati kabele dok je uređaj još uvijek u uporabi.



POZOR! Opasnost od oštećenja

- Uvjerite se da ulazi i izlazi zraka uređaja nisu pokriveni.
- Pobrinite se za dobru ventilaciju.
- Nikada ne izvlačite utikač iz utičnice povlačenjem priključnog kabela.
- Uređaj ne smije biti izložen kiši.

4 Ciljna skupina



Priključak na opskrbu električnom energijom smije izvoditi samo kvalificirani električar koji je pokazao vještinu i znanje vezano za konstrukciju i rad električne opreme i izvođenje instalacija, koji dobro poznaje važeće propise države u kojoj se oprema treba instalirati i/ili koristiti i koji je prošao obuku o sigurnosti koja mu omogućava da prepozna i izbjegne opasnosti koje se pri tome javljaju.

5 Namjenska uporaba

Solarni punjač namijenjen je za nadzor i punjenje pokretačkih i servisnih akumulatora u rekreacijskim vozilima iz do dva solarna panela.

Punjač je namijenjen za punjenje sljedećih tipova akumulatora:

- Olovno kiselinski akumulatori
- Olovni gel akumulatori
- AGM akumulatori (sa separatorom od staklene vune)
- LiFePO4 akumulatori

Punjač nije namijenjen za punjenje drugih tipova akumulatora (npr. NiCd, NiMH, itd.).

Punjač je prikladan za sljedeće:

- Montaža u rekreativskim vozilima
- Stacionarna ili mobilna uporaba
- Uporaba u zatvorenom

Punjač nije prikladan za sljedeće:

- Rad preko električne mreže
- Vanjska uporaba

Ovaj je proizvod prikladan samo za predviđenu namjenu i primjenu u skladu s ovim uputama.

Ove upute donose informacije neophodne za pravilnu instalaciju i/ili rad proizvoda. Loša instalacija i/ili nepravilan rad ili održavanje rezultirat će nezadovoljavajućom uspiešnošću i mogućim kvarom.

Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za bilo kakve ozljede ili oštećenja proizvoda koje nastanu kao rezultat:

- nepravilne montaže ili priključivanja, uključujući i previsok napon
- nepravilnog održavanja ili uporabe nekih drugih rezervnih dijelova osim originalnih rezervnih dijelova koje isporučuje proizvođač
- izmjena na proizvodu bez izričitog dopuštenja proizvođača
- uporabe u svrhe koje nisu opisane u ovim uputama

Dometic pridržava pravo na izmjene izgleda i specifikacija proizvoda.

6 Instalacija

Prije montaže

Prilikom odabira mjesta montaže pridržavajte se sljedećih uputa:

- Uvjerite se da je montažna površina čvrsta i vodoravna.
 - Odaberite mjesto montaže s dobrom ventilacijom kako biste izbjegli pregrijavanje.
 - Pridržavajte se razmaka od 10 cm do ventilacijskih otvora rashladnog ventilatora.
- > Odaberite odgovarajuće mjesto montaže za priključivanje strujnih kabela na akumulator.

Montaža punjača



POZOR! Opasnost od oštećenja

Prije bušenja rupa uvjerite se da se bušenjem, piljenjem i turpianjem ne mogu oštetiti električni kabeli ili drugi dijelovi vozila.

1. Uvjerite se da su motor vozila i punjači akumulatora isključeni.
2. Pričvrstite punjač na montažnu površinu pomoću vijaka.
sl. **1** na stranici 1

Priključivanje punjača



UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara

Pridržavajte se preporučenih presjeka kabela, duljina kabela i preporučenog osigurača.



OPREZ! Opasnost požara

Postavite osigurače blizu akumulatora kako biste zaštitili kabel od kratkih spojeva i mogućeg pregaranja.



POZOR! Opasnost od oštećenja

Nemojte obrtati polaritet.

Pridržavajte se sljedećih uputa prilikom priključivanja punjača:

- Koristite odgovarajuće mjerne instrumente:
 - Multimetar s mjerenjem istosmjernog napona, 200 V ili automatsko skaliranje
 - Strujna kliješta s direktnim mjerenjem (skala 100 A ili više)
 - Koristite kabele presjeka 6 mm.
 - Uvijek priključite punjač prije priključivanja akumulatora.
 - Nemojte koristiti metalne prstene. Ogulite krajeve kabela na sljedeći način:
 - Signalni kabel: 12 mm (0,5 mm² ... 1,5 mm²)
 - Kabel za punjenje: 15 mm
- > Uspostavite potrebne spojeve s punjačem.

7 Rad

Punjač puni do dva akumulatora: jedan servisni akumulator (B1) i jedan pokretački akumulator (B2), s prioritarnim punjenjem servisnog akumulatora.

Punjač počinje puniti akumulatore u sljedećim uvjetima:

- Spojeni solarni paneli isporučuju napon 1 V viši od napona akumulatora koji se trebaju puniti.

- Napon akumulatora je viši od 8 V.

Servisni akumulator se puni s odabranom krivuljom.

Pokretački akumulator se puni u sljedećim uvjetima:

- Servisni akumulator je napunjen između 80 % i 100 %.
- Pokretački akumulator ima napon niži od 12,5 V.

Svaka faza punjenja ima maksimalno vrijeme izvođenja s iznimkom faze održavanja, koja konstantno nadzire stanje napunjenosti (SoC) i po potrebi isporučuje impulsnu struju kako bi se akumulator održavao 100 % napunjen.

8 Odlaganje u otpad



Recikliranje ambalaže: Odložite ambalažu u odgovarajuće kante za reciklažu otpada gdje god je to moguće.



Recikliranje proizvoda s jednokratnim baterijama, punjivim baterijama ili izvorima svjetla:

- Ako proizvod sadrži nezamjenjive baterije, punjive baterije ili izvore svjetla, ne morate ih uklanjati prije odlaganja u otpad.
- Ako proizvod želite konačno odložiti u otpad, zatražite od svog lokalnog reciklažnog centra ili specijaliziranog trgovca pojedinosti o tomu kako to učiniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju u otpad.
- Proizvod se može besplatno odložiti u otpad.

9 Jamstvo

Primjenjuje se zakonom propisano jamstveno razdoblje. Ako je proizvod neispravan, molimo obratite se podružnici proizvođača u Vašoj državi (pogledajte dometic.com/dealer) ili Vašem trgovcu na malo.

Za potrebe popravaka i obrade jamstva pri slanju uređaja priložite sljedeće dokumente:

- presliku računa s datumom kupnje
- razlog reklamacije ili opis kvara

Obratite pozornost da samostalni ili nestručni popravak može imati negativne posljedice na sigurnost i uzrokovati gubitak jamstva.

Turkish

1 Önemli notlar

Bu ürünü doğru monte ettiğinizden ve ürünün daima kullanıma hazır olduğundan emin olmak için, lütfen tüm talimatları ve bu ürün kılavuzunda verilen kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuyunuz. Bu talimatlar bu ürün ile birlikte SAKLANMALIDIR.

Bu ürünü kullandığınızda tüm talimatları, kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuduğunuzu ve anladığınızı ve hükümlere ve koşullara bu sözleşmede yer alıyormuş gibi uyacağınıza onay verirsiniz. Bu ürünü sadece amacına ve uygulamaya uygun ve talimatlara, kılavuzlara ve uyarılara uygun bu ürün kılavuzu ile geçerli yasalara ve yönetmeliklere uygun olarak kullanacağınızı kabul ediyorsunuz. Talimatların ve uyarıların burada verildiği gibi okunmaması veya bunlara uyulmaması sonucu kendiniz ve diğer insanlar yaralanabilir veya ürününüz veya yakınında bulunan diğer mallar hasar görebilir. Talimatlar, kılavuzlar ve uyarılar da dahil, bu ürün kılavuzu ve buna ait olan dokümanlarda değişiklikler ve güncellemeler yapılabilir. Güncel ürün bilgileri için lütfen documents.dometic.com adresini ziyaret edin.

2 İlgili belgeler



Kullanma kılavuzunu çevrimiçi olarak documents.dometic.com/?object_id=87660 adresinde bulabilirsiniz.

3 Genel Güvenlik Uyarıları

Ayrıca araç üreticisinin ve servis atölyelerinin öngördüğü güvenlik uyarılarına ve koşullara uyun.



UYARI! Elektrik çarpması tehlikesi

Bu uyarılara uyulmaması can kaybı veya ağır yaralanmaya sebep olabilir.

- Akü şarj cihazının montajı ve sökülmesi sadece kalifiye personel tarafından gerçekleştirilmelidir.
- Cihazda gözle görülebilir hasar varsa cihazı çalıştırmayın.
- Bu cihazın güç kablosunda hasar varsa, güvenlikle ilgili tehlikelerin önlenmesi için güç kablosu, üretici, servis personeli veya benzeri bir nitelikli kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Bu cihazda sadece usta elemanlar tarafından onarım yapılmalıdır. Doğru yapılmayan onarımlar mühim tehlikelere sebep olabilir.
- Cihazı sökecekseniz: Tüm bağlantıları ayırın. Giriş ve çıkışların hiçbirinde gerilim bulunmadığından emin olun.
- Cihazı ıslak koşullarda kullanmayın veya herhangi bir sıvıya daldırmayın. Kuru bir yerde saklayın.
- Yalnızca üretici tarafından tavsiye edilen aksesuarları kullanın.
- Bileşenlerin hiçbirinde hiçbir şekilde değişiklik veya uyarılama yapmayın.

Cihazı güç kaynağından ayırın:

- Her temizlik ve bakımdan önce
- Her kullanımdan sonra

- Sigorta deęiřtirmeden önce
- Elektrik kaynaęı veya elektrik sistemi üzerinde çalıřma yapmadan önce



UYARI! Saęlık için tehlike

Bu uyarılara uyulmaması can kaybı veya aęır yaralanmaya sebep olabilir.

- Bu cihaz, gözetim altında olmaları veya cihazın güvenli bir şekilde kullanımıyla ilgili talimatların verilmesi ve tehlikeleri anlamaları halinde, 8 yař ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuusal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı veya deneyim ve bilgi eksiklięi olan kiřiler tarafından kullanılabilir.
- **Elektronik cihazlar çocuk oyuncacı deęildir!** Cihazı, küçük çocukların erişemeyeceęi bir yerde saklayın ve kullanın.
- Bu cihazla oynamadıklarından emin olmak için, çocuklar daima gözetlenmelidir.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı gözetimsiz olarak çocuklar tarafından yapılmamalıdır.



İKAZ! Hasar tehlikesi

- Çalıřtırmadan önce, veri plakasındaki gerilim ile güç kaynaęının geriliminin aynı olup olmadığını kontrol edin.
- Dięer nesnelerin cihazın kontaklarında bir kısa devreye sebep **olmayacaęından** emin olun.
- Eksi ve artı kutupların birbirine asla temas etmemesine dikkat edin.

3.1 Cihazın güvenli bir şekilde monte edilmesi



TEHLİKE! Patlama tehlikesi

Bu uyarılara uyulmaması can kaybı veya aęır yaralanmaya sebep olur. Cihazı asla gaz veya toz patlaması riski olan alanlara monte etmeyin.



UYARI! Yaralanma riski

Bu uyarılara uyulmaması can kaybı veya aęır yaralanmaya sebep olabilir.

- Cihazın güvenli bir şekilde durduęundan emin olun. Cihazın devrilmesini ve düşmesini önleyecek şekilde güvenli bir şekilde yerleřtirilmesi ve sabitlenmesi gerekmektedir.
- Cihazı konumlandırırken, herhangi bir takılarak düşme tehlikesini önlemek için tüm kabloların uygun şekilde sabitlendięinden emin olun.



İKAZ! Hasar tehlikesi

- Akü řarj cihazını, açık ateř veya dięer ısı kaynaklarının (ısıtıcılar, doğrudan güneř ışını, gaz fırını vb.) yakınına yerleřtirmeyin.
- Cihazı, su sıçramasına karşı korunan kuru bir yere kurun.

3.2 Cihazı çalıştırırken güvenlik



TEHLİKE! Elektrik çarpması tehlikesi

Bu uyarılara uyulmaması can kaybı veya ağır yaralanmaya sebep olur. Açıkta kablolarla çıplak elle dokunmayın. Bu durum özellikle cihazın alternatif akım şebekesinde çalıştırılması halinde geçerlidir.



UYARI! Patlama tehlikesi

Cihazı yalnızca kapalı ve iyi havalandırılan yerlerde kullanın.

Cihazı aşağıdaki koşullarda çalıştırmayın:

- Tuzlu, ıslak veya nemli ortamlarda
- Aşındırıcı dumanların yakınında
- Yanıcı maddelerin yakınında
- Patlama tehlikesi olan alanlarda



UYARI! Elektrik çarpması tehlikesi

- Cihazı çalıştırmadan önce, güç kaynağı hattının ve fişin kuru olduğundan, fişte pas veya kir bulunmadığından emin olun.
- Cihaz üzerinde çalışırken daima güç kaynağının bağlantısını kesin.
- Sigorta atmış olsa bile cihazın parçalarının gerilim iletebileceğini unutmayın.
- Cihaz kullanılırken hiçbir kabloyu bağlantısından ayırmayın.



İKAZ! Hasar tehlikesi

- Cihazın hava giriş ve çıkışlarının kapalı olmadığından emin olun.
- İyi bir havalandırma sağlayın.
- Fişi prizden çıkartmak için asla bağlantı kablosunu kullanmayın.
- Bu cihaz yağmur altında bırakılmamalıdır.

4 Hedef Grup



Elektrik beslemesi, elektrikli ekipmanların montajı ve çalıştırılmasıyla ilgili bilgi ve beceriye sahip, ekipmanın kurulacağı ve/veya kullanılacağı ülkenin geçerli düzenlemelerine aşına olan, ilgili tehlikeleri belirlemek ve bunlardan kaçınmak için güvenlik eğitimi almış kalifiye bir elektrikçi tarafından bağlanmalıdır.

5 Amacına Uygun Kullanım

Solar şarj cihazı, iki adede kadar güneş panelinden eğlence ve dinlenme araçlarındaki marş akülerini ve araç içi aküleri izlemek ve şarj etmek için tasarlanmıştır.

Şarj cihazı, aşağıdaki akü türlerini şarj etmek için tasarlanmıştır:

- Kurşun asit aküler

- Kurşun jel aküler
- Emdirilmiş cam elyaf (AGM) aküler
- LiFePO4 aküler

Şarj cihazı, diğer akü türlerini şarj etmek için tasarlanmamıştır (örn. NiCd, NiMH, vb.).

Şarj cihazı şunlar için uygundur:

- Eğlence ve dinlenme araçlarına montaj
- Sabit veya mobil kullanım
- İç mekan kullanımı

Şarj cihazı şunlar için uygun değildir:

- Şebeke işletimi
- Dış mekan kullanımı

Bu ürün sadece amacına uygun ve bu talimata göre kullanılmalıdır.

Bu kılavuzda ürünün doğru olarak monte edilmesi ve/veya kullanılması için gerekli bilgiler verilmektedir. Doğru yapılmayan montaj veya bakım performansının yetersiz olmasına ve olası bozuluklara neden olabilir.

Üretici, aşağıdaki durumların neden olduğu yaralanmalardan veya ürün hasarlarından sorumlu değildir:

- Yanlış montaj veya bağlantı ve aşırı voltaj
- Yanlış bakım veya üretici tarafından sağlanan orijinal yedek parçalardan başka yedek parçalar kullanılması
- Üreticisinden açığa izin almadan cihazda değişiklikler yapılması
- Bu kılavuzda tanımlananların dışında bir amaçlar için kullanıldığından

Dometic ürünün görünümünde ve ürün özelliklerinde değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

6 Montaj

Montajdan önce

Montaj yeri seçerken aşağıdaki talimatlara uyun:

- Montaj yüzeyinin düz ve sağlam olduğundan emin olun.
 - Aşırı ısınmayı önlemek için iyi havalandırılan bir montaj yeri seçin.
 - Soğutucu fanın havalandırma açıklıkları için 10 cm mesafe bırakmaya dikkat edin.
- > Güç kablolarını aküye bağlamak için uygun bir montaj yeri seçin.

Şarj cihazının montajı



İKAZ! Hasar tehlikesi

Herhangi bir delik delmeden önce, elektrik kablolarının veya aracın diğer parçalarının delme, kesme ve eyleme nedeniyle zarar görmeyeceğinden emin olun.

1. Aracın motorunun ve akü şarj cihazlarının kapalı olduğundan emin olun.

2. Şarj cihazını montaj yüzeyine vidalayın.

şekil 1 sayfa 1

Şarj cihazının bağlanması



UYARI! Elektrik çarpması tehlikesi

Önerilen kablo kesitlerine, kablo uzunluklarına ve sigorta değerine uyun.



DİKKAT! Yangın tehlikesi

Kabloyu kısa devrelerden ve olası yangınlardan korumak için sigortaları akülerin yakınına yerleştirin.



İKAZ! Hasar tehlikesi

Polariteyi tersine çevirmeyin.

Şarj cihazını bağlarken aşağıdaki talimatlara uyun:

- Uygun ölçüm aletleri kullanın:
 - DC gerilim ölçülebilen, 200 V ölçüm kapasiteli veya otomatik skalalı multimetre
 - Doğrudan ölçüm yapabilen pens ampermetre (100 A veya daha üstü ölçüm kapasiteli)
 - 6 mm kesitli kablolar kullanın.
 - Aküleri bağlamadan önce her zaman şarj cihazını bağlayın.
 - Yüksük kullanmayın. Kablo uçlarını aşağıdaki gibi soyun:
 - Sinyal kabloları: 12 mm (0,5 mm² ... 1,5 mm²)
 - Şarj kabloları: 15 mm
- > Şarj cihazına gerekli bağlantıları yapın.

7 Kullanım

Şarj cihazı en fazla iki aküyü şarj eder: Bir araç içi akü (B1) ve bir marş aküsü (B2), öncelikli olarak araç içi akü şarj edilir.

Şarj cihazı aşağıdaki koşullarda aküleri şarj etmeye başlar:

- Bağlı güneş panelleri, şarj edilecek akülerin geriliminden 1 V fazla gerilim sağladığında.
- Akü gerilimi 8 V değerinden yüksek olduğunda.

Araç içi akü seçilen eğriye göre şarj edilir.

Marş aküsü aşağıdaki koşullarda şarj edilir:

- Araç içi akü 80 % ile 100 % arasında şarj olduğunda.
- Marş aküsü gerilimi 12,5 V değerinden az olduğunda.

Sürekli olarak şarj durumunu (SoC) izleyen ve gerekirse aküyü 100 % şarj durumunda tutmak için darbe akımı sağlayan koruma aşaması dışındaki her şarj aşamasının bir maksimum çalışma süresi vardır.

8 Atık İmhası



Ambalaj malzemesi geri dönüşümü: Ambalaj malzemesini mümkünse ilgili geri dönüşüm atık sistemine kazandırın.



Şarj edilemeyen pil, şarj edilebilir pil veya ışık kaynakları içeren ürünlerin geri dönüşümü:

- Ürün şarj edilmeyen piller, bataryalar veya ışık kaynakları içeriyorsa, bunları imhadan önce çıkarmanıza gerek yoktur.
- Bu ürünü nihai olarak imha etmek istiyorsanız, bu işlemin geçerli imha yönetmeliklerine göre nasıl yapılacağı hakkında ayrıntılı bilgi için yerel geri dönüşüm merkezine veya uzman satıcınıza danışın.
- Ürün ücretsiz olarak imha edilebilir.

9 Garanti

Yasal garanti süresi geçerlidir. Üründe hasar varsa ülkenizdeki üretici şubesi (bkz. dometic.com/dealer) veya satıcınızla iletişime geçin.

Onarım ve garanti işlemleri için, cihazı aşağıdaki dokümanlarla birlikte gönderin:

- Satın alma tarihini içeren faturanın bir kopyası
- Talebinizin nedeni veya hatanın açıklanması

Kendi kendine onarımın veya profesyonel olmayan onarımın güvenlikle ilgili sonuçları olabileceğini ve garantiyi geçersiz kılabileceğini unutmayın.

Slovenian

1 Pomembna obvestila

Pozorno preberite in upoštevajte vsa navodila, smernice in opozorila iz tega priročnika, da zagotovite pravilno vgradnjo, uporabo in vzdrževanje izdelka. Ta navodila MORATE hraniti skupaj z izdelkom.

Z uporabo izdelka potrjujete, da ste pozorno prebrali vsa navodila, smernice in opozorila ter razumete in upoštevate vsa določila ter pogoje v tem dokumentu. Strinjate se, da boste izdelek uporabljali samo za predvideni namen uporabe in v skladu z navodili, smernicami in opozorili v tem priročniku ter v skladu z vsemi veljavnimi zakoni in predpisi. Če navodil in opozoril v nadaljevanju ne preberete in ne upoštevate, boste morda poškodovali izdelek ali povzročili materialno škodo v bližini. Pridržujemo si pravico do sprememb in posodobitev priročnika, vključno z navodili, smernicami in opozorili ter povezano dokumentacijo. Za najnovejše informacije o izdelku obiščite documents.dometic.com.

2 Povezana dokumentacija



Navodila za uporabo so na spletu na voljo na naslovu documents.dometic.com/?objekt_id=87660.

3 Splošna varnostna navodila

Upoštevajte tudi varnostne napotke in zahteve proizvajalca vozila ter servisnih delavnic.



OPOZORILO! Nevarnost električnega udara

Neupoštevanje teh opozoril lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.

- Vgradnjo in odstranitev polnilnika sme opraviti samo ustrezno usposobljeno osebeje.
- Če na napravi opazite vidne znake poškodb, je ne uporabljajte.
- Če je napajalni kabel naprave poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, serviser oziroma ustrezno usposobljena oseba, ki bo preprečila morebitne nevarnosti.
- Vsa popravila na tej napravi naj izvaja samo ustrezno usposobljeno osebeje. Nepravilna popravila lahko povzročijo velika tveganja.
- Če napravo razstavite: Odklopite vse priključke. Prepričajte se, da na nobenem od vhodov in izhodov ni napetosti.
- Naprave ne uporabljajte v mokrih pogojih ali je ne potaplajte v tekočine. Hranite na suhem mestu.
- Uporabljajte samo dodatke, ki jih priporoča proizvajalec.
- Na noben način ne spreminjajte ali prilagajajte nobene komponente.

Napravo odklopite iz napajanja:

- pred vsakim čiščenjem in vzdrževanjem,
- po vsaki uporabi,
- pred zamenjavo varovalke,

- pred izvajanjem električnega varjenja ali del na električnem sistemu.



OPOZORILO! Nevarnost za zdravje

Neupoštevanje teh opozoril lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.

- To napravo smejo uporabljati otroci, ki so starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so nadzorovani ali so prejeli navodila glede varne uporabe naprave in razumejo s tem povezana tveganja.
- **Električne naprave niso otroške igrače.** Napravo zato uporabljajte in shranjujte izven dosega otrok.
- Otroke je treba nadzorovati in tako zagotoviti, da se z napravo ne bodo igrali.
- Otroci ne smejo brez nadzora izvajati čiščenja in vzdrževalnih del.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- Pred zagonom preverite, ali se podatki o napetosti na podatkovni ploščici ujemajo s podatki na napajanju.
- Zagotovite, da drugi predmeti **ne morejo** povzročiti kratkega stika na kontaktih naprave.
- Negativni in pozitivni pol se ne smeta nikoli stikati.

3.1 Varna namestitev naprave



NEVARNOST! Nevarnost eksplozije

Neupoštevanje teh opozoril povzroči smrt ali hude poškodbe.

Naprave nikoli ne namestite v območja, kjer obstaja nevarnost plinske ali prašne eksplozije.



OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb

Neupoštevanje teh opozoril lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.

- Prepričajte se, da naprava trdno stoji. Naprava mora biti postavljena in pritrjena tako, da se ne more prevrniti ali pasti.
- Pri nameščanju naprave se prepričajte, da so vsi kabli ustrezno pritrjeni, da preprečite kakršnokoli nevarnost spotikanja.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- Polnilnika baterij ne namestite v bližino toplotnih virov (grelcev, neposredne sončne svetlobe, plinskih peči itd.).
- Napravo postavite v suh prostor, kjer je zaščitena pred škropljenjem vode.

3.2 Varnost pri delovanju naprave



NEVARNOST! Nevarnost električnega udara

Neupoštevanje teh opozoril povzroči smrt ali hude poškodbe.

Nezaščitenih električnih vodnikov se ne dotikajte z golimi rokami. Predvsem pri delovanju na omrežju na izmenični tok.



OPOZORILO! Nevarnost eksplozije

Napravo uporabljajte samo v zaprtih, dobro prezračenih prostorih.

Naprave ne uporabljajte v naslednjih pogojih:

- v slanih, mokrih ali vlažnih okoljih,
- v bližini korozivnih hlapov,
- v bližini vnetljivih materialov,
- na območjih, kjer obstaja nevarnost eksplozije.



OPOZORILO! Nevarnost električnega udara

- Pred zagonom naprave preverite, ali sta napajalni kabel in vtič suha ter na vtiču ni rje ali umazanije.
- Pred delom na napravi vedno odklopite napajanje.
- Upoštevajte, da so deli naprave lahko še vedno pod napetostjo, čeprav je varovalka pregorela.
- Ne odklapljajte kablov, ko je naprava še v uporabi.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- Zagotovite, da dovodi in izpusti za zrak na napravi ne bodo zakriti.
- Zagotovite dobro prezračevanje.
- Vtiča iz vtičnice nikoli ne vlecite tako, da držite za priključni kabel.
- Naprava ne sme biti izpostavljena dežju.

4 Ciljna skupina



Električno napajanje mora priključiti usposobljeni električar, ki je dokazal spretnosti in znanje glede sestave in delovanja električne opreme in inštalacij, ki je seznanjen z veljavnimi predpisi, ki veljajo v državi, v kateri bo oprema vgrajena, ter je opravil varnostno usposabljanje za prepoznavanje in preprečevanje nevarnosti.

5 Predvidena uporaba

Solarni polnilnik je predviden za nadzorovanje in polnjenje zagonskih baterij in bivalnih baterij v vozilih za prosti čas z do dvema solarnima ploščama.

Polnilnik je predviden za polnjenje naslednjih vrst baterij:

- svinčevo-kislinskih baterij
- svinčevo-gelnih baterij
- baterij z elektrolitom, napojenim na stekleni volni (AGM)
- baterij LiFePO₄

Polnilnik ni predviden za polnjenje drugih vrst baterij (npr. NiCd, NiMH itd.).

Polnilnik je primeren za:

- namestitve v vozilih za prosti čas
- stacionarno ali mobilno uporabo
- uporabo v notranjih prostorih

Polnilnik ni primeren za:

- omrežno delovanje
- uporabo na prostem

Ta izdelek je primeren samo za predvideni namen in uporabo v skladu s temi navodili.

V tem priročniku so navedene informacije, ki jih je treba upoštevati za pravilno vgradnjo in/ali delovanje izdelka. Aparat zaradi slabe vgradnje in/ali nepravilne uporabe oziroma vzdrževanja ne bo dobro deloval in se lahko pokvari.

Proizvajalec ne sprejema nobene odgovornosti za telesne poškodbe ali poškodbe izdelka, do katerih pride zaradi:

- napačne vgradnje ali priklopa oziroma neustrezne napetosti;
- neustreznih vzdrževalnih del ali uporabe neoriginalnih nadomestnih delov, ki jih ni dobavil proizvajalec;
- sprememb izdelka brez izrecnega dovoljenja proizvajalca;
- uporabe za namene, ki niso opisani v navodilih.

Družba Dometic si pridržuje pravico do spremembe videza in specifikacij izdelka.

6 Namestitev

Pred namestitvijo

Pri izbiranju mesta namestitve upoštevajte naslednja navodila:

- Montažna površina mora biti trdna in ravna.
 - Izberite dobro prezračevano mesto namestitve, da preprečite pregrevanje.
 - Zagotovite razmik 10 cm od prezračevalnih odprtih hladilnega ventilatorja.
- > Izberite primerno mesto namestitve za priključitev napajalnih kablov na baterijo.

Montaža polnilnika



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

Pred vrtanjem lukenj se prepričajte, da z vrtanjem, žaganjem in piljenjem ne morete poškodovati električnih kablov ali drugih delov vozila.

1. Prepričajte se, da so motor vozila in polnilniki baterij izklopljeni.
2. Polnilnik privijte na montažno površino.
sl. **1** na strani 1

Priključitev polnilnika



OPOZORILO! Nevarnost električnega udara

Upoštevajte priporočene preseke kablov, dolžine kablov in varovalke.



POZOR! Nevarnost požara

Varovalke namestite v bližino baterij, da zaščitite kabel pred kratkimi stiki in morebitnimi vžigi.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

Polaritete ne smete zamenjati.

Pri priključitvi polnilnika upoštevajte naslednje napotke:

- Uporabite primerne merilne pripomočke:
 - Multimeter za merjenje enosmerne napetosti, 200 V ali samodejno merjenje
 - Amperometrična sponka z neposrednim merjenjem (100 A lestvica ali višja)
 - Uporabite kable s presekom 6 mm.
 - Pred priključitvijo baterij vedno priključite polnilnik.
 - Ne uporabljajte kabelskih sponk. Na koncu kablov odstranite izolacijo na naslednji način:
 - Signalni kabel: 12 mm (0,5 mm² ... 1,5 mm²)
 - Polnilni kabel: 15 mm
- > Izvedite potrebne povezave s polnilnikom.

7 Uporaba

Polnilnik polni do dve bateriji: eno bivalno baterijo (B1) in eno zagonsko baterijo (B2), s prednostnim polnjenjem bivalne baterije.

Polnilnik začne polniti baterije pod naslednjimi pogoji:

- Priključene solarne plošče proizvajajo napetost, ki je za 1 V višja od napetosti baterij, ki bodo polnjene.

- Napetost baterij je višja od 8 V.

Bivalna baterija bo polnjena z izbrano krivuljo.

Zagonska baterija se bo polnila pod naslednjimi pogoji:

- Bivalna baterija je napolnjena med 80 % in 100 %.
- Napetost zagonske baterije je manj kot 12,5 V.

Vsaka faza polnjenja ima maksimalni čas delovanja, razen vzdrževalne faze, ki nenehno spremlja stanje napoljenosti (SOC) in po potrebi dovaja impulzni tok, da baterija ostane 100 % napolnjena.

8 Odstranjevanje



Recikliranje embalažnega materiala: Embalažni material odstranite v primerne zabojnike za recikliranje odpadkov, če je to mogoče.



Recikliranje izdelkov z vgrajenimi baterijami, baterijami za ponovno polnjenje ali svetlobnimi viri:

- Če ima izdelek vgrajene baterije, baterije za ponovno polnjenje ali svetlobne vire, jih pred odstranjevanjem ni treba odstraniti.
- Ko boste želeli izdelek dokončno odstraniti, se o odstranjevanju v skladu z veljavnimi predpisi pozanimajte pri lokalnem centru za zbiranje odpadkov ali specializiranem prodajalcu.
- Izdelek je mogoče brezplačno odstraniti.

9 Garancija

Velja zakonsko določen garancijski rok. Če je izdelek pokvarjen, se obrnite na podružnico proizvajalca v svoji državi (glejte dometic.com/dealer) ali na svojega trgovca.

Za obravnavanje zahtevkov popravil oz. garancijskih zahtevkov morate skupaj z aparatom poslati naslednjo dokumentacijo:

- kopijo računa z datumom nakupa,
- razlog za reklamacijo ali opis napake.

Upoštevajte, da lahko imajo lastnoročna ali neprofesionalna popravila varnostne posledice in lahko razveljavijo garancijo.

Romanian

1 Observații importante

Citiți cu atenție și respectați toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele incluse în acest manual de produs pentru a vă asigura că instalați, utilizați și întrețineți produsul în permanență. Aceste instrucțiuni **TREBUIE** păstrate cu acest produs.

Prin utilizarea produsului, confirmați că ați citit cu atenție toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și că înțelegeți și sunteți de acord să respectați termenii și condițiile stabilite. Sunteți de acord să utilizați acest produs numai pentru scopul și aplicația prevăzute și în conformitate cu instrucțiunile, indicațiile și avertismentele prezentate în acest manual de produs, precum și în conformitate cu toate legile și reglementările aplicabile. Nerespectarea instrucțiunilor și avertismentelor prezentate aici poate duce la vătămarea personală a utilizatorului sau a altora, la deteriorarea produsului sau a altor bunuri din apropiere. Acest manual al produsului, inclusiv instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și documentația aferentă pot fi supuse modificărilor și actualizărilor. Pentru informații actualizate despre produs, vă rugăm să vizitați documents.dometic.com.

2 Documente asociate



Găsiți manualul de utilizare online la documents.dometic.com/?object_id=87660.

3 Indicații generale privind siguranța

De asemenea, respectați instrucțiunile de siguranță și specificațiile producătorului vehiculului și ale atelierelor autorizate.



AVERTIZARE! Pericol de electrocutare

Nerespectarea acestor avertismente poate conduce la moarte sau vătămări grave.

- Instalarea și demontarea încărcătorului de baterii pot fi efectuate numai de către personal calificat.
- În cazul în care prezintă defecțiuni vizibile, nu este permisă punerea aparatului acestuia în funcțiune.
- În cazul în care cablul de alimentare al dispozitivului este deteriorat, cablul de alimentare trebuie înlocuit de către producător, un reprezentant de service sau de o persoană calificată similar pentru a preveni pericolele de siguranță.
- Lucrările de reparație la nivelul acestui aparat pot fi efectuate exclusiv de către specialiști. Reparațiile necorespunzătoare pot duce la riscuri considerabile.
- Dacă dezasamblați dispozitivul: Detașați toate conexiunile. Asigurați-vă că nu este prezentă tensiune la niciuna dintre intrări și ieșiri.
- Nu folosiți dispozitivul în condiții de umezeală și nu îl scufundați în niciun lichid. A se deponiza într-un loc uscat.
- Folosiți doar accesorii care au fost recomandate de producător.
- Nu modificați sau adaptați nicio componentă în niciun fel.

Deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare:

- înainte de fiecare curățare și întreținere
- după fiecare utilizare
- înainte de a schimba o siguranță
- înainte de a efectua lucrări de sudură electrică sau lucrări la sistemul electric



AVERTIZARE! Pericol pentru sănătate

Nerespectarea acestor avertismente poate conduce la moarte sau vătămări grave.

- Acest dispozitiv poate fi utilizat de copiii cu vârsta de peste 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane lipsite de experiență și cunoștințe, dacă acestea au fost supravegheate și instruite cu privire la utilizarea dispozitivului în condiții de siguranță și înțeleg riscurile pe care le implică.
- **Aparatele electrice nu reprezintă jucării pentru copii!** Păstrați și folosiți întotdeauna dispozitivul la distanță de copii mici.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- Curățarea și operațiunile de întreținere nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.



ATENȚIE! Pericol de defectare

- Înainte de pornire, asigurați-vă că indicația tensiunii de pe eticheta de tip coincide cu cea a sursei de alimentare.
- Asigurați-vă că alte obiecte **nu pot** provoca un scurtcircuit la contactele dispozitivului.
- Asigurați-vă că polii negativi și pozitivi nu intră niciodată în contact.

3.1 Instalarea în siguranță a dispozitivului



PERICOL! Pericol de explozie

Nerespectarea acestor avertismente conduce la moarte sau vătămări grave.

Nu montați niciodată dispozitivul în zone în care există risc de explozii de gaz sau pulberi.



AVERTIZARE! Risc de vătămare

Nerespectarea acestor avertismente poate conduce la moarte sau vătămări grave.

- Asigurați-vă că dispozitivul este stabil. Dispozitivul trebuie instalat și fixat astfel încât să nu se poată răsturna și să nu poată cădea.
- Când amplasați dispozitivul, asigurați-vă că toate cablurile sunt fixate corespunzător pentru a evita orice formă de pericol de împiedicare.



ATENȚIE! Pericol de defectare

- Nu amplasați încărcătorul de baterii lângă surse de căldură (încălzitoare, lumina directă a soarelui, cuptoare cu gaz etc.).
- Instalați dispozitivul într-un loc uscat, unde este protejat împotriva stropilor de apă.

3.2 Securitatea la exploatarea aparatului



PERICOLI! Pericol de electrocutare

Nerespectarea acestor avertismente conduce la moarte sau vătămări grave.

Nu atingeți cablurile expuse cu mâinile goale. Acest lucru se aplică în special atunci când dispozitivul este utilizat de la rețeaua de curent alternativ.



AVERTIZARE! Pericol de explozie

Folosiți dispozitivul doar în încăperi închise, bine aerisite.

Nu folosiți dispozitivul în următoarele condiții:

- în medii sărate, ude sau umede
- în apropierea aburilor corozivi
- în apropierea materialelor combustibile
- în zone în care există pericol de explozie



AVERTIZARE! Pericol de electrocutare

- Înainte de a porni dispozitivul, asigurați-vă că linia de alimentare și fișa sunt uscate și fișa nu prezintă rugină sau murdărie.
- Deconectați întotdeauna sursa de alimentare când lucrați la aparat.
- Rețineți că unele părți ale dispozitivului pot conduce în continuare tensiunea, chiar dacă siguranța s-a ars.
- Nu deconectați niciun cablu atunci când dispozitivul este încă în uz.



ATENȚIE! Pericol de defectare

- Asigurați-vă că admisiile și evacuările de aer ale dispozitivului nu sunt acoperite.
- Asigurați o bună aerisire.
- Nu scoateți niciodată ștecherul din priză ținând de cablu.
- Dispozitivul nu trebuie expus la ploaie.

4 Categoria vizată



Sursa de alimentare electrică trebuie conectată de către un electrician calificat cu abilități și cunoștințe dovedite cu privire la structura și funcționarea echipamentelor și instalațiilor electrice și care este familiarizat cu reglementările aplicabile ale țării în care echipamentul urmează a fi instalat și/sau folosit și a beneficiat de formare în domeniul siguranței, pentru identificarea și evitarea pericolelor asociate.

5 Domeniul de utilizare

Încărcătorul fotovoltaic este destinat monitorizării și încărcării bateriilor de pornire și bateriilor staționare din vehiculele de agrement, de la maximum două panouri fotovoltaice.

Încărcătorul este destinat încărcării următoarelor tipuri de baterii:

- Baterii plumb-acid
- Baterii plumb-gel
- Baterii cu separator de sticlă (AGM)
- Baterii LiFePO4

Încărcătorul nu este destinat încărcării altor tipuri de baterii (de ex., NiCd, NiMH, etc.).

Încărcătorul este adecvat pentru:

- Instalare în vehicule de agrement
- Folosire staționară sau mobilă
- Folosire la interior

Încărcătorul nu este adecvat pentru:

- Funcționare de la rețea
- Folosire la exterior

Acest produs este potrivit numai pentru scopul și utilizarea prevăzute în conformitate cu aceste instrucțiuni.

Acest manual oferă informații necesare pentru instalarea și/sau utilizarea corectă a produsului. Instalarea defectuoasă și/sau utilizarea sau întreținerea necorespunzătoare vor avea ca rezultat performanțe nesatisfăcătoare și o posibilă defectare.

Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru orice vătămare sau deteriorare a produsului _ rezultate din:

- Asamblarea sau conectarea incorectă, inclusiv supratensiunea
- Întreținerea sau utilizarea incorectă a pieselor de schimb, altele decât piesele de schimb originale furnizate de producător
- Modificări aduse produsului fără aprobarea explicită din partea producătorului
- Utilizarea în alte scopuri decât cele descrise în manual

Dometic își rezervă dreptul de a modifica aspectul și specificațiile produsului.

6 Instalare

Înainte de instalare

La alegerea unui loc de instalare, respectați următoarele instrucțiuni:

- Asigurați-vă că suprafața de montare este stabilă și plană.
 - Alegeți un loc de instalare bine aerisit, pentru a evita supraîncălzirea.
 - Respectați o distanță de 10 cm față de orificiile de aerisire ale ventilatorului de răcire.
- > Alegeți un loc de instalare adecvat pentru a conecta cablurile de alimentare la baterie.

Montarea încărcătorului



ATENȚIE! Pericol de defectare

Înainte de a executa găuri, asigurați-vă că nu pot fi deteriorate cabluri sau alte piese ale vehiculului prin găurire, debitare și pilire.

1. Asigurați-vă că motorul vehiculului și încărcătoarele de baterii sunt oprite.
2. Fixați încărcătorul pe suprafața de montare cu șuruburi.

fig. 1 pagină 1

Conectarea încărcătorului



AVERTIZARE! Pericol de electrocutare

Respectați secțiunile transversale de cabluri, lungimile de cablu și siguranța recomandate.



PRECAUȚIE! Pericol de incendiu

Amplasați siguranțele în apropiere de baterii, pentru a proteja cablul de scurtcuite și posibile arderi.



ATENȚIE! Pericol de defectare

Nu inversați polaritatea.

Respectați următoarele instrucțiuni atunci când conectați încărcătorul:

- Folosiți instrumente de măsură adecvate:
 - Multimetrul cu măsurare a tensiunii c.c., 200 V sau scară automată
 - Clește ampermetru cu măsurare directă (scară 100 A sau mai mare)
 - Folosiți cabluri cu o secțiune transversală de 6 mm.
 - Conectați întotdeauna încărcătorul înainte de a conecta bateriile.
 - Nu folosiți siguranțe cilindrice. Dezizolați capetele cablurilor după cum urmează:
 - Cablu de semnal: 12 mm (0,5 mm² ... 1,5 mm²)
 - Cablu de încărcare: 15 mm
- > Realizați conexiunile necesare la încărcător.

7 Utilizarea

Încărcătorul încarcă până la două baterii: O baterie staționară (B1) și o baterie de pornire (B2), cu încărcarea prioritară a bateriei staționare.

Încărcătorul începe să încarce bateriile în următoarele condiții:

- Panourile fotovoltaice asigură o tensiune cu 1 V mai mare decât tensiunea bateriilor care trebuie încărcate.

- Tensiunea bateriei este mai mare de 8 V.

Bateria staționară va fi încărcată cu curba selectată.

Bateria de pornire va fi încărcată în următoarele condiții:

- Bateria staționară este la un nivel de încărcare între 80 % și 100 %.
- Bateria de pornire are o tensiune mai mică de 12,5 V.

Fiecare fază de încărcare are un timp de funcționare maxim, cu excepția fazei de întreținere, care monitorizează constant nivelul de încărcare (SoC) și, dacă este necesar, asigură un curent de impuls pentru a menține bateria 100 % încărcată.

8 Eliminarea



Reciclarea materialelor de ambalare: Depuneți materialul de ambalare pe cât posibil în containerele corespunzătoare de reciclare.



Reciclarea produselor cu baterii care nu pot fi înlocuite, acumulatori sau surse de lumină:

- În cazul în care produsul conține baterii neînlocuibile, acumulatori sau surse de lumină, nu trebuie să le îndepărtați înainte de a le elimina.
- Dacă doriți să eliminați în final produsul, adresați-vă centrului local de reciclare sau distribuitorului pentru detalii despre cum să faceți acest lucru în conformitate cu reglementările privind eliminarea aplicabile.
- Produsul poate fi eliminat gratuit.

9 Garanție

Se aplică termenul de garanție legal. În cazul în care produsul este defect, contactați reprezentanța producătorului din țara dvs. (consultați dometic.com/dealer) sau comerciantul.

Pentru operații de reparație și în baza garanției, trebuie să trimiteți și următoarele documente:

- O copie a facturii cu data cumpărării
- Un motiv de reclamație sau o descriere a defecțiunii

Rețineți că repararea prin mijloace proprii sau reparațiile neprofesionale pot avea consecințe asupra securității și pot anula garanția.

Bulgarian

1 Важни бележки

Моля прочетете внимателно тези инструкции и спазвайте всички указания, напътствия и предупреждения, включени в настоящото ръководство, за да сте сигурни че инсталирате, използвате и поддържате правилно този продукт. Тези инструкции ТРЯБВА да се съхраняват с продукта.

Като използвате продукта, Вие потвърждавате, че сте прочели внимателно всички указания, напътствия и предупреждения и че разбирате и приемате да спазвате сроковете и условията, съдържащи се в тях. Вие се съгласявате да използвате този продукт само по предназначение и в съответствие с указанията, инструкциите и предупрежденията, описани в ръководството на продукта, както и в съответствие с всички приложими закони и разпоредби. Ако не прочетете и не спазвате инструкциите и предупрежденията, това може да доведе до наранявания за вас или за други хора, щети по продукта или щети по други предмети в близост до него. Това ръководство на продукта, включително указанията, инструкциите и предупрежденията и другата документация подлежи на промяна и обновяване. За актуална информация за продукта, моля, посетете documents.dometic.com.

2 Свързани документи



Намерете ръководството за експлоатация онлайн на documents.dometic.com/?object_id=87660.

3 Общи инструкции за безопасност

Също така спазвайте инструкциите за безопасност и предписанията, издадени от производителя на превозното средство и упълномощените сервиси.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от електрически удар

Неспазването на тези предупреждения може да доведе до смърт или сериозни наранявания.

- Монтирането и отстраняването на зарядното устройство за акумулатори може да се извършва само от квалифициран персонал.
- Не работете с уреда, ако е видимо увреден.
- Ако захранващият кабел на това устройство е повреден, захранващият кабел трябва да бъде заменен от производителя, сервизен агент или подобно квалифицирано лице, за да се предотвратят опасности за безопасността.
- Това устройство може да бъде ремонтирано само от квалифициран персонал. Неправилни ремонти могат да доведат до значителни опасности.
- Ако разпобявате устройството: Разкачете всички връзки. Уверете се, че няма напрежение в който и да е от входовете и изходите.
- Не използвайте устройството при мокри условия и не го потапяйте в течност. Съхранявайте на сухо място.
- Използвайте само аксесоари, препоръчани от производителя.
- Не модифицирайте и не адаптирайте никой от компонентите по какъвто и да е начин.

Изключете устройството от захранването:

- Преди всяко почистване и поддръжка
- След всяка употреба
- Преди смяна на предпазител
- Преди извършване на електрически заваръчни работи или работа по електрическата система



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност за здравето

Неспазването на тези предупреждения може да доведе до смърт или сериозни наранявания.

- Това устройство може да се използва от деца на възраст над 8 години и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, ако получават надзор или инструкции относно използването на устройството по безопасен начин и разбират свързаните с него опасности.
- **Електрическите уреди не са детска играчка!** Винаги съхранявайте и използвайте устройството далеч от досега на много малки деца.
- Деца трябва да са под наблюдение, за да е сигурно, че не си играят с уреда.
- Почистване и поддръжка не трябва да се извършва от деца без наблюдение.



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- Преди стартиране проверете дали спецификацията на напрежението на табелката с данни е същата като тази на захранването.
- Уверете се, че други обекти **не могат** да причинят късо съединение при контактите на устройството.
- Уверете се, че отрицателните и положителните полюси никога не влизат в контакт.

3.1 Безопасно инсталиране на устройството



ОПАСНОСТ! Опасност от експлозия

Несъобразяването с тези предупреждения ще доведе до смърт или сериозно нараняване. Никога не монтирайте устройството на места, където има риск от експлозия на газ или прах.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване

Неспазването на тези предупреждения може да доведе до смърт или сериозни наранявания.

- Уверете се, че устройството стои здраво. Устройството трябва да бъде настроено и закрепено по такъв начин, че да не може да се преобърне или да падне.
- При позициониране на устройството се уверете, че всички кабели са подходящо обезопасени, за да се избегне всякаква форма на опасност от преместване.



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- Не поставяйте зарядното устройство в близост до източници на топлина (нагреватели, пряка слънчева светлина, газови фурни и др.).
- Поставете устройството на сухо място, където е защитено от пръски вода.

3.2 Безопасност при работа на уреда



ОПАСНОСТ! Опасност от електрически удар

Несъобразяването с тези предупреждения ще доведе до смърт или сериозно нараняване. Не пипайте открити кабели с голи ръце. Това се отнася особено при захранване от електрическата мрежа.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от експлозия

Използвайте устройството само в затворени, добре вентилирани помещения.

Не работете с устройството при следните условия:

- В солена, мокра или влажна среда
- В близост до корозивни изпарения
- В близост до запалими материали
- В райони, където има опасност от експлозии



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от електрически удар

- Преди да стартирате устройството, уверете се, че захранващата линия и щепселът са сухи и щепселът не е ръждясал или замърсен.
- Винаги откачайте електрозахранването когато работите върху уреда.
- Обърнете внимание, че части от устройството все още могат да провеждат напрежение дори ако предпазителът е изгорял.
- Не разкачвайте кабели, когато устройството все още се използва.



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- Уверете се, че входните и изходните отвори за въздух на устройството не са покрити.
- Осигурете добра вентилация.
- Никога не изваждайте щепсела от контакта чрез свързващия кабел.
- Уредът не трябва да бъде излаган на дъжд.

4 Адресат



Електрическото захранване трябва да бъде свързано от квалифициран електротехник с умения и знания, свързани с изграждането и експлоатацията на електрическо оборудване и инсталации, и който е запознат с приложимите разпоредби на страната, в която оборудването трябва да бъде инсталирано и/или използвано, и е преминало обучение за безопасност, за да идентифицира и избегне свързаните с това опасности.

5 Препоръчвано използване

Сопарното зарядно устройство е предназначено за мониториране и зареждането на стартови и домашни акумулатори в превозни средства за отход от до два слънчеви панела.

Зарядното устройство е предназначено да зарежда следните видове акумулатори:

- Оловно-киселинни батерии
- Акумулатори с оловен гел
- Акумулатори с абсорбираща стъклена вата (AGM)
- LiFePO₄ акумулатори

Зарядното устройство не е предназначено за зареждане на други видове акумулатори (напр. NiCd, NiMH и др.).

Зарядното устройство е подходящо за:

- Инсталиране в превозни средства за отпих
- Стационарна или мобилна употреба
- Употреба на закрито

Зарядното устройство не е подходящо за:

- Работа с мрежово захранване
- Употреба на открито

Този продукт е подходящ само за предвидената цел и приложение съгласно настоящите инструкции.

Това ръководство предоставя информация, необходима за правилната инсталация и/или експлоатация на продукта. Лошо инсталиране и/или неправилна употреба и поддръжка ще доведат до незадоволителна работа и евентуално до повреди.

Производителят не носи отговорност за наранявания и повреди по продукта, причинени от:

- Неправилен монтаж и свързване, включително прекалено високо напрежение
- Неправилна поддръжка или използване на резервни части, различни от оригиналните, предоставяни от производителя
- Изменения на продукта без изрично разрешение от производителя
- Използване за цели, различни от описаните в това ръководство

Dometic си запазва правото да променя външния вид и спецификациите на продукта.

6 Инсталиране

Преди инсталирането

Спазвайте следните инструкции при избора на място за инсталиране:

- Уверете се, че монтажната повърхност е твърда и равна.
 - Изберете добре вентилирано място за инсталиране, за да избегнете прегряване.
 - Спазвайте разстояние 10 cm от вентилационните отвори на охлаждащия вентилатор.
- > Изберете подходящо място за инсталиране, за да свържете захранващите кабели към акумулатора.

Монтиране на зарядното устройство



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

Преди пробиване на отвори се уверете, че електрическите кабели или други части на автомобила не могат да бъдат повредени чрез пробиване, рязане и изпиляване.

1. Уверете се, че двигателят на автомобила и зарядните устройства на акумулатора са изключени.
2. Завийте зарядното устройство към монтажната повърхност.

фиг. 1 на страница 1

Свързване на зарядното устройство



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от електрически удар

Спазвайте препоръчаните напречни сечения на кабелите, дължини на кабелите и предпазител.



ВНИМАНИЕ! Опасност от пожар

Поставете предпазителите близо до акумулаторите, за да предпазите кабела от късо съединение и възможно изгаряне.



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

Не обръщайте поляриността.

Спазвайте следните инструкции при свързване на зарядното устройство:

- Използвайте подходящи измервателни инструменти:
 - Мултицет с измерване на DC напрежение 200 V или автомашабиране
 - Амперометрична скоба с директно измерване (100 A скала или по-висока)
 - Използвайте кабели с напречно сечение от 6 mm.
 - Винаги свързвайте зарядното устройство, преди да свържете акумулаторите.
 - Не използвайте ферули. Разкрийте краищата на кабела, както следва:
 - Сигнален кабел: 12 mm (0,5 mm² ... 1,5 mm²)
 - Кабел за зареждане: 15 mm
- > Направете необходимите връзки към зарядното устройство.

7 Работа

Зарядното устройство зарежда две акумулатора: Един домашен акумулатор (B1) и един стартов акумулатор (B2), с приоритетно зареждане на домашния акумулатор.

Зарядното устройство започва да зарежда акумулаторите при следните условия:

- Свързаните слънчеви панели осигуряват напрежение 1 V, по-високо от напрежението на батериите, които ще се зареждат.

- Напрежението на акумулатора е по-високо от 8 V.

Домашният акумулатор ще бъде зареден с избраната крива.

Стартовият акумулатор ще се зарежда при следните условия:

- Домашният акумулатор се зарежда между 80 % и 100 %.
- Стартовият акумулатор има напрежение под 12,5 V.

Всяка фаза на зареждане има максимално време на работа, с изключение на фазата на поддръжка, която постоянно следи състоянието на зареждане (SoC) и, ако е необходимо, доставя импулсен ток, за да поддържа батерията 100 % заредена.

8 Изхвърляне



Рециклиране на опаковъчния материал: По възможност предайте опаковката за рециклиране.



Продукти за рециклиране с незаменяеми батерии, презареждаеми батерии или източници на светлина:

- Ако продуктът съдържа незаменяеми батерии, презареждаеми батерии или източници на светлина, не е необходимо да ги отстранявате, преди да изхвърлите продукта.
- Ако искате окончателно да изхвърлите продукта, попитайте местния център за рециклиране или специализиран дилър за подробности как това да се извърши в съответствие с валидните предписания.
- Продуктът може да бъде изхвърлен безплатно.

9 Гаранция

Важи гаранционният срок, определен от закона. Ако продуктът е дефектен, моля, свържете се с клона на производителя във вашата страна (вижте dometic.com/dealer) или с вашия търговец на дребно.

За обработка на гаранцията и ремонта, моля приложете следните документи при изпращането на уреда:

- Копие от фактурата с дата на покупката
- Причина за претенцията или описание на дефекта

Отбележете, че саморъчен или непрофесионален ремонт може има последствия за безопасността и да анулира гаранцията.

Estonian

1 Olulised märkused

Lugege see juhend tähelepanelikult läbi ja järgige kõiki selles esitatud juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, et tagada alati toote õigesti paigaldamine, kasutamine ning hooldamine. See juhend PEAB jääma selle toote juurde.

Toote kasutamisega kinnitate, et olete kõik juhised, suunised ja hoiatused tähelepanelikult läbi lugenud ning mõistate ja nõustute järgima nendes sätestatud tingimusi. Nõustute kasutama seda toodet üksnes ettenähtud eesmärgil ja otstarbel ning kooskõlas kasutusjuhendis sätestatud juhiste, suuniste ja hoiatustega, samuti kooskõlas kõigi kohaldatavate õigusaktide ja eeskirjadega. Siin sätestatud juhiste ja hoiatuste lugemise ja järgimise eiramine võib põhjustada vigastusi teile ja kolmandatele isikutele, kahjustada teie toodet või läheduses asuvat muud vara. Toote kasutusjuhendit, sh juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, ning seotud dokumente võidakse muuta ja uuendada. Värskema tooteteabe leiate veebisaidilt documents.dometic.com.

2 Seotud dokumendid



Kasutusjuhendi leiate veebiaadressilt documents.dometic.com/?object_id=87660.

3 Üldised ohutusjuhised

Järgige ka sõiduki tootja ning volitatud töökodade esitatud ohutusjuhiseid ja erinõudeid.



HOIATUS! Elektrilöögi oht

Nende hoiatuste mittejärgimine võib põhjustada raskeid vigastusi või surma.

- Akulaadija paigaldamise ja eemaldamisega tohivad tegeleda ainult kvalifitseeritud töötajad.
- Kui seadmel on nähtavaid kahjustusi, ei tohi seda kasutada.
- Kui seadme toitekaabel on kahjustatud, tuleb õnnetuste ennetamiseks lasta see välja vahetada tootjal, hooldustehnikul või sarnase kvalifikatsiooniga isikul.
- Seda seadet võivad remontida ainult spetsialistid. Valesti tehtud parandused võivad seadme kasutamise ohtlikuks muuta.
- Seadme lahtivõtmisel toimige järgmiselt. Lahutage kõik ühendused. Veenduge, et kõikil sisenditel ja väljunditel puuduks pinge.
- Ärge kasutage seadet märgadest tingimustes ega kastke seda mis tahes vedelikku. Hoidke seadet kuivas kohas.
- Kasutage ainult tootja soovitatud tarvikuid.
- Ärge muutke ega kohandage ühtki komponenti mis tahes viisil.

Lahutage seade toiteallikast.

- Alati enne puhastamist ja hooldamist
- Alati pärast kasutamist
- Enne kaitsme vahetamist

- Enne elektrikeevitustööde või elektrisüsteemi juures tööde tegemist



HOIATUS! Terviseoht

Nende hoiatuste mittejärgimine võib põhjustada raskeid vigastusi või surma.

- Lapsed alates 8. eluaastast ning piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või vajalike kogemuste ja teadmisteta isikud võivad seda seadet kasutada järelevalve all või pärast seda, kui neid on õpetatud seadet ohutult kasutama ja nad mõistavad seadme kasutamise kaasnevaid ohte.
- **Elektriseadmed ei ole mänguasjad.** Alati hoidke seade väikelaste käeulastest eemal.
- Lapsi tuleb valvata, et oleks kindel, et nad seadmega ei mängi.
- Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.



TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

- Enne käivitamist kontrollige, kas andmeplaadile märgitud pingenäitajad kattuvad toiteallika andmetega.
- Veenduge, et teised esemed **ei saaks** seadme kontaktidel lühist põhjustada.
- Veenduge, et miinus- ja plusspoolus kunagi kokku ei puutuks.

3.1 Seadme ohutu paigaldamine



OHT! Plahvatusoht

Nende hoiatuste mittejärgimine põhjustab raskeid vigastusi või surma. Kunagi ärge paigaldage seadet kohta, kus on gaasi- või tolmuplahvatuse oht.



HOIATUS! Vigastusoht

Nende hoiatuste mittejärgimine võib põhjustada raskeid vigastusi või surma.

- Veenduge, et seade seisaks kindlalt. Seade tuleb seadistada ja kinnitada nii, et see ei saaks ümber minna ega maha kukkuda.
- Seadme paigutamisel tuleb komistusohu vältimiseks jälgida, et kõik kaablid oleks sobivalt kinnitatud.



TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

- Ärge asetage akulaadijat lahtise leegi või muude soojusallikate (radiaator, otsene päikesekiirgus, gaasiahj jne) lähedusse.
- Seadke seade kuiva kohta, kus see on veepritsmete eest kaitstud.

3.2 Seadme ohutu käitamine



OHT! Elektrilöögi oht

Nende hoiatuste mittejärgimine põhjustab raskeid vigastusi või surma. Ärge puudutage katmata kaableid paljaste kätega. See kehtib eelkõige juhul, kui seadet kasutatakse avalikus vahelduvvooluvõrgus.



HOIATUS! Plahvatusoht

Kasutage seadet ainult suletud, hästi ventileeritavates ruumides.

Seadet ei tohi kasutada järgmistel tingimustel.

- Soolases, märjas või niiskes keskkonnas
- Korrosiivse auru läheduses
- Tuleohtlike materjalide läheduses
- Plahvatusohtlikus keskkonnas



HOIATUS! Elektrilöögi oht

- Enne seadme käivitamist veenduge, et toitejuhe ja pistik on kuivad ning pistik ei ole roostes ega must.
- Alati lahutage toide seadmel tööde tegemise ajaks.
- Pidage meeles, et seadme osad võivad endiselt pinge all olla, kuigi kaitse on läbi põlenud.
- Ärge lahutage ühtki kaablit, kui seade on veel kasutusel.



TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

- Veenduge, et seadme õhu sisse- ja väljalaskevavad poleks kaetud.
- Tagage hea ventilatsioon.
- Ärge tõmmake pistikut välja seda ühenduskaablist sikutades.
- Seadet ei tohi jätta vihma kätte.

4 Sihtrühm



Elektriühenduse peab looma kvalifitseeritud elektrik, kes on tõestanud oma oskusi ja teadmisi elektrisüsteemi ülesehituse ja töö ning paigaldamise osas ja kes tunneb seadme paigaldus- ja/või kasutusriigis kehtivaid määrusi ning kes on läbinud ohutusalase koolituse, et tuvastada ja vältida vastavaid ohtusid.

5 Eesmärgipärane kasutamine

Päikesenergia laadija on ette nähtud käivitusakude ja majaakude jälgimiseks ja laadimiseks vabaajasõidukites kuni kahelt päikesepaneelilt.

Laadija on ette nähtud järgmist tüüpi akude laadimiseks:

- pliihappeakud;

- pliiigeelakud;
- absorbeeritud klaasmatiga (AGM) akud;
- LiFePO₄-akud.

Laadija ei ole ette nähtud muud tüüpi akude (nt NiCd, NiMH jne) laadimiseks.

Laadija sobib:

- paigaldamiseks vabaajasõidukitesse
- statsionaarseks või mobiilseks kasutamiseks
- siseruumides kasutamiseks

Laadija ei sobi:

- avalikus elektrivõrgus kasutamiseks
- välistingimustes kasutamiseks

See toode sobib kasutamiseks üksnes ettenähtud otstarbel ja käesolevas kasutusjuhendis toodud valdkonnas.

Käesolev juhend sisaldab teavet, mis on vajalik toote korrektseks paigaldamiseks ja/või kasutamiseks. Halva paigalduse ja/või valesti kasutamise või hooldamise korral halvenevad tööomadused ja võib tekkida rike.

Tootja ei võta vastutust mis tahes kahju või tootekahjustuse eest, mis on tingitud mõnest järgmisest asjaolust:

- valesti kokkupanek või ühendamine, sh liigpinge;
- valesti hooldamine või tootja poolt ette nähtud originaalvaruosadest erinevate varuosade kasutamine;
- tootel ilma tootja selge loata tehtud muudatused;
- kasutamine otstarbel, mida ei ole kasutusjuhendis kirjeldatud.

Dometic jätab endale õiguse muuta toote välimust ja tehnilisi näitajaid.

6 Paigaldamine

Enne paigaldamist

Paigalduskoha valimisel pidage silmas järgmisi juhiseid.

- Veenduge, et paigalduspind oleks tugev ja horisontaalne.
 - Ülekuumenemise vältimiseks valige hästi ventileeritud paigalduskoht.
 - Pidage kinni jahutusventilaatori ventilatsioonivade jaoks vajalikust vahekaugusest 10 cm.
- > Valige sobiv paigalduskoht, et toitekaablid oleks võimalik akuga ühendada.

Laadija paigaldamine



TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

Enne mis tahes aukude puurimist veenduge, et ükski elektrikaabel ega sõiduki muu osa ei saaks puurimise, saagimise ega viilimise tõttu kahjustada.

1. Veenduge, et sõiduki mootor ja akulaadijad oleksid välja lülitatud.

2. Kruvige laadija paigalduspinnale.

joon. 1 leheküljel 1

Laadija ühendamine



HOIATUS! Elektrilöögi oht

Pidage kinni soovitatavatest kaabli ristlõigetest, kaabli pikkustest ja kaitsmest.



ETTEVAATUST! Tuleoht

Paigutage kaitsmed akude lähedale, et kaitsta kaablit lühise ja võimaliku kõrbemise eest.



TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

Ärge pooluseid segamini ajage.

Laadija ühendamisel järgige järgmisi juhiseid.

- Kasutage sobivaid mõõtevahendeid.
 - Multimeeter, millega saab mõõta alalisvoolu pinget, 200 V või automaatne skaaleerimine
 - Amperomeetriline näpits otse mõõtmiseks (100 A skaala või suurem)
 - Kasutage kaableid, mille ristlõige on 6 mm.
 - Alati ühendage laadija enne akude ühendamist.
 - Ärge kasutage metallotsakuid. Eemaldage isolatsioon kaabliotstest järgmiselt.
 - Signaalkaabel: 12 mm (0,5 mm² ... 1,5 mm²)
 - Laadimiskaabel: 15 mm
- > Ühendage soovitud seadmed laadijaga.

7 Käitamine

Laadijaga saab laadida kuni kaht akut: üht mahaakut (B1) ja üht käivitusakut (B2), kusjuures mahaaku laadimine on prioriteetne.

Laadija alustab akude laadimist järgmistel tingimustel.

- Ühendatud päikesepaneelid tagavad pinge, mis on 1 V kõrgem kui laetavate akude pinge.
- Aku pinge on kõrgem kui 8 V.

Mahaakut laetakse valitud kõveraga.

Käivitusakut laetakse järgmistel tingimustel.

- Mahaakut laetakse vahemikus 80 % kuni 100 %.
- Käivitusaku pinge on madalam kui 12,5 V.

Igal laadimisetapil on maksimaalne tööaeg, v.a hooldusetapp, mis jälgib laetuse olekut (SoC) pidevalt ja vajaduse korral annab impulssvoolu, et aku oleks 100 % laetud.

8 Kõrvaldamine



Pakkematerjali ringlussevõtt. Kui võimalik, pange pakkematerjal vastavasse ringlussevõetava prügi kasti.



Integreeritud akude, tavaliste akude ja valgusallikatega toodete ringlussevõtt.

- Kui toode sisaldab integreeritud akusid, tavalisi akusid või valgusallikaid, siis neid ei pea enne jäätmekäitluse andmist eemaldama.
- Kui soovite toote utiliiseerida, küsige oma kohalikust jäätmekäitlusettevõttest või -spetsialistilt üksikasjaliku, kuidas seda kehtivate jäätmekäitluseeskirjade järgi teha.
- Toote saab jäätmekäitlusele anda tasuta.

9 Garantii

Kehtib seadusega ettenähtud garantii. Kui toode on defektne, võtke ühendust tootja kohaliku filiaaliga (vt dometic.com/dealer) või edasimüüjaga.

Remondi- ja garantiitööde töötlemiseks lisage palun alljärgnevad dokumendid, kui seadme meile saadate:

- ostukuupäevaga arve koopia;
- kaebuse põhjus või vea kirjeldus.

Pange tähele, et kui parandate ise või lasete mittekuutselisel parandajal seda teha, võib see ohutust mõjutada ja garantii kehtetuks muuta.

Greek

1 Σημαντικές σημειώσεις

Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και να ακολουθήσετε όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο αυτού του προϊόντος, έτσι ώστε να διασφαλίζεται πάντοτε η σωστή εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση του προϊόντος. Αυτές οι οδηγίες ΠΡΕΠΕΙ πάντοτε να συνοδεύουν το προϊόν.

Με τη χρήση του προϊόντος επιβεβαιώνετε δια του παρόντος ότι έχετε διαβάσει προσεκτικά όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις καθώς και ότι έχετε κατανοήσει και συμφωνείτε να τηρήσετε τους όρους και τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο παρόν έγγραφο. Συμφωνείτε να χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση, πάντοτε σύμφωνα με τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που ορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο προϊόντος καθώς και σύμφωνα με όλους τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς. Σε περίπτωση μη ανάγνωσης και τήρησης των οδηγιών και των προειδοποιήσεων που ορίζονται στο παρόν έγγραφο, ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί σε εσάς τον ίδιο και σε τρίτους, ζημιά στο προϊόν σας ή υλικές ζημιές σε άλλες ιδιοκτησίες στο άμεσο περιβάλλον. Αυτό το εγχειρίδιο προϊόντος, συμπεριλαμβανομένων των οδηγιών, των κανονισμών, των προειδοποιήσεων και των σχετικών εγγράφων, ενδέχεται να υποβληθεί σε τροποποιήσεις και ενημερώσεις. Για τις ενημερωμένες πληροφορίες προϊόντος, παρακαλώ επισκεφθείτε την ηλεκτρονική διεύθυνση documents.dometic.com.

2 Σχετικά έγγραφα



Βρείτε το εγχειρίδιο χρήσης online στην ηλεκτρονική διεύθυνση documents.dometic.com/?object_id=87660.

3 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Τηρείτε επίσης τις οδηγίες και τις προϋποθέσεις ασφαλείας, που ορίζονται από τον κατασκευαστή του οχήματος και τα εξουσιοδοτημένα συνεργεία.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Η μη τήρηση αυτών των προειδοποιήσεων ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση θανάτου ή σοβαρού τραυματισμού.

- Η τοποθέτηση και η αφαίρεση του φορτιστή μπαταριών επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από ειδικευμένο προσωπικό.
- Μη θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή, εάν παρουσιάζει εμφανείς ζημιές.
- Εάν προκληθεί ζημιά στο καλώδιο τροφοδοσίας αυτής της συσκευής, το καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, έναν τεχνικό του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών ή έναν άλλο τεχνικό με παρόμοια εξειδίκευση, για να αποφευχθούν τυχόν κίνδυνοι ασφαλείας.
- Η επισκευή αυτής της συσκευής επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό. Σε περίπτωση μη ενδοδειγμένων επισκευών ενδέχεται να προκύψουν σοβαροί κίνδυνοι.
- Εάν αποσυναρμολογήσετε τη συσκευή: Αποσυνδέστε όλες τις συνδέσεις. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει τάση σε καμία είσοδο και έξοδο.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε υγρές συνθήκες και μην την βυθίζετε σε υγρά. Αποθηκεύστε την σε χώρους χωρίς υγρασία.
- Χρησιμοποιήστε μόνο πρόσθετο εξοπλισμό που συνιστάται από τον κατασκευαστή.
- Μην τροποποιείτε ή προσαρμόζετε κανένα επιμέρους εξάρτημα με οποιονδήποτε τρόπο.

Αποσυνδέστε τη συσκευή από την τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος:

- Πριν από κάθε καθαρισμό και συντήρηση
- Μετά από κάθε χρήση
- Πριν από την αλλαγή μιας ασφάλειας τήξης
- Πριν από την πραγματοποίηση οποιασδήποτε εργασίας ηλεκτρικής συγκόλλησης ή άλλης εργασίας στο ηλεκτρικό σύστημα



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος για την υγεία

Η μη τήρηση αυτών των προειδοποιήσεων ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση θανάτου ή σοβαρού τραυματισμού.

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και επάνω και άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εάν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους.
- **Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν είναι παιχνίδια.** Η συσκευή πρέπει πάντοτε να φυλάσσεται και να χρησιμοποιείται μακριά από παιδιά πολύ μικρής ηλικίας.
- Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται, για να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- Πριν από τη θέση σε λειτουργία, βεβαιωθείτε ότι η προδιαγραφή τάσης στην πινακίδα τύπου είναι ίδια με την υπάρχουσα τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος.
- Βεβαιωθείτε ότι **δεν μπορεί** να προκληθεί βραχυκύκλωμα στις επαφές της συσκευής από άλλα αντικείμενα.
- Βεβαιωθείτε ότι οι αρνητικοί και οι θετικοί πόλοι δεν έρχονται ποτέ σε επαφή μεταξύ τους.

3.1 Ασφαλής εγκατάσταση της συσκευής



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος έκρηξης

Η μη τήρηση αυτών των προειδοποιήσεων έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση θανάτου ή σοβαρού τραυματισμού.

Μην τοποθετείτε ποτέ τη συσκευή σε περιοχές, στις οποίες υπάρχει κίνδυνος έκρηξης αερίου ή σκόνης.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού

Η μη τήρηση αυτών των προειδοποιήσεων ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση θανάτου ή σοβαρού τραυματισμού.

- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι στερεωμένη σωστά. Η συσκευή πρέπει να τοποθετείται και να στερεώνεται κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να μην είναι δυνατόν να ανατραπεί ή να πέσει κάτω.
- Κατά την τοποθέτηση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι όλα τα καλώδια έχουν ασφαλιστεί με τον κατάλληλο τρόπο, ώστε να μην υπάρχει κανένας κίνδυνος να σκοντάψει κανείς σε αυτά.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- Μην τοποθετείτε το φορτιστή μπαταριών κοντά σε πηγές θερμότητας (θερμάστρες, άμεση ηλιακή ακτινοβολία, φούρνους αερίου κ.λπ.).
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε ένα στεγνό σημείο, στο οποίο είναι προστατευμένη από τυχόν εκτοξευόμενα νερά.

3.2 Ασφαλής λειτουργία της συσκευής



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Η μη τήρηση αυτών των προειδοποιήσεων έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση θανάτου ή σοβαρού τραυματισμού.

Μην πιάνετε τυχόν εκτεθειμένα καλώδια με γυμνά χέρια. Αυτό ισχύει κυρίως κατά τη λειτουργία στο ηλεκτρικό δίκτυο.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος έκρηξης

Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο σε κλειστούς και καλά αεριζόμενους χώρους.

Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή στις παρακάτω συνθήκες:

- Σε αλμυρά ή υγρά περιβάλλοντα καθώς και σε περιβάλλοντα με αυξημένη υγρασία
- Κοντά σε διαβρωτικές αναθυμιάσεις
- Κοντά σε εύφλεκτα υλικά
- Σε περιοχές που υπάρχει κίνδυνος εκρήξεων



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

- Πριν από την έναρξη λειτουργίας της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας και το φις είναι στεγνά καθώς και ότι το φις είναι καθαρό από σκουριά ή ρύπους.
- Αποσυνδέετε πάντοτε την τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος, όταν πραγματοποιείτε εργασίες στη συσκευή.
- Λάβετε υπόψη ότι ορισμένα μέρη της συσκευής ενδέχεται να συνεχίζουν να μεταδίδουν τάση, ακόμη και εάν η ασφάλεια τήξης έχει καεί.
- Μην αποσυνδέετε κανένα καλώδιο, όταν η συσκευή είναι σε λειτουργία.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- Βεβαιωθείτε ότι οι είσοδοι και έξοδοι αέρα της συσκευής δεν είναι καλυμμένες.
- Διασφαλίστε τον καλό εξαερισμό.
- Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο σύνδεσης, για να αποσυνδέσετε το φις από την πρίζα.
- Η συσκευή απαγορεύεται να εκτίθεται σε βροχή.

4 Ομάδα στόχος



Η σύνδεση της τροφοδοσίας ηλεκτρικού ρεύματος πρέπει να πραγματοποιείται από έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο, ο οποίος διαθέτει αντίστοιχη κατάρτιση και επαρκείς γνώσεις σχετικά με την κατασκευή και τον χειρισμό ηλεκτρικού εξοπλισμού και ηλεκτρικών εγκαταστάσεων, είναι εξοικειωμένος με τους σχετικούς κανονισμούς της χώρας, στην οποία πρόκειται να εγκατασταθεί ή/και να χρησιμοποιηθεί ο εξοπλισμός και έχει λάβει εκπαίδευση ασφαλείας για την αναγνώριση και την αποφυγή των σχετικών κινδύνων.

5 Προβλεπόμενη χρήση

Ο ηλιακός φορτιστής προορίζεται για την επιτήρηση και τη φόρτιση μπαταριών εκκίνησης και μπαταριών οικιακής χρήσης σε οχήματα αναψυχής, από έως και δύο ηλιακά πάνελ.

Ο φορτιστής προορίζεται για τη φόρτιση των παρακάτω τύπων μπαταριών:

- Μπαταρίες μολύβδου-οξέος
- Μπαταρίες μολύβδου-γέλης
- Μπαταρίες απορροφητικού στρώματος γυαλιού (AGM)
- Μπαταρίες LiFePO4

Ο φορτιστής δεν προορίζεται για τη φόρτιση διαφορετικών τύπων μπαταριών (όπως π.χ. NiCd, NiMH κ.λπ.).

Ο φορτιστής είναι κατάλληλος για:

- Εγκατάσταση σε οχήματα αναψυχής
- Σταθερή ή κινητή χρήση
- Χρήση σε εσωτερικό χώρο

Ο φορτιστής δεν είναι κατάλληλος για:

- Λειτουργία ηλεκτρικού δικτύου
- Χρήση σε εξωτερικό χώρο

Αυτό το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες.

Αυτό το εγχειρίδιο παρέχει πληροφορίες που είναι απαραίτητες για τη σωστή εγκατάσταση και χρήση του προϊόντος. Τυχόν μη ενδεδειγμένη εγκατάσταση, χρήση ή/και συντήρηση θα έχει ως συνέπεια την ανεπαρκή απόδοση και ενδεχομένως την πρόκληση βλάβης.

Ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται καμία ευθύνη για τυχόν τραυματισμούς ή ζημιές στο προϊόν, που οφείλονται σε:

- Λανθασμένη συναρμολόγηση ή σύνδεση, συμπεριλ. της υπερβολικά υψηλής τάσης
- Λανθασμένη συντήρηση ή χρήση μη αυθεντικών ανταλλακτικών εξαρτημάτων, που δεν προέρχονται από τον κατασκευαστή
- Μετατροπές στο προϊόν χωρίς τη ρητή άδεια του κατασκευαστή
- Χρήση για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο

H Dometic διατηρεί το δικαίωμα αλλαγής της εμφάνισης και των προδιαγραφών του προϊόντος.

6 Συναρμολόγηση

Πριν από την τοποθέτηση

Τηρήστε τις παρακάτω οδηγίες, όταν επιλέγετε ένα σημείο τοποθέτησης:

- Βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια τοποθέτησης είναι σταθερή και επίπεδη.
- Επιλέξτε ένα σημείο τοποθέτησης με καλό αερισμό, για να αποφευχθεί τυχόν υπερθέρμανση.
- Διατηρήστε απόσταση 10 cm από τα ανοίγματα εξαερισμού του ανεμιστήρα ψύξης.

> Επιλέξτε ένα κατάλληλο σημείο τοποθέτησης για τη σύνδεση των καλωδίων τροφοδοσίας στην μπαταρία.

Στερέωση του φορτιστή



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

Πριν από τη διάνοιξη οπών, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει περίπτωση να προκληθούν ζημιές σε ηλεκτρικά καλώδια ή άλλα εξαρτήματα του οχήματος από τη διάτρηση, το πριόνισμα ή τη λείανση.

1. Βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας του οχήματος είναι σβηστός και οι φορτιστές μπαταριών είναι απενεργοποιημένοι.
2. Βιδώστε το φορτιστή στην επιφάνεια τοποθέτησης.
σχ. 1 στη σελίδα 1

Σύνδεση του φορτιστή



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Τηρήστε τις συνιστώμενες τιμές διατομής καλωδίων, μήκους καλωδίων και ασφαλειών.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος πυρκαγιάς

Τοποθετήστε τις ασφάλειες κοντά στις μπαταρίες, για να προστατέψετε τα καλώδια από τυχόν βραχυκυκλώματα και καψίματα.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

Μην αντιστρέψετε την πολικότητα.

Τηρήστε τις παρακάτω οδηγίες κατά τη σύνδεση του φορτιστή:

- Χρησιμοποιήστε κατάλληλα όργανα μέτρησης;
 - Πολύμετρο με μέτρηση συνεχούς ρεύματος DC, 200 V ή αυτόματης ρύθμισης (autoscale)
 - Αμπεροσιμπίδα με απευθείας μέτρηση (κλίμακα 100 A ή υψηλότερη)
 - Χρησιμοποιήστε καλώδια με διατομή 6 mm.
 - Συνδέστε πάντοτε πρώτα το φορτιστή, πριν συνδέσετε τις μπαταρίες.
 - Μη χρησιμοποιείτε ακροχίτωνια. Απογυμνώστε τα άκρα των καλωδίων ως εξής:
 - Καλώδιο σήματος: 12 mm (0,5 mm² ... 1,5 mm²)
 - Καλώδιο φόρτισης: 15 mm
- > Πραγματοποιήστε τις απαιτούμενες συνδέσεις με το φορτιστή.

7 Λειτουργία

Ο φορτιστής μπορεί να φορτίσει έως δύο μπαταρίες: Μία μπαταρία οικιακής χρήσης (B1) και μία μπαταρία εκκίνησης (B2), με προτεραιότητα φόρτισης της μπαταρίας οικιακής χρήσης.

Ο φορτιστής ξεκινά τη φόρτιση των μπαταριών υπό τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

- Τα συνδεδεμένα ηλιακά πάνελ παρέχουν τάση κατά 1 V υψηλότερη από την τάση των μπαταριών που πρέπει να φορτιστούν.
- Η τάση της μπαταρίας είναι υψηλότερη από 8 V.

Η μπαταρία οικιακής χρήσης θα φορτιστεί με την επιλεγμένη καμπύλη φόρτισης.

Η μπαταρία εκκίνησης θα φορτιστεί υπό τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

- Η μπαταρία οικιακής χρήσης είναι φορτισμένη μεταξύ 80 % και 100 %.

- Η μπαταρία εκκίνησης έχει τάση χαμηλότερη από 12,5 V.

Κάθε φάση φόρτισης έχει συγκεκριμένο μέγιστο χρόνο λειτουργίας, με εξαίρεση της φάσης συντήρησης, κατά την οποία επιτηρείται διαρκώς η κατάσταση φόρτισης (SoC) και, εάν απαιτείται, παρέχεται παλμικό ρεύμα, ώστε να διατηρείται η μπαταρία φορτισμένη στο 100 %.

8 Απόρριψη



Ανακύκλωση των υλικών συσκευασίας: Εάν είναι εφικτό, απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας στους αντίστοιχους κάδους ανακύκλωσης.



Ανακύκλωση προϊόντων με μη αντικαθιστώμενες μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή φωτεινές πηγές:

- Εάν το προϊόν περιέχει μη αντικαθιστώμενες μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή φωτεινές πηγές, δεν χρειάζεται να τις αφαιρέσετε πριν από την απόρριψή του.
- Εάν επιθυμείτε την τελική απόρριψη του προϊόντος, ζητήστε από το τοπικό κέντρο ανακύκλωσης ή έναν εξειδικευμένο αντιπρόσωπο λεπτομερείς πληροφορίες για τη σχετική διαδικασία σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς διάθεσης απορριμμάτων.
- Το προϊόν μπορεί να απορριφθεί δωρεάν.

9 Εγγύηση

Ισχύει η νόμιμη διάρκεια εγγύησης. Εάν το προϊόν παρουσιάζει ελαττώματα, παρακαλούμε να απευθυνθείτε στην αντιπροσωπεία του κατασκευαστή στη χώρα σας (βλέπε dometic.com/dealer) ή στο κατάστημα αγοράς.

Για τυχόν επισκευή ή αξίωση κάλυψης από την εγγύηση, παρακαλούμε να αποστείλετε επίσης τα παρακάτω έγγραφα μαζί με τη συσκευή:

- Ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς με την ημερομηνία αγοράς
- Τον λόγο για την αξίωση κάλυψης από την εγγύηση ή μια περιγραφή του σφάλματος

Λάβετε υπόψη ότι τυχόν επισκευή από εσάς τον ίδιο ή μη επαγγελματική επισκευή ενδέχεται να έχει συνέπειες ασφαλείας καθώς και να αποτελέσει αιτία ακύρωσης της εγγύησης.

Lithuanian

1 Svarbios pastabos

Atidžiai perskaitykite šią instrukciją ir sekite visas instrukcijas, nurodymus ir perspėjimus, pateiktus šiame gaminio vadove, ir griežtai jų laikykitės, kad užtikrintumėte, jog šis gaminys visada bus įrengtas, naudojamas ir prižiūrimas tinkamai. Ši instrukcija PRIVALO likti šalia šio gaminio.

Naudodamiesi šiuo gaminiu patvirtinate, kad atidžiai perskaitėte visas instrukcijas, nurodymus ir perspėjimus ir suprantate dokumente išdėstytas sąlygas bei sutinkate jų laikytis. Šį gaminį sutinkate naudoti tik pagal numatytąją paskirtį ir taip, kaip nurodo šioje gaminio instrukcijoje pateiktos instrukcijos, nurodymai ir perspėjimai, taip pat laikydamiesi taikomų teisių ir teisės aktų. Nesusipažinus su šioje instrukcijoje pateiktomis instrukcijomis ir perspėjimais ir jų nesilaikius galite susižaloti patys ir sužaloti kitus asmenis, pažeisti gaminių arba pridaryti žalos kitiems netoliese esančiam nuosavybei. Ši gaminio instrukcija, taip pat ir instrukcijos, nurodymai, perspėjimai ir kiti susiję dokumentai, gali būti keičiami ir atnaujinami. Norėdami gauti naujausias informacijos apie gaminį, apsilankykite adresu documents.dometic.com.

2 Susiję dokumentai



Naudojimo vadovą rasite interneto svetainėje documents.dometic.com/?object_id=87660.

3 Bendrosios saugos instrukcijos

Taip pat laikykitės transporto priemonės gamintojo ir įgaliotų remonto dirbtuvių išduotų saugos instrukcijų ir nurodymų.



ĮSPĖJIMAS! Elektros srovės pavojus

Nesilaikant šių įspėjimų gali grėsti mirtis arba rimtas susižalojimas.

- Akumulatoriaus įkroviklį montuoti ir išmontuoti gali tik kvalifikuoti darbuotojai.
- Nenaudokite prietaiso, jei jis pastebimai pažeistas.
- Jei šio prietaiso maitinimo kabelis pažeistas, kad būtų išvengta pavojaus saugai, maitinimo kabelį turi pakeisti gamintojas, techninės priežiūros atstovas arba panašią kvalifikaciją turintis asmuo.
- Šį prietaisą gali taisyti tik kvalifikuotas personalas. Netinkamai remontuojant gali kilti rimtas pavojus.
- Jeigu išardote prietaisą: Atjunkite visas jungtis. Įsitinkinkite, kad įvestyse ir išvestyse nėra jokios įtampos.
- Nenaudokite prietaiso drėgnomis sąlygomis ir nepanardinkite į jokių skystį. Laikykite sausoje vietoje.
- Naudokite tik gamintojo rekomenduojamus priedus.
- Jokiū būdu nemodifikuokite ir nepadapkuokite jokių komponentų.

Atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio:

- Prieš kiekvieną valymą ir techninę priežiūrą
- Po kiekvieno naudojimo
- Prieš keičiant saugiklius
- Prieš atlikdami elektros suvirinimo darbus arba elektros sistemos darbus



ĮSPĖJIMAS! Pavojus sveikatai

Nesilaikant šių įspėjimų gali grėsti mirtis arba rimtas susižalojimas.

- Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 8 metų ir vyresni bei asmenys, kurių fizinės, jutiminės ar protinės galimybės yra ribotos arba kuriems trūksta patirties ir žinių, jei jie buvo prižiūrimi arba instruktuojami, kaip saugiai naudoti prietaisą, ir supranta su tuo susijusius pavojus.
- **Elektros prietaisai nėra žaislai.** Visada laikykite ir naudokite prietaisą mažiems vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu.
- Vaikams draudžiama šį prietaisą valyti ir atlikti jo techninę priežiūrą be suaugusiųjų priežiūros.



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- Prieš įjungdami, patikrinkite, ar duomenų plokštelėje nurodyta įtampa sutampa su maitinimo šaltinio įtampa.
- Užtikrinkite, kad kiti objektai **negali** sukelti trumpojo jungimo prie prietaiso kontaktų.
- Užtikrinkite, kad neigiamasis ir teigiamasis poliai niekada nesiliestų.

3.1 Saugus prietaiso montavimas



PAVOJUS! Sprogimo pavojus

Nesilaikant šių įspėjimų gresia mirtis arba rimtas susižalojimas.

Niekada nemontuokite prietaiso vietose, kuriose yra dujų ar dulkių sprogdimo rizika.



ĮSPĖJIMAS! Sužalojimų rizika

Nesilaikant šių įspėjimų gali grėsti mirtis arba rimtas susižalojimas.

- Užtikrinkite, kad prietaisas stovi tvirtai. Prietaisas turi būti pastatytas ir pritvirtintas taip, kad negalėtų apvirsti ar nukristi.
- Statydami prietaisą užtikrinkite, kad visi kabeliai yra tinkamai pritvirtinti, siekiant išvengti bet kokio sukūlimo pavojaus.



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- Nestatykite akumulatoriaus įkroviklio šalia šilumos šaltinių (šildytuvų, tiesioginėje saulės šviesoje, šalia dujinių viryklių ir kt.)

- Pastatykite prietaisą sausoje vietoje, kurioje jis būtų apsaugotas nuo aptaškymo vandeniu.

3.2 Saugus prietaiso naudojimas



PAVOJUS! Elektros srovės pavojus

Nesilaikant šių įspėjimų gresia mirtis arba rimtas susižalojimas.

Nelieskite laidų plikomis rankomis. Tai ypač taikoma tais atvejais, kai prietaisas naudojamas prijungus prie kintamosios srovės tinklo.



ĮSPĖJIMAS! Sprogimo pavojus

Naudokite prietaisą tik uždarytuose, gerai vėdinamuose kambariuose.

Nenaudokite prietaiso šiomis sąlygomis:

- Sūrioje, šlapioje ar drėgnoje aplinkoje
- Šalia išsiverdusių dūmų
- Šalia degių medžiagų
- Vietose, kuriose yra sprogimo pavojus



ĮSPĖJIMAS! Elektros srovės pavojus

- Prieš įjungdami prietaisą, įsitikinkite, kad maitinimo laidas ir kištukas yra sausi ir ant kištuko nėra rūdžių ar dulkių.
- Dirbdami su prietaisu visada atjunkite maitinimo šaltinį.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad prietaiso dalys vis tiek gali praleisti įtampą, net jei saugiklis perdegė.
- Kol naudojate prietaisą, neatjunkite jokių kabelių.



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- Įsitikinkite, kad prietaiso įsiurbiamo ir išleidžiamo oro angos neuždengtos.
- Užtikrinkite gerą vėdinimą.
- Niekada netraukite kištuko iš kištukinio lizdo už jungiamojo kabelio.
- Prietaisas turi būti apsaugotas nuo lietaus.

4 Tikslinė grupė



Elektros liniją prijungti leidžiama kvalifikuotam elektrikui, turinčiam elektros įrangos montavimo ir eksploatavimo praktinių įgūdžių bei žinių ir baigusiam saugos mokymo kursą apie tai, kaip atpažinti darbe kylančius pavojus ir nuo jų apsaugoti. Be to, šis asmuo turi būti susipažinęs su šalyje, kurioje montuojama ir (arba) naudojama įranga, taikomomis taisyklėmis ir dalyvavęs saugos mokymuose, kad galėtų nustatyti ir išvengti susijusių pavojų.

5 Kam skirta naudoti

Saulės kroviklis skirtas užvedimo ir namelio akumulatoriams stebėti ir įkrauti poilsinėse transporto priemonėse iš ne daugiau nei dviejų saulės baterijų.

Kroviklis skirtas toliau nurodytų tipų akumulatoriams įkrauti:

- švino rūgšties akumulatoriai;
- švino gelio akumulatoriai;
- absorbuoto stiklo pluošto (AGM) akumulatoriai;
- „LiFePO4“ akumulatoriai.

Kroviklis neskirtas kitų tipų akumulatoriams įkrauti (pvz., NiCd, NiMH ir pan.).

Kroviklis gali būti naudojamas:

- montuoti poilsinėse transporto priemonėse;
- kaip stacionarus ar kilnojamas prietaisas;
- patalpose.

Kroviklis netinka:

- maitinimui iš elektros tinklo valdyti;
- lauke.

Šis gaminį galima naudoti tik pagal numatytą paskirtį ir vadovaujantis šiomis instrukcijomis.

Šiame vadove pateikiama informacija, reikalinga tinkamam gaminio įrengimui ir (arba) naudojimui. Dėl prasto įrengimo ir (arba) netinkamo naudojimo būdo ar techninės priežiūros gaminys gali netinkamai veikti ir sugesti.

Gamintojas neprisiims atsakomybės už patirtus sužeidimus ar žalą gaminiui, atsiradusią dėl šių priežasčių:

- Neteisingo surinkimo ar prijungimo, įskaitant perteklinę įtampą
- Netinkamos techninės priežiūros arba jeigu buvo naudotos neoriginalios, gamintojo nepateiktos at-sarginės dalys
- Gaminio pakeitimai be aiškaus gamintojo leidimo
- Naudojimas kitais tikslais, nei nurodyta šiame vadove

„Dometic“ pasilieka teisę keisti gaminio išvaizdą ir specifikacijas.

6 Montavimas

Prieš montuojant

Rinkdamiesi montavimo vietą, atsižvelkite į toliau pateiktas instrukcijas.

- Įsitinkinkite, kad montavimo paviršius yra tvirtas ir lygus.
 - Pasirinkite gerai vėdinamą montavimo vietą, kad prietaisas neperkaistų.
 - Palikite 10 cm atstumą iki aušinimo ventiliatoriaus ventiliacinių angų.
- > Pasirinkite tinkamą montavimo vietą maitinimo kabeliams prie akumulatoriaus prijungti.

Kroviklio montavimas



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

Prieš išgręždami skylę įsitinkinkite, kad gręždami, pjaudami ar apdirbdami dilde nepažeisite elektros kabelių ar kitų transporto priemonės dalių.

1. Įsitinkinkite, kad transporto priemonės variklis ir akumulatoriaus krovikliai išjungti.
2. Priveržkite kroviklį prie montavimo paviršiaus.

pav. 1 puslapyje 1

Kroviklio prijungimas



ĮSPĖJIMAS! Elektros srovės pavojus

Atsižvelkite į rekomenduojamus kabelių skerspjūvius, kabelių ilgius ir saugiklį.



PERSPĖJIMAS! Gaisro pavojus

Saugiklius dėkite šalia akumuliatorių, kad apsugotumėte kabelį nuo trumpojo jungimo ir galimo nudegimo.



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

Nesukeiskite poliškumo.

Jungdami kroviklį, laikykitės toliau pateiktų instrukcijų.

- Naudokite tinkamus matavimo instrumentus:
 - multimetrą su nuolatinės srovės matavimo funkcija, 200 V arba automatinės skalės;
 - amperometrinį spaustuką su tiesioginio matavimo funkcija (100 A arba didesnės skalės).
 - Naudokite 6 mm skerspjūvio kabelius.
 - Kroviklį visada junkite prieš jungdami akumuliatorius.
 - Nenaudokite guminių antgalių. Nulupkite kabelių galus, kaip aprašyta toliau:
 - signalo kabelis: 12 mm (0,5 mm² ... 1,5 mm²)
 - krovimo kabelis: 15 mm
- > Prijunkite reikiamas jungtis prie kroviklio.

7 Naudojimas

Krovikliu galima krauti iki dviejų akumuliatorių: vieną namelio akumuliatorių (B1) ir vieną užvedimo akumuliatorių (B2), pirmenybę teikiant namelio akumuliatoriaus krovimui.

Kroviklis pradeda krauti akumuliatorius esant toliau nurodytoms sąlygoms.

- Prijungtos saulės baterijos tiekia 1 V aukštesnę įtampą, nei ketinamų krauti akumuliatorių įtampa.
- Akumuliatoriaus įtampa yra aukštesnė nei 8 V.

Namelio akumuliatorius bus kraunamas naudojant pasirinktą kreivę.

Užvedimo akumuliatorius bus kraunamas esant toliau nurodytoms sąlygoms.

- Namelio akumuliatorius kraunamas nuo 80 % iki 100 %.
- Užvedimo akumuliatoriaus įtampa yra mažesnė nei 12,5 V.

Kiekviena krovimo fazė turi maksimalią vykdymo trukmę, išskyrus techninės priežiūros fazę, per kurią nuolat stebima įkrovos būseną (SoC) ir, jei reikia, tiekiami impulsų srovė, kad akumuliatorius liktų 100 % įkrautas.

8 Utilizavimas



Pakavimo medžiagos perdirbimas: Jei įmanoma, pakavimo medžiagą sudėkite į atitinkamas perdirbimo šiukšliadėžes.



Gaminių, kurių sudėtyje yra nekeičiami akumuliatoriai, įkraunami akumuliatoriai ir šviesos šaltiniai perdirbimas:

- Jei gaminio sudėtyje yra nekeičiamų akumuliatorių, įkraunamų akumuliatorių ar šviesos šaltinių, prieš utilizuojant jų išimti nereikia.
- Jei norite utilizuoti gaminį, kreipkitės į vietinį perdirbimo centrą arba specializuotą prekybos atstovą, kuris nurodys, kaip tai padaryti pagal galiojančias atliekų šalinimo taisykles.
- Produktą galima utilizuoti nemokamai.

9 Garantija

Taikomas įstatymų nustatytas garantinis laikotarpis. Jei gaminys pažeistas, susisiekite su jūsų šalyje veikiančiu gamintojo filialu (žr. dometic.com/dealer) arba prekiautoju.

Jei reikalingas remontas ir garantinis aptarnavimas, pristatydami prietaisą pateikite šiuos dokumentus:

- Kvito kopiją su nurodyta pirkimo data
- Pretenzijos priežastį arba gedimo aprašymą

Atminkite, kad savarankiškas arba neprofesionalus remontas gali turėti pasekmių saugai ir anuliuoti garantiją.

Latvian

1 Svarīgas piezīmes

Lūdzam rūpīgi izlasīt un ņemt vērā visus produkta rokasgrāmatā iekļautos norādījumus, vadlīnijas un brīdinājumus, lai nodrošinātu, ka jūs šo produktu vienmēr uzstādāt, lietojat un apkopjat atbilstoši. Šie norādījumi ir OBLIGĀTI jāsaņem kopā ar šo produktu.

Lietojot šo produktu, jūs apstiprināt, ka esat rūpīgi izlasījuši visus norādījumus, vadlīnijas un brīdinājumus, un jūs saprotat un piekrītat ievērot šeit izklāstītos noteikumus un nosacījumus. Jūs piekrītat lietot šo produktu tikai tā paredzētajam mērķim un lietojumam saskaņā ar norādījumiem, vadlīnijām un brīdinājumiem, kas izklāstīti šī produkta rokasgrāmatā, kā arī ievērojot visus piemērojamos normatīvos aktus. Šeit izklāstīto norādījumu un brīdinājumu neizlasīšana un neievērošana var izraisīt traumas sev un citiem, vai radīt bojājumus pašam produktam vai apkārt esošām īpašumam. Informācija šajā produkta rokasgrāmatā, tajā skaitā norādījumi, vadlīnijas, brīdinājumi un saistītā dokumentācija, var tikt mainīta un papildināta. Lai iegūtu jaunāko informāciju par produktu, apmeklējiet vietni documents.dometic.com.

2 Saistītā dokumentācija



Lietošanas rokasgrāmata ir pieejama tiešsaistē vietnē documents.dometic.com/?object_id=87660.

3 Vispārīgas drošības norādes

Nemiet vērā arī transportīdzekļa ražotāja un pilnvaroto remontdarbnicu sniegtās drošības instrukcijas un prasības.



BRĪDINĀJUMS! Nāvējoša elektrošoka risks

Šo brīdinājumu neievērošana var izraisīt nāvējošas vai smagas traumas.

- Akumulatora lādētāju atļauts uzstādīt vai noņemt tikai kvalificētiem speciālistiem.
- Nelietojiet ierīci, ja tai ir redzami bojājumi.
- Ja ierīces elektrības vads ir bojāts, to atļauts mainīt ražotājam, servisa pārstāvim vai līdzvērtīgai kvalificētai personai, lai izvairītos no drošības apdraudējuma.
- Šīs ierīces remontu drīkst veikt tikai kvalificēts speciālists. Nepareizs remonts var izraisīt nopietnu apdraudējumu.
- Ja izlemjat demontēt ierīci, atvienojiet visus savienojumus. Pārļiecinieties, ka nevienā ievades/izvades punktā nav sprieguma.
- Neizmantojiet ierīci mitrā vidē un negremdējiet to nekāda veida šķidrumā. Glabājiet sausā vietā.
- Izmantojiet tikai ražotāja apstiprinātus piederumus.
- Aizliegts jebkādā veidā modificēt vai pielāgot jebkuras no daļām.

Atvienojiet ierīci no barošanas avota:

- pirms tīrīšanas un apkopes;

- pēc katras lietošanas reizes;
- pirms drošinātāja maiņas;
- pirms elektroloka metināšanas vai jebkāda veida darbiem ar elektrosistēmu.



BRĪDINĀJUMS! Apdraudējums veselībai

Šo brīdinājumu neievērošana var izraisīt nāvējošas vai smagas traumas.

- Bērni, kas sasnieguši 8 gadu vecumu, un personas ar ierobežotām fiziskām, uztveres vai garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām šo ierīci drīkst lietot tikai tad, ja šīs personas tiek uzraudzītas vai ir saņēmušas norādījumus par ierīces drošu lietošanu, un ir izpratušas iespējamus riskus.
- **Elektroierīces nav rotaļlietas!** Vienmēr glabājiet un izmantojiet ierīci maziem bērniem nepieejamā vietā.
- Bērni jāuzrauga, lai nepieļautu, ka tie spēlējas ar ierīci.
- Bērni drīkst tīrīt ierīci un veikt tās apkopi tikai pieaugušo uzraudzībā.



ŅEMDIET VĒRĀ! Bojājumu risks

- Pirms iedarbināšanas pārlicinieties, ka barošanas avota spriegums atbilst datu plāksnītē norādītajam.
- Nodrošiniet, ka citi priekšmeti ierīces savienojuma vietā **nevar** izraisīt īssavienojumu.
- Negatīvie un pozitīvie poli nekad nedrīkst saskarties.

3.1 Uzstādiet ierīci droši



BĪSTAMI! Sprādzienbīstamība

Šo brīdinājumu neievērošana izraisīs nāvējošas vai smagas traumas. Ierīci aizliegts uzstādīt vietās, kur pastāv gāzes vai putekļu eksplozijas risks.



BRĪDINĀJUMS! Traumu risks

Šo brīdinājumu neievērošana var izraisīt nāvējošas vai smagas traumas.

- Raugieties, lai ierīce būtu stabili novietota. Ierīce ir jāuzstāda un jānostiprina tā, lai tā nevarētu apgāzties vai nokrist.
- Novietojiet ierīci tā, lai visi vadi būtu pareizi nostiprināti un aiz tiem nevarētu aizķerties.



ŅEMDIET VĒRĀ! Bojājumu risks

- Nenovietojiet akumulatora lādētāju atklātas liesmas vai citu siltuma avotu (sildītāju, tiešu saules staru, gāzes plīšu u. c.) tuvumā.
- Uzstādiet ierīci sausā vietā, kur to nevar apšņakstīt.

3.2 Droša iekārtas lietošana



BĪSTAMI! Nāvējoša elektrošoka risks

Šo brīdinājumu neievērošana izraisīs nāvējošas vai smagas traumas.

Nepieskarieties valējiem vadiem ar kailām rokām. Tas jo īpaši attiecas uz ierīces darbināšanu no maiņstrāvas elektrotīkla.



BRĪDINĀJUMS! Sprādzienbīstamība

Ierīci atļauts izmantot tikai slēgtās un pietiekami vēdinātās telpās.

Ierīci aizliegts izmantot tālāk aprakstītajos apstākļos.

- Slapjā, mitrā vai sālā vidē
- Korodējošu tvaiku tuvumā
- Uzliesmojošu vielu tuvumā
- Vietās, kur iespējami sprādzienu draudi



BRĪDINĀJUMS! Nāvējoša elektrošoka risks

- Pirms ierīces ieslēgšanas pārlicinieties, ka elektrības vads un kontaktdakša ir sausi un ka uz kontaktdakšas nav netīrumu vai rūsas.
- Veicot darbu pie ierīces, vienmēr atvienojiet barošanas avotu.
- Atcerieties, ka dažās ierīces daļās joprojām var būt spriegums arī pēc drošinātāja pārdegšanas.
- Neatvienojiet vadus, kamēr ierīce tiek izmantota.



ŅEMĪET VĒRĀ! Bojājumu risks

- Ierīces gaisa ieplūdes un izplūdes atveres nedrīkst būt aizsegta.
- Nodrošiniet piemērotu ventilāciju.
- Nekādā gadījumā neatvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas, velkot to aiz vada.
- Ierīce ir jāsargā no lietus.

4 Mērķauditorija



Pieslēgumu elektroenerģijas avotam drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis, kuram ir pārbaudītas prasmes un zināšanas par elektroaprikojuma un elektroinstalāciju uzbūvi un lietošanu, kurš pārzina spēkā esošos noteikumus attiecīgajā valstī, kurā šī ierīce tiek uzstādīta vai lietota, un kurš ir apguvis drošības instruktažu iespējamo risku noteikšanai un novēršanai.

5 Paredzētais izmantošanas mērķis

Saules enerģijas lādētājs ir paredzēts startera akumulatoru un dzīvojamās zonas akumulatoru uzraudzībai un lādēšanai dzīvojamajos transportlīdzekļos, kuros uzstādīti vismaz divi saules paneļi.

Lādētājs ir paredzēts tālāk norādīto akumulatoru veidu lādēšanai.

- Svina-skābes akumulatori
- Svina-gēla akumulatori
- Akumulatori ar absorbējošo stikla šķiedru (AGM)
- LiFePO₄ akumulatori

Lādētājs nav paredzēts cita veida akumulatoru lādēšanai (piem., NiCd, NiMH u. c.).

Šis lādētājs ir piemērots tālāk norādītajiem izmantošanas veidiem.

- Uzstādīšanai dzīvojamajos transportlīdzekļos
- Stacionāram vai mobilam lietojumam
- Lietošanai telpās

Lādētājs nav piemērots tālāk norādītajiem izmantošanas veidiem.

- Savienošanai ar elektrotīklu
- Lietošanai ārpus telpām

Šis produkts ir piemērots tikai paredzētajam mērķim un lietojumam saskaņā ar šo instrukciju.

Šajā rokasgrāmatā ir sniegta informācija, kas nepieciešama pareizai produkta uzstādīšanai un/vai lietošanai. Nekvalitatīva uzstādīšana un/vai nepareiza lietošana vai apkope izraisīs neatbilstošu darbību un iespējamus bojājumus.

Ražotājs neuzņemas atbildību par savainojumiem vai produkta bojājumiem, kas radušies šādu iemeslu dēļ:

- nepareiza montāža vai pievienošana, tostarp pārmērīgs spriegums;
- nepareiza apkope vai tādu neoriģinālo rezerves daļu, kuras nav piegādājis ražotājs, lietošana;
- produkta modifikācijas, kuras ražotājs nav nepārprotami apstiprinājis;
- lietošana citiem mērķiem, kas nav aprakstīti šajā rokasgrāmatā.

Dometic patur tiesības mainīt produkta ārējo izskatu un specifiskācības.

6 Uzstādīšana

Pirms uzstādīšanas

Izvēlieties vietu uzstādīšanai, ņemiet vērā tālāk sniegtās norādes.

- Uzstādīšanas virsmai jābūt stingrai un līdzenai.
 - Lai novērstu pārkaršanu, uzstādiet labi vēdinātā vietā.
 - Ir jānodrošina vismaz 10 cm atstatums līdz dzesēšanas ventilatora atverēm.
- > Uzstādīšanai izvēlieties vietu, kurā akumulatoram varēs ērti pievienot barošanas vadus.

Lādētāja uzstādīšana



ŅĒMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

Pirms jebkādu caurumu urbšanas pārliecinieties, ka urbjot, zāģējot un vilējot netiks bojāti elektriskie vadi vai citi transportlīdzekļa elementi.

1. Transportlīdzekļa dzinējam un akumulatoru lādētājiem jābūt izslēgtiem.
2. Pieskrūvējiet lādētāju pie uzstādīšanas virsmas.

att. 1 lpp. 1

Lādētāja pievienošana



BRĪDINĀJUMS! Nāvējoša elektrošoka risks

Izmantojiet ieteikumiem atbilstošus vadu šķēsgriezumus, vadu garumus un drošinātājus.



ESIET PIESARDZĪGĪ! Ugunsdrošības apdraudējums

Uzstādiēt drošinātājus netālu no akumulatoriem, lai pasargātu vadus no īssavienojumiem un iespējamās aizdegšanās.



NEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

Raugieties, lai tiktu ievērotas pareizās polaritātes.

Pievienojot lādētāju, ņemiet vērā tālāk sniegtās norādes.

- Izmantojiet piemērotus mērinstrumentus.
 - Multimetrs līdzstrāvas sprieguma mērīšanai, 200 V vai automātiski pielāgojams.
 - Ampērmetrs ar skavu un tiešā mērījuma funkciju (100 A vai lielāka skala).
 - Izmantojiet vadus, kuru šķēsgriezums ir 6 mm.
 - Vispirms pievienojiet lādētāju un tikai pēc tam pievienojiet akumulatorus.
 - Neizmantojiet metāliskos vadu uzgalus. Noņemiet vadu galu izolāciju, ievērojot tālāk sniegtās norādes.
 - Signālvads: 12 mm (0,5 mm² ... 1,5 mm²)
 - Lādēšanas vads: 15 mm
- > Izveidojiet nepieciešamos savienojumus ar lādētāju.

7 Eksploatācija

Lādētājs var uzlādēt līdz diviem akumulatoriem: vienu dzīvojamās zonas akumulatoru (B1) un vienu startera akumulatoru (B2); prioritāte ir noteikta dzīvojamās zonas akumulatoram.

Lādētājs sāk lādēt akumulatorus, kad piepildās šādi nosacījumi:

- pievienotie saules paneli pievada spriegumu, kas ir par 1 V lielāks nekā spriegums lādējamajos akumulatoros;
- akumulatoru spriegums ir lielāks par 8 V.

Dzīvojamās zonas akumulatoru lādēs, piemērojot iepriekš atlasīto līkni.

Startera akumulatoru sāk lādēt, kad piepildās šādi nosacījumi:

- dzīvojamās zonas akumulatora uzlādes līmenis ir starp 80 % un 100 %;
- startera akumulatora spriegums ir mazāks par 12,5 V.

Visiem uzlādes posmiem ir maksimālais darbības ilgums, izņemot apkopes posmu, kurā nepārtraukti tiek uzraudzīts uzlādes līmenis un vajadzības gadījumā tiek pievadīts strāvas impulss, lai nodrošinātu, ka akumulators ir 100 % uzlādēts.

8 Atkritumu pārstrāde



Iepakojuma materiālu pārstrāde Ja iespējams, iepakojuma materiālus izmetiet atbilstošos atkritumu šķirošanas konteineros.



Produktu pārstrāde, kuri satur iebūvētus akumulatorus, atkārtoti uzlādējamus akumulatorus vai gaismas avotus.

- Ja produktam ir iebūvēts akumulators, atkārtoti uzlādējams akumulators vai gaismas avots, to pirms utilizācijas nav nepieciešams demontēt.
- Ja vēlaties utilizēt nolietoto produktu, sazinieties ar vietējo atkritumu šķirošanas centru vai specializēto izplatītāju, lai noskaidrotu, kā to pareizi izdarīt saskaņā ar spēkā esošajiem atkritumu apsaimniekošanas noteikumiem.
- Produktu iespējams utilizēt bez maksas.

9 Garantija

Ir spēkā likumā noteiktais garantijas periods. Produkta bojājumu gadījumā sazinieties ar ražotāja filiāli savā valstī (skatiet dometic.com/dealer) vai tirgotāju.

Nosūtot ierīci remontam garantijas ietvaros, pievienojiet šādus dokumentus:

- čeka kopiju, kurā norādīts iegādes datums;
- pretenzijas iesniegšanas iemeslu vai bojājuma aprakstu.

Ņemiet vērā, ka pašrocīgi vai neprofesionāli veikts remonts var radīt drošības riskus, un garantija var tikt anulēta.



**YOUR LOCAL
DEALER AND SUPPORT**

[ndsenergy.eu](https://www.ndsenergy.eu)
